

# NICHIGO PRESS

オーストラリアのすべてが分かる日本語総合紙 — nichigopress.jp

# 1

JANUARY 2014  
Vol.38 No.434 **FREE**  
Registered by Print Post  
Approved No.PP255003/01024

# 迎春

新年特別インタビュー

デビュー45周年の節目を超えて

## 和田アキ子さん

■新年特別企画①

連邦首相・日本国大使より新年の言葉

■新年特別企画②

回顧と展望 専門家が2014年を見通す

■新年特別企画③

新年ビジネス・インタビュー 豪州で輝く“6人の侍”に聞く

■お正月映画特集

シネマへ急げ! 話題の11作品を一挙大公開

■新年星占い

今年のあなたの運勢は?

Nichigo Press Sydney Office: Suite 303, Level 3, 724-728 George St., Sydney NSW 2000 Australia P.O. Box A2612, Sydney South NSW 1235 Australia Tel: (02)9211-1155 Fax: (02)9211-1722 npsyd@nichigo.com.au



## 謹賀新年

旧年中は日本航空をご利用いただき、ありがとうございました。  
本年も相変わらぬご愛顧を賜りますようお願い申し上げます。

## 日本行きエコノミークラス運賃

# \$1,356より\*

\*諸税込み(2013年12月24日現在)

同日乗り継ぎ、同料金で 大阪・名古屋・福岡・札幌・那覇へ

・チェックインお荷物はお一人様2個、46kgまで無料(1個につき23kgまで)  
・詳しくは下記、またはもよりの旅行会社にお問い合わせください



**JAPAN AIRLINES**



www.jal.com.au 1800 047 489

# 重さに、速さを。

振りやすさを極めれば、ヘッドを重くしてもヘッドスピードは速くできる。XXIO8 誕生。

新しいゼクシオを手にしたあなたは、その振りやすさに衝撃を受けるでしょう。新設計により、クラブ全体を大幅に軽量化、ヘッド重量をアップしながらも、スイング時にその重さを感じさせない究極のクラブを実現しました。ゼクシオ 8 なら、いつものように振るだけで、もっと速くもっと遠くへ、ゼクシオがまた、飛びの常識を変える。

NSW州: Golf Paradise; Power Golf; Sydney Golf House; Ryde-Parramatta Golf Club  
 QLD州: Drummond Golf Maroochydore; House of Golf Bundall  
 VIC州: Drummond Golf Elizabeth St; Yarra Yarra Golf Club; The National Golf Club ; House of Golf Melbourne City & Malvern; Rosebud Country Club

WEB: <http://www.xxio.jp/xxio8>

Australia Day  
Celebrate what's great!

## AUSTRALIA DAY CELEBRATE YOUR WAY

Australia Day means something different to everyone, and it's important you do what's right for you. So on January 26, reflect on what you love about being Australian.  
[australiaday.org.au](http://australiaday.org.au) #australiaday

GREEN POWER PEST CONTROL & TERMITE & CARPET CLEANING

### 手強い害虫 自分で対処できますか?

あなたの家やレストランは、害虫対策ができていますか？  
 スプレーをしても、叩き潰しても次から次へと出てくる害虫…。  
 恐ろしいことに、害虫は身の危険を感じたときに卵を産む習性があります。  
 間違った対処法は、より多くの害虫を発生させる原因になります。

そんなときは**GREEN POWER**にお任せ！  
 レストラン中の害虫を駆除できなかった場合は、返金いたします。(条件付き)

サービス内容 **ゴキブリ・蟻・南京虫・シロアリ・クモ・ネズミの駆除、カーペットクリーニング**

今すぐGREEN POWERへご連絡を！ **0433-025-012**

一番星 JAPANESE NOODLE SHOP Ichi-ban Boshi

# 一番星

## 謹賀新年

旧年中はひとかたならぬご愛顧にあずかり、誠にありがとうございました。本年もどうぞ宜しくお願い申し上げます。

こだわりの 自家製麺  
 自家製餃子

各種ラーメン、餃子、カツ丼、とんかつ定食、からあげ定食、その他にも、豊富なメニューを揃えております。

本物の味をご賞味ください。

スタッフ一岡

### 一番星で働こう スタッフ大募集

イキイキと自分を活かせる仕事したい！  
 最高の仲間と目標に向かって力を尽くしたい！  
 日本を誇れる仕事したい！

フロア・マネジャー  
 ホール・スタッフ  
 キッチン・スタッフ

せつかくの海外生活、より多くの出会いや経験を積んで「自分力」を高めるチャンスです。  
 一番星のスタッフとともに夢を追いかけましょう！

ボンダイ店: 9369-3980 シティ店: 9262-7677  
 詳しい情報は [www.ichibanboshi.com.au](http://www.ichibanboshi.com.au) でチェック!

★ギャラリース店  
 Tel: 02-9262-7677 (酒類ライセンス有り)  
 The Galleries, Level 2, 500 George St., Sydney NSW  
 毎日11:00~21:00、無休

★一番星エクスプレス店  
 Tel: 02-9264-7780 Shop 8, Lower Ground,  
 The Galleries, 500 George St., Sydney NSW  
 平日11:00~18:00、木11:00~20:00、土・日・祝11:00~17:00

★ボンダイ店  
 Tel: 02-9369-3980 Shop1, 171-173 Oxford St.,  
 Bondi Junction NSW 毎日11:00~21:30、無休

★ゴールドコースト店  
 Tel: 07-5528-2112 Shop1, Cecil Hotel Complex,  
 42 Nerang St., Southport QLD 11:00~21:00、火休

## 感謝の気持ちを込めてお届けします

お陰様で7年目を迎える事となりました。  
 今までリバーお引越しサービスをご利用頂いた皆様方に心よりお礼申し上げます。  
 これからも皆様により良いサービスをご提供できるよう全力を尽くして参りますので、本年もリバーを宜しくお願い申し上げます。

### クリーニング・サービス

面倒な掃除の手配も  
お引越しと一緒に頼める。  
 ご自分では出来ない  
カーペットの  
クリーニングだけでもOK。

海外への引越し  
 "DOOR TO DOOR" サービス  
 輸送の手配・現地での配送手配も安心してお任せ

市内引越し

- 市内引越し
- 国内引越し
- 海外引越し
- Air宅配便
- 倉庫保管
- 梱包資材販売
- クリーニングサービス

### 便利で安心のサービス

服はそのままハンガーにかけたままでOK  
 バスケット10個無料レンタル

テレビや冷蔵庫は専用カバーで梱包  
 便利で安全な保管サービス

River Express Pty Ltd \*\*Removal Services\*\*  
 12/566 Gardeners Rd., Alexandria NSW 2015 Fax:02-8205-0073  
 Tel:02-8205-0048 Mob:0404-007-778

詳しくは [www.riverexpress.com.au](http://www.riverexpress.com.au) をチェック



CONTENTS

- 5 Catch the News
6 連邦首相・日本国大使より 新年の言葉
7 回顧と展望 2014
10 シドニー・フェスティバル 2014
12 イベント・シドニー
16 45周年を超えて 和田アキ子さん
18 「成功への道程、ビジネスの展望」 “6人のサムライ&なでしこ” に聞く
23 ニュース 総合
24 ニュース コミュニティー
28 ルポ:シリーズ・原発問題を考える③
29 夢をかなえる豊かな明日への投資術/オーストラリアで夢のマイホーム計画/政界ごぼれ話
30 映画『The Railway Man』—惜しみを越えて
31 MUJIの魅力を徹底解剖
32 注目のホリデー映画11作品 2014
34 サッカーAリーグ 超過密日程を制す者、Aリーグを制す
36 進出日本企業トップ・インタビュー「NTTコムICTソリューションズ」
37 税務&会計Review
38 アロマで快適生活/陰陽師・橋本京明の関連指南
39 ■学生&WH応援コーナー/オージーに英語で説明してみよう!
40 豪ビザ入門/生徒の作文/シドニー軟式野球リーグ通信/フィジオセラピストに聞こう! 体の痛み改善法

- 41 メガ・ゴシップ/日豪サッカー新時代/Go! ワラビーズ in Japan
42 日豪プレス何でも相談
44 ソーシャル・シーン
45 ローカル・ゴルフ・リポート
46 シドニーで世界を旅しよう!
48 新年の占い
49 数独
50 HAPPY kids!
51 福島先生の人生日々勉強
52 乙女修行にいざ行かん
53 Melbo
54 ニュース ローカル・コミュニティ/JFP通信
55 イベント・メルボルン/タスマニア再発見/豪州ワイン物語
56 ローカル・ゴルフ・リポート
57 2014年全豪オープン見どころガイド
58 最新BOOKS トレンド・チェック/楽笑マーケティング
59 職場にまつわる法律の話/ドクター印藤のここがツボa
60 書家れんの月イチ年中行事/広告索引
61 読者コーナー「B.Y.O.」
62 クラシファイド
64 シェフに聞く丸秘レシピ/河童さんのカフェハバカッパ
65 編集部セレクト 絶品レストラン・コレクション
66 編集後記

表紙の書=書家れん

YUKIO HAYASHI & ASSOCIATES SOLICITORS & ATTORNEYS
豊富な経験と知識、法律家としてのセンスは結果に大きな差をつけます
林由紀夫 法律事務所
主任弁護士 林由紀夫プロフィール
神奈川県横浜市の聖ジョセフ・カレッジを卒業後、1972年に17歳で単独来豪。1978年 ニューストラリアで初級司法官として法律士及び物理士号を取得。1979年 オーストラリアで初の日本人弁護士となる。1980年 オーストラリアで最大規模の最も伝統ある法律事務所の一つであるフリー・ホルディング・ホール・ページ法律事務所に入所し、1984年パートナーに昇格。1996年独立し現在の林由紀夫法律事務所を開設。

CUBE IT! cubeit.com.au
日本への荷物はキューブの航空宅配便、船便サービスで!
キューブ 格安エア宅配便
キューブGIANT 格安エア宅配便
CUBE+CUBE SALE
引越サービス
キューブの引越サービスは、市内、国内、海外の全てに対応しております。特に日本向海外引越は、日本支店の開設により関東地方の方は豪州キューブから日本キューブへの一貫輸送サービスを提供しております。その他の地域の方は、JIMA(日本海外引越協会)加盟業者の中からご希望の引越会社をお選びいただけます。お見積りも無料ですので、お気軽におたずねください。

CATCH THE NEWS

—新着情報— 毎月、旬な耳寄り情報を発信

INFORMATION Festival Village

シドニー・ハイド・パークが連日お祭り会場に 1月9~26日(月曜日は除く)

芸術の祭典「シドニー・フェスティバル」の一環として、市内ハイド・パークが連日お祭り会場に様変わり。家族連れからカップルまで幅広く楽しめるさまざまなアート・イベントが昼夜を通して用意されている。ライブ演奏やサーカス、ダンスやオペラ、キャバレーといった舞台など35以上のパフォーマンスが、月曜日を除く毎日満喫できる。人気のイベントはすぐに売り切れるため、気になるアーティストのチケットは早目に入手しよう。



■Festival Village ■会場:Hyde Park, Sydney ■日時:1月9日(木)~26日(日)9AM~2PM(月曜日は除く)、キッズショー 10AM~ 音楽・サーカス・キャバレー 5PM~夜夜 ■入場料:無料 ■予約Tel: 1300-668-812 ■Web: www.sydneyfestival.org.au/village

INFORMATION Chinese New Year Festival

新年のシドニーが中国一色に 1月24日~2月9日

中国の旧正月を祝う中国国外で最大級のチャイニーズ・ニューイヤー・フェスティバルが今年もシドニー市内で開催される。期間中には中国伝統舞踊や中国獅子舞、ダンス、マシーナルアーツ、カラオケ大会、料理実演、展覧会などさまざまな催しが目白押し。注目は2月2日午後8時からのトワイライト・パレードで、目抜き通りのジョージズトリートがオリエンタルに彩られる。お茶やディムサムを楽しみながらのバイクツアーなども。



■Chinese New Year Festival ■会場:Sydney CBD, George St., Sydney ■日程:1月24日(金)~2月9日(日) ■Web: www.sydneychinesenewyear.com

PRESENT 参加型人形劇「ネラス・ウィングス」

ネラと一緒に羽を見つけよう 1月16・18日

空が飛びたくて仕方がない女の子のネラが、夢にまで見た羽を探し旅に出る幻想的なパペット・ショー(人形劇)。庭で? 砂漠で? 雪の中で? いったいどこで探してもみつことができないでしょう…。パペット・ショーの第一人者スーワランスによる、影絵、音楽を効果的に使ったファンタジックな演出に浸れそう。対象年齢4~8歳。1月16日午後1時からのペア・チケットを抽選で1組にプレゼント。件名を「Nella Nichigo」とし、住所・氏名を英語で記入して1月8日午後5時までにEmailでご応募ください。



■Nella's Wings ■会場:Darling Quarter Theatre, Sydney ■開催日時:1月16日(木)・18日(土)11AM&1PM ■料金:\$15 ■Web: www.monkeybaa.com.au ■応募先Email: sanja@monkeybaa.com.au ■結果発表:1月9日(金) ※メールで発表

INFORMATION 爬虫類トーク・ショー

貴重な爬虫類を見て触れるチャンス 1月20・23日

シドニー市内の動物園「ワイルドライフ・シドニー」の飼育員による爬虫類に関する対話式トーク・ショーが、シドニーのニュータウン図書館とカスタムズ・ハウス図書館でそれぞれ1日ずつ開催される。動物園で飼育する爬虫類も一緒に参加。オーストラリアの爬虫類を実際に見て触れながら貴重な話を聞けるチャンスとなっている。対象年齢は3~8歳。2日限りのため予約はお早めに。詳細はウェブサイトを確認を。



■Keeper Talk ■会場:Newtown Library / Customs House Library ■日時:Newtown Library 1月20日(月)11AM~、Customs House Library 1月23日(木)11AM~ ■料金:無料 ■Web: www.cityofsydney.nsw.gov.au/libraries ■予約Tel: (02)9265-9333またはウェブ

PRESENT Empire Spiegelworld

チケットを2人1組にプレゼント 1月7~26日

サーカス、バレー、キャバレー、コメディ、アクロバットなどを融合させたニューヨーク発の大人のエンターテインメント・ショーが1月7~26日、シドニーに帰って来る! 鉄製の輪に入って回りながら演技をするラート・パフォーマンスでは、日本人アーティストの吉川泰昭さんも出演。手に汗流る技の数々が近見で見られるのが魅力だ。当コーナーでは、1月7日午後7時半のショーのチケットを抽選で1組2人にプレゼント! 締め切りは1月3日。



■Empire Spiegelworld ■会場:Entertainment Quarter, Moore Park NSW ■日程:1月7日(火)~26日(日)時間・曜日によって異なる ■料金:火~木\$59~129、金~日\$69~149 ■チケット応募方法:26ページを参照 ■Web: www.empireaustralia.com(公式サイト)、www.ticketek.com.au(チケット購入)

CAMPAIGN Chatimeの年始キャンペーン

アップル・ギフト・カードが抽選で当たる 2014年1月8日まで

台湾発のお茶の専門店「Chatime」がアップル・ギフト・カードが抽選で当たる2014年の年始プロモーションを開催中。同店のドリンク購入時に期間中は無料で作れるメンバーシップ・カードを提示すると、1ドリンクにつき1エントリーとなる。期間中の毎週、50ドル分の映画ギフト券、Westfieldの50ドル商品券が5人ずつに当たるほか、期間全体ではアップル・ストアのギフト・カード1,000ドル分が1人、500ドル分が2人に当たる。



■Start the New Year with a Chatime Win ■Web: www.chatime.com.au ■NSW Permit No:TPS13/08789、ACT Permit No:ACT TP 13/04102.1 ■開催日時:開催中~2014年1月8日(水)11:59PM(AEST) \*Apple、Event CINEMAS、Hoys、Westfieldはこのプロモーションとは一切関係ありません

CAMPAIGN ジャパセンは、おかげさまで10周年

最大70ドルのパウチャーをプレゼント! 2014年3月31日まで

「生かせ日本人スキル!」のモットーを掲げ、世界で活躍する日本人を支援する「ジャパセン」。今回は10周年を記念して、紹介している語学学校、ビジネス・カレッジ、TAFE、大学・ヘルタムタイムで新たに申し込んだ人に、週数に応じて最大70ドルのパウチャーをプレゼント中。さらにビジネス・カレッジに申し込む人にはプラスの特典も。パウチャーはジャパセンはもちろん、ウェストフィールド、コールス、スターバックスでも使用できるのが嬉しい。



■BBI ジャパン・センター・オーストラリア ■住所:Suite 3.03,39 Liverpool St., Sydney ■Tel: (02)9267-4002 ■Web: www.japancentre-au.com ■Email: info@japancentre-au.com ■営業時間:月~金 9:30AM~5:30PM、1月6日から通常営業

INFORMATION Study in Japan—Education Fair

日本への留学に興味がある人向け留学説明会 2月15日、シドニー・2月16日

日本から日本語学校の先生やスタッフが来豪し、日本への留学に興味がある人たちにに向けてさまざまな留学情報を提供する日本留学説明会が、今回初めてオーストラリアで開催される。第1回目の開催地はブリスベンとシドニー。長期留学はもちろん短期留学希望者も要チェック。日本留学の際のビザ関連情報、生活費やアルバイト、滞在先に関することなど、あらゆる情報をキャッチするまたとないチャンス。



■Study in Japan - Education Fair ■会場:ブリスベン=P1 Room, Convention & Exhibition Centre, South Bank, シドニー=Aerial UTS Function Centre, Ultimo ■日時:ブリスベン= 2月15日(土)11AM~4PM、シドニー= 2月16日(日)12PM~5PM ■Web: studyinjp.com/en ■Facebook: www.facebook.com/studyinjpaustralia

INFORMATION 橋本京明氏対面鑑定会

ブリスベンとシドニーで開催 2月11~13日、19~21日

本紙にもコラム連載中の「ラスト陰陽師」として橋本京明氏による対面鑑定会が2月、ブリスベンとシドニーの2都市で開催される。各都市3日間の滞在、応募者の中から先着順に対面鑑定で開運アドバイスが受けられる(有料)。恋愛運、金運、仕事運など個人的な悩みから、事業主の相談や企業の経営指南まで幅広く相談に応じてくれる。応募方法など詳細は下記の通り。



■日程:ブリスベンCBD=2月11~13日(木)、シドニー-CBD=2月19~21日(金) ■鑑定時間:10AM~5PM ■料金:\$50/25分、\$100/50分 ■予約方法:氏名、希望日時を明記の上、下記アドレスに送信(先着順に予約) ■Email: info@last-onmyoji.jp

上松不動産 Uematsu Properties
住所: Shop 10, 99 Military Rd., Neutral Bay
Tel: (02)9953-3268
シドニーの不動産の事なら上松不動産に
旧年中は弊社に格別のご愛顧を賜り、厚くお礼申し上げます。本年も一層のサービスの向上を目指し、社員一丸となって、誠心誠意努力して参ります。何卒本年も倍旧のご支援の程、よろしくお願い申し上げます。
上松不動産社員一同

連邦首相・日本国大使より

# 新年の言葉



オーストラリア連邦首相  
トニー・アボット

2014年は、未来への明るい希望に満ちた新年であることに間違いありません。

私たちは強靱で、忍耐強く、賢明な国民です。それがオーストラリアという国の強さです。政府の強さではなく、生活を向上させようという国民1人ひとりの意志の強さなのです。

私は今年、より多くの人が「やってみよう」精神でさまざまなことに挑戦することを願っています。新しい事業を起こすのもよいでしょう。家を新築したり、進学したり、投資をしたり、将来設計を描くのもよいでしょう。なぜなら、私たちが望んでいる強くて豊かな国はこうしたことによって作られるからです。

政府としては、悪税を廃止し、官僚主義や行き過ぎた環境保護主義を排除し、無駄遣いをやめ、インフラを整備し、国家予算を拡充させるなど、政府の責務を果たしていきます。

私は、より多くの選択肢と自由を皆さんに提供し、政府はなるだけ後ろで控えるようにして、皆さんがご自身にとっても国にとってもより良い未来を築けるようにしたいと考えています。

強い国家というのは国の歴史に対する深謝を忘れないものです。今年はANZAC創設100周年記念事業が始まりますが、皆さんにもぜひご参加いただきたいと思えます。

また、私は先住民の地位に関する憲法の国民投票についても取り上げるつもりです。それによって憲法が完全なものとなるでしょう。

オーストラリアは素晴らしい国民が暮らす素晴らしい国です。私たちは家族、コミュニティーを大切に、お金のためだけではなく愛のために物事に取り組み、そして理想を持って生きています。

2014年がよりよい1年となることを願っています。



駐オーストラリア日本国特命全權大使  
秋元義孝

日豪プレス読者の皆様、新年明けましておめでとうございます。豪州に着任以来、早1年が経ち、キャンベラでの2度目のお正月を家内とともに迎えております。

着任したばかりのころ、いろいろな方々に抱負を聞かれ、豪州のできるだけ多くの場所を訪問し、できるだけ多くの方とお会いしたい、と申し上げました。この1年数カ月の間、北は西豪州のブルームから南はタスマニアのホバートまで、多くの場所を訪問させていただきました。早くも北部準州を除くすべての州・地域を訪問したことになります。

また、各地で多くの豪州の方々や邦人の方々とお会いし、お話をさせていただきました。これらを通じて、日豪両国間の友好関係が永きにわたる人と人の絆によって支えられている、との思いを改めて強くしました。

昨年は、豪州では連邦選挙を通じた政権交代によりアボット政権が誕生しました。また、日本では、参議院選挙を経て国会の「ねじれ現象」が解消され、安倍政権は安定した政権基盤の下で着実に政策を実現しつつあります。

日豪両国の強力な指導者の下で、両国関係を

さらに強化し、「新たな段階」へと引き上げる環境がまさに整ったと言えます。本年は、両国首脳相互訪問をぜひとも実現して、両国関係の発展に大きな弾みをつけることができればと思っております。

また、本年は、第2次大戦中のカウラ収容所での日本兵による集団脱走事件から70周年、また、日豪の最初の軍事協力、即ち1914年に日本の戦艦「伊吹」がエジプトに向かう豪州・ニュージージーランド連合軍を護衛してから100周年に当たります。豪州においてそれぞれの記念行事が予定されています。両国の人々が、友好、協力の歴史を積み重ねてきただけでなく、困難な歴史、悲劇的な事件をも乗り越えながら、今日の揺るぎない友好関係を構築してきたことを改めて思い返す良い機会ではないかと思えます。

本年も微力ながら日豪関係の発展のために全力を傾注する所存です。また、読者の皆様と、豪州のどこかでお会いできることを楽しみにしております。

最後になりましたが、本年が日豪関係にとり大きな発展の年となること、また、読者の皆様のご多幸を心からお祈り申し上げます。

新年恒例企画

# 回顧と展望 2014

政治・経済・ビジネスの専門家が2013年を振り返るとともに、2014年の行方を見通す。



## 連邦政局



ナオキ・マツモト・コンサルタンシー

松本直樹

### 前途多難なアボット新政権

2013年は年明け早々から波瀾万丈の年であった。その理由は、1月30日に、労働党のギラード首相がキャンベラのナショナル・プレス・クラブで講演し、その中で、次期連邦下院解散および上院半数改選の同日選挙を9月14日に実施するという、「爆弾発言」を行ったからだ。確かに、選挙が昨年の8月初旬以降、11月の末までに実施されることは、既に予想されていたことではあった。また過去にも、連邦選挙日の相当前に実施日が公表されたこともあった。ただ、選挙の実に7カ月前半前に実施日が公表されたことなど過去に例がなく、そのような驚天動地とも言える戦術をギラードが採用したこと自体が、当時の労働党政府の置かれた由々しき状況を物語るものであった。

いずれにせよ、これを契機にして、各政党は一挙に臨戦態勢に突入したわけだが、ところが6月に入ると、肝心のギラードの党内支持基盤は大きく脆弱化し、結局、ギラードは、ラッド前首相の再度の挑戦を受けて失脚している。

念願を果たして首相に復帰したラッドは、例えばボート・ピープル問題で強硬路線を採用するなど、労働党政府を苦境に陥れてきた政策分野で、かなり思い切った変更策を立て続けに公表。これが功を奏して労働党への支持率も好転している。そしてラッドは、国民との「蜜月期間」を最大限に活用するためには、早期の選挙がベストとの進言を受け入れ、8月4日には、下院と上院半数改選の同時選挙を9月7日に実施することを公表している。

だが選挙キャンペーンの中盤になると、各種世論調査の結果も失速気味となり、ラッド労働党はアボット率いる保守連合に選挙で惨敗を喫し、9月18日には、新保守連合政権が正式に発足している。労働党が惨敗した最大の要因は、ラッド/ギラード労働党政権に対する国民の鬱積した不満、怒りであった。

さて、こうして迎える2014年だが、第28代首相となったアボットの前途はかなり多難と言える。その理由は、早期に実現するのが困難な課題、また今後も対応が困難な課題を、アボット

が数多く抱えているからだ。新政権には、① 公約の順守、すなわち公約した政策の実施、② 自由党と国民党との良好な連立関係の維持、そして③ 州等政府との協調関係の構築・維持、が求められているが、これらは決して容易なものではない。

最も重要な①に関し、政府にとって問題なのは、言うまでもなく上院の状況である。まず今年の6月30日まで続く現行の上院は、「過激」なグリーンズが単独で「バランス・オブ・パワー」を握っている。また、現在のところ野党労働党は、野党時代のアボット保守連合と同様に、ネガティブ、反対一辺倒の姿勢であり、そのため現行上院下で、保守政府の重要法案が可決されるのは困難な情勢である。一方、7月1日からスタートする新上院では、マイナー政党の議員が一挙に増加し、与党はこういった泡沫議員たちとの交渉、駆け引きを余儀なくされることとなる。最重要な選挙公約である炭素税の廃棄については、新上院下で実現する可能性が高いものの、やはり政府の重要法案の行方には不透明感が漂っていると言えよう。

次に②だが、自由党と国民党は長年にわたって連立関係を結んできたが、中道右派で小ビジネス層などを支持基盤とする自由党と、右派で地方在住層、とりわけ農業従事者層を支持基盤とする国民党では、各種政策分野で少なからぬ差異がある。そのため、良好な両党関係を当然視することは危険である。

最後に③だが、全国でも保守政府が増加中だからといって、今後の国内政治が馴れ合い、談合的になると考えるのは誤りであるし、また一挙に「協調的連邦主義」が現出すると見るのも早計である。というのも、各州等の保守政府は、連邦からの助成、支援をいかにぶんどるかという点でライバル関係にあるし、また党が同じであれ、連邦と州等政府では互いに競合する部分も多いからだ。それどころか歴史的に見ても、連邦と州とが同じ政党である場合は「骨肉の争い」となり、余計に関係が複雑になることも多く、アボットの舵取りが注目される。

プロフィール◎ 慶應義塾大学商学部卒業後、会社勤務を経て、1987年オーストラリア国立大学国際関係学修士課程修了。同大学東洋研究センター博士課程中退。92年5月から95年7月まで、在豪日本大使館専門調査員（豪州内政を担当）。95年8月から97年1月まで、オーストラリア国防大学国防研究センター客員研究員。96年8月より政治コンサルタント業務を開始。専門領域は豪州政治、日豪関係、安全保障問題など。

皆様の明るく楽しいお食事に日本の味を提供する

# TOKYO MART

1月2日~1月31日迄

1日 New Year's Day 27日 Australia Day はお休みさせていただきます

新年あけましておめでとうございます

乾麺、つゆ

## 20%OFF

※商品在庫切れの際はご了承下さいませ。従業員募集 詳しくは片桐まで ☎キングホリデー可

日本のお酒好評発売中

東京マート

TEL : (02) 9958-6860

Shop 27, Northbridge Plaza  
Northbridge NSW 2063

http://www.junpacific.com/tokymart/

●営業時間●

月 火 水 木 土 日

9:00a.m.~5:30p.m.  
9:00a.m.~6:30p.m.  
9:00a.m.~6:00p.m.  
10:00a.m.~4:00p.m.

## 日豪ビジネス



日本貿易振興機構（ジェトロ）シドニー事務所所長

### 土屋隆

プロフィール◎2011年4月から現職。直前はジェトロ本部（東京）で発展途上国の輸出産業育成への支援に従事。海外勤務はこれまで、ニューヨーク、バンコク、シカゴのジェトロ事務所。今回で4か所目。群馬県高崎市出身。東京外国語大学英米科卒。米国ハワイ大学修士課程修了（アメリカ研究）。

## 日豪経済関係も「新たな段階」へ

新春のお慶びを申し上げます。

昨年10月9日安倍首相は、ブルネイでアボット首相と会談し、アボット首相と協力し日豪間の「戦略的パートナーシップ」を一層高め、日豪関係を「新たな段階（new phase）」へと引き上げたい旨述べました。アボット首相からは豪州も日本との関係をアジアにおける最良の友人として重視しているとの発言がありました。

「新たな段階」は外交、安全保障などはじめとする総合的な面で深化ということですが、今年は経済・ビジネス関係面でもそうした段階へと発展することが期待できるでしょう。これらに触れる前に、昨年の日豪ビジネスを振り返ってみましょう。

資源の投資ブームはピークを過ぎたと言われている中で、日本企業によるこの分野での新規投資も大きな動きはありませんでした。他方、都市開発、宅地開発、小売りなどで新たな取り組みが出てきたのが目新しいところです。報道ベースでは、積水ハウスによるシドニー中央駅地域の開発、サンシャイン・コースト郊外のリゾート開発、無印良品や大創（本体）によるメルボルン地域での店舗開店がありました。一方、豪州企業の日本進出も、マコーリー・キャピタルの前田建設との合弁会社設立、豪州ドミノピザによる日本のドミノピザの買収などが報じられています。

こうした新たな分野での動きは、2012年の第50回日豪経済合同委員会年次総会の共同宣言で謳われた日豪経済関係の「補完から協働」への流れに呼応するものです。その日豪経済委員会の活動では、4月に豪州インフラ・PPP調査ミッション（団長：横尾ジェトロ副理事長（当時）がシドニー、メルボルンで豪州側の協力を得て視察、情報収集を行いました。総勢50名の実務家によるもので、今後の日本企業の豪州への参入が期待されます。

10月に東京で開催された第51回日豪経済合同委員会年次総会も地元日本勢150名の参加に加え、豪州からも130名ほどが参加、盛大となりました。日本開催でこれだけの豪州勢の参加は過去最高とのこと。同年次総会では、日豪EPA、TPPの早期締結の日豪両国政府への要請

が共同声明に盛り込まれました。当事務所が11月にシドニーで開催した対日ビジネス促進シンポジウム（Japan: The Awakening - Capitalizing on new opportunities in the Japanese market）には予想、期待を上回る140名あまりの方が参加されました。これらは、安倍政権による日本経済の再興が進み、成長戦略に盛り込まれた規制緩和など諸施策によるビジネス・チャンスの拡大に加えて、2020年の東京でのオリンピック開催による直接的、付随的なビジネス・チャンスの発生に接して、豪州ビジネス界で日本への関心が増してきたことを示しています。

14年は、日本ではこうした流れの中で、関西空港などの既存施設運営や東京オリンピック競技施設建設に係るPPP・PFI、健康・医療分野、情報通信技術分野は、豪州企業にとってチャンスが拡大するでしょう。他方、豪州では、経済成長が昨年の2.5%からあまり改善は期待できない（豪州準備銀行＝RBA）中ですが、アボット首相は自らを「インフラ首相」と称しインフラ建設（含む病院）を推進しており、インフラ建設そして住宅投資が成長をけん引すると予想されています（RBA）。当事務所調べでは、計画されているインフラ建設プロジェクトは連邦政府、州政府合わせて39件、総額320億ドルとなっています。これらの分野を中心に日本企業にとってもビジネス・チャンスが拡大することでしょう。

以上の通り今後、日本、豪州の市場で日豪のビジネス交流は一層活性化し、協働のケースも増えてくることが期待されます。また、14年には日豪EPAは、前述の日豪首脳会談の中でアボット首相が1年以内の締結を明言しており、実現するでしょう。さらに、TPPについても最終決着に向けて交渉が行われています。これらに、15年締結を目指す、日・豪など16カ国（※）間のFTA/EPAであるRCEP（東アジア地域包括的経済連携協定）も続きます。このように14年は日豪経済関係が「新たな段階」に向けて1歩を踏み出す年となるでしょう。

（※）日本、豪州、アセアン10カ国、中、韓、インド、NZ

## 回顧と展望 2014

## 豪州経済



時事通信シドニー特派員

### 新井佳文

プロフィール◎1969年生まれ。94年時事通信社入社。福島支局、シリコンバレー兼サンセリウス特派員などを経て、13年9月からシドニー特派員。

## 資源ブームの後遺症

豪州経済を長年けん引してきた資源開発投資ブームは2013年、ピークを越えた。成長力が鈍る中、人件費高騰や硬直的な雇用慣行といった資源ブームの「後遺症」は社会に巣くっており、米自動車大手フォード・モーターやゼネラル・モーターズ（GM）の豪州生産撤退という形で問題が顕在化した。

「怠惰な習慣が豪州人に染み込んでしまった」。豪メディアによると、英豪系資源大手リオ・テントのデュプレシス会長は資源ブームの影響をこう表現した。1991年前後からの資源ブームを享受し、賃金は全業種で軒並み高騰。鉱山のトラック運転手の賃金が年収10万豪ドル（約1,000万円弱）超とは、われわれの常識からかけ外れている。

国際通貨基金（IMF）によると、豪州人の1人当たり名目国内総生産（GDP、2012年）は平均で6万7,304米ドル（約700万円）と、世界5指に入る高所得となり、物価も上昇した。ちなみに、日本人の年収は4万6,706米ドル（約480万円）で12位。

豪州人は日本人の1.4倍以上稼いでいる計算だ。仕事ぶりに比べ、高収入を謳歌している印象は否めない。デュプレシス会長も「資源ブームの強さは、生産性向上が遅れたことと弱点を隠してしまっ」と警鐘を鳴らす。「弱点」が浮き彫りになったのが、自動車大手の撤退劇だ。

豪州ではかつて、日米欧の自動車メーカー各社が現地生産していたが、相次いで撤退。現在残る3社のうち、フォード・モーター、そしてGM傘下のホールデンが今年、現地生産をやめる方針を表明した。GMは撤退理由として「豪ドル高や生産コスト高、国内市場の狭さ」（アカーソン最高経営責任者＝CEO＝）を挙げた。

現地生産を続ける唯一のメーカーとなるトヨタ自動車も、高過ぎる人件費や柔軟性を欠いた雇用慣行など、構造的な高コスト体質にあえいでいる。豪トヨタまで撤退し、5万人以上を雇用する自動車業界は崩壊状態に陥るのか。あるいは雇用制度など高コスト構造に官民でメスを入れ、再生の糸口を見つけれられるのか。自動車業界、そして製造業は2014年、正念場を迎えそうだ。

「怠惰な習慣」を物語るエピソードがある。豪ト

ヨタの安田政秀社長は豪紙とのインタビューで、木曜日が祝日になると、4連休にしようとして、金曜日に触れれなく病欠連絡を電話ですてて休む者が続出するそうだ。部署によってはそんな欠勤率が3割にも。「なぜこのようなことが許されるのか理解し難い」と苦言を呈した。

13年をGDP統計で振り返ってみよう。第1四半期（1～3月）の季節調整済み伸び率は前年同期比2.5%増。第2四半期も2.6%増、第3四半期も2.3%増と「低空飛行」が続いた。中国景気の減速で、輸出が伸び悩んだ。失業率も高止まりし、11月は5.8%を記録。エコノミストは「失業率上昇に歯止めをかけるには年率3%の成長率が必要」と指摘しており、力不足は明らかだ。

それでも豪州は、金融危機後にリセッション（景気後退）に陥った先進各国に比べれば、まだまだ優等生だ。リセッションとは、前期比でマイナス成長が2四半期続いた状態を指す。豪州経済は13年6月末時点で、22年間続けて「景気後退知らず」の偉業を達成した。

豪準備銀行（RBA、中央銀行）は景気を回復軌道に乗せようと必死だ。金融緩和を続け、8月には過去最低となる2.50%まで政策金利を引き下げた。スティーブンス中銀総裁は「金融緩和と政策は金利動向に敏感な支出や資産価値を支えており、金融緩和の効果が十分に表れるにはまだ時間がかかる」と語り、9月以降は金利を最低水準で据え置いた。「住宅バブル」との指摘もあるほど住宅市場は活気付き、政権交代の効果もあって9月以降は企業信頼感が向上した。しかし、減速感も押しよせられておらず、「緩和局面は継続中で、14年半ばに追加利下げがある」（NAB＝ナショナル・オーストラリア銀行のシニア・エコノミスト、デービッド・デガリス氏）との予測もある。

資源ブームは終わったのか。資源大手フォーテスキュー・メタルズ・グループ（FMG）のパワーCEOは「建設ブームが終わっただけで、資源生産ブームは始まっており、資源ブームはこれからだ」と前向きだ。14年も資源産業を中核に、非鉄業部門の着実な成長を待つしかないようだ。

## 金融



三菱東京UFJ銀行 オセアニア総支配人兼シドニー支店長

### 八尾三郎

プロフィール◎1984年3月一橋大学経済学部卒業。90年5月エール大学経営大学院卒業。84年4月東京銀行新宿支店入行。86年5月同資本市場第一部、90年4月同大阪支店、94年10月スイス東京銀行（チユーリッヒ）、2000年8月東京三菱銀行ストラクチャー・ファイナンス部、03年9月同メルボルン出張所長、06年1月三菱東京UFJ銀行アジア法人業務部次長、08年5月ミラノ支店長、10年4月より現職。

## 豪ドルは緩やかな下落を予想

2013年は金融市場に影響を与えるさまざまな出来事があった。日本では政権交代を受け、デフレ対策として2%の明確な物価目標が設定され、その実現に向けた大胆な金融緩和が断行された。一方、米国では量的緩和第3弾（QE3）の早期縮小論が活発化した。5月にはバーナンキFRB議長がQE3縮小を示唆し米金利が上昇、新興国からの資金流出が起こった。また、豪州経済への影響も大きい中国では、経済成長鈍化や「シャドーバンキング」と呼ばれる金融取引拡大を背景としたシステミック・リスクがクローズアップされた。

当地豪州では、資源ブーム終焉が囁かれる中、9月の総選挙において6年ぶりの政権交代が実現した。こうした中、2008年のリーマン・ショック以降高騰し、その後も高止まっていた豪ドル相場にも久々に大きな動きが見られた。以下、2013年の豪州金融市場を簡単に振り返る。

豪州の相対的な高金利や、日本株急騰などを背景とする市場のリスク許容度向上により、豪ドルは年初から1.05ドル近辺での推移を続けた。しかし、4月以降は日本株が大幅に調整したこと、第1四半期GDPの8%割れで中国経済の減速感が鮮明になったこと、5月には豪州で5カ月ぶりの利下げがあったことに加え、米国ではQE3早期縮小論台頭による金利上昇など、豪ドル安の材料が重なった。中銀が豪ドル高抑制姿勢を鮮明にしたこともあり、豪ドルはパリティーを一気に割り込むと、7月末には0.90ドルをも下抜け、8月上旬には2013年の安値となる0.885ドル近辺まで下落した。

しかし、9月に入ると相場の流れは反転。中銀は8月の追加利下げで政策金利を2.50%としていたが、その後は堅調な住宅投資や中国経済の持ち直しから、金融政策のスタンスを中立的とした。また米国では予想されていたQE3縮小が見送られ、政府債務上限問題を巡る混乱から景気回復の遅れを懸念する見方まで広まったことで、豪ドルは10月半ばにかけて0.975ドル近辺まで値を戻した。その後は再度のQE3早期縮小論か

## 回顧と展望 2014

## 会計・税務



EY ジャパン・ビジネス・サービス アジア太平洋地域統括/パートナー

### 菊井隆正

プロフィール◎豪州国内で約20人の日本人スタッフを抱える世界4大会計事務所の1つEYのアジアパシフィックおよびオセアニア地域日系企業担当部門代表。今年で在豪20年。常に監査、会計、税務から投資まで広範囲にわたる最新情報を提供することで、オセアニアで活躍する日系企業に貢献できるよう努めている。

## 日系企業の成長を後押しする税政策に期待

私たちが昨年9月に実施したキャピタル・コンフィデンス調査の結果では、オーストラリアやニュージーランドを含む世界トップ企業の幹部の世界経済に対する信頼感は回復しており、経営者は投資へと動いていることが示された。特にオーストラリア企業は健全性の高いバランス・シートを維持しており、オーストラリア株式市場も2013年11月末現在では高い水準を維持している。また9月の政権交代によって比較的不確定要素が増えたこともあり、14年は再び企業がM&Aを通して成長を求める年になることが期待される。

この企業の信頼感に応えるには、まず税制面で企業に安心感を与える方向性を早く示すことが求められる。これまで不確定要素の大きな要因だった労働党政権下の税政策は、産業界の意見聴取を十分行わずにその場限りの対応が目立ったため、先行き不透明感を漂わせ投資を抑制していた。現在まで、オーストラリアには120種類以上の税金があり複雑で不平等、非効率と批判されてきた。オーストラリアの根本的な税改正に向けて期待されたヘンリー・レビューが発表されてから3年以上経過しているにもかかわらず、前労働党政権下では明確な政策の方向性が見えない状況であった。

それを考えると連立政権のスピーディーな出だしは評価できる。政権発足直後に選挙公約だった炭素税および鉱物資源利用税（MRRT）の廃止に関する法案などを提出し、またこれまで公表されていたが議会で未成立の100あまりの税制改正案を見直す計画を発表した。一方、年内に炭素税・MRRTの廃止を目指しているものの、炭素税は昨年導入後、炭素価格に伴うコスト回収のための販売価格の調整、契約の見直しなどあらゆる面で深く経済に浸透しているためその影響を取り除くには相当の時間を要し、実務レベルの課題もいろいろ出てくると想定される。

加えてMRRT廃止に向けて気になるのが会計上の影響だ。これまでバランス・シートに計上していた繰延税金資産／負債がMRRT廃止を受けて当該残高の取り崩しが必要となる。そのタイム

ら、豪ドルは再び0.90ドルを目指した動きとなっている。

豪ドル円は、円安により4月に105円台まで上昇したが、その後は円安水準の調整や、豪ドルの下げも影響し、85円から95円のレンジで推移している。なお、9月に実施された総選挙豪ドル相場への影響は限定的なものになっている。

さて、2014年の豪ドル相場は、結論から言うと、緩やかな豪ドルの下落を想定している。当面のポイントは、米国の金融政策動向および豪州の景気動向となる。まず前者は、「豪ドルの相対的な金利優位性」という観点で、中長期トレンドも左右する。リーマン・ショック以降、米国で続く量的緩和により米金利が抑制された結果、豪州の金利優位性は長く維持されてきた。経余曲折は予想されるものの、2014年中には米金融政策正常化への道筋が明らかとなりそうだ。世界一の経済大国の金融政策正常化は米ドル高要因となる可能性が高く、すなわち豪ドル安が見込まれる。

一方、後者の豪州国内景気はいったん底を打ったと考えている。2011年11月からの金融緩和局面における利下げ幅は既に2.25%に及び、住宅関連投資などを中心に相応の効果が見れ始めているからだ。よって現行2.50%の政策金利は、当面据え置かれると予想する。しかし、豪ドルの想定以上の高止まりによる国内景気回復遅延、特に懸念されている雇用において顕著な改善が見られない場合は、さらなる利下げの可能性も排除できないだろう。いずれにせよ、2014年は豪米金利差が緩やかに縮小することが予想され、豪ドルは2014年末の時点で0.80ドルから0.85ドル近辺を目指すと考えている。

波乱があるとすれば、米経済回復の予想外の遅れによる金融緩和強化が招く豪ドル高止まり、あるいは中国経済懸念および豪資源関連投資の急減速による交易条件悪化を通じた豪ドル安の進行だろう。特に後者のシナリオについて、米金融政策正常化の進行が予想以上に早まる局面と重なった場合には、0.70ドル台への豪ドル急落も視野に入れて置く必要があるだろう。

グは年末年始にかけて開催される議会で法案可決に左右されるため、これまで繰延税金資産／負債を計上してきた日系企業にとって今期末の業績見通しが把握しづらい状況がしばらく続くことになる。

また連立政権は、グローバル企業が税制の隙間や抜け穴を利用した節税対策により税負担を軽減している状況を是正する方針を打ち出している。その1つが意図的に負債をオーストラリアの会社に積み増すことによる海外への所得移転であり、過少資本税制のセーフハーバー規定の厳格化、外国ポートフォリオの配当に対する免税処置の変更などの措置で対応すると発表している。

さらに、オーストラリア政府は、海外でも最近注目され始めたBEPS（課税ベースの浸食と低課税国への所得移転）によって法人税収が失われているという認識を強くもっており、OECDのBEPSプロジェクトにおいてリーダシップ的な役割を担っている。これを受け、オーストラリア税務当局は売り上げ1億ドル以上のすべての企業に対してどれだけの税金を払っているかなどの情報の一般公開を義務化する方針であり、今後、該当する日系企業はそういった情報の透明性を高める必要がある。

一方、会計基準では13年からIFRS第10号「連結財務諸表」とIFRS第11号「共同契約（ジョイント・アレンジメント）」で新規定の適用が開始され、一定の条件を満たした場合、連結の対象となる事業体が拡大したり、ジョイント・ベンチャーに参加している企業の会計処理に影響を与えた。ただし、現地日系企業のように通常、被投资企业の議決権の大多数を保有している場合や、マイング・プロジェクトによく見られるような非法人形態の共同契約については従来通りの会計処理が適用され、今回の新基準による影響は小さいと言える。

14年は新政権による税改正の発表や、会計面では引き続き企業の財務報告の透明性が求められる中、企業の成長を後押しする政策が期待される。

MUSIC



オルケスタ・ティピカ・フェルナンデス・フィエロ

タンゴの本場、アルゼンチンの12人編成バンド...

ソイル&"ピンプ"セッションズ

激しいステージ・パフォーマンスで知られる日本の6人組ジャズバンド...

会場: シドニー・タウン・ホール (Sydney Town Hall)...



ボンビーノ

アフリカ・サハラ砂漠の南、ニジェール出身のバンド...

会場: フェスティバル・ビレッジ内サビーゲルデント...



サマー・サウンド・ウィズ・チャカ・カーン

毎年恒例の野外無料コンサートに、今年もR&Bの女王...

会場: サドメイン (The Domain)...

シンフォニー・イン・ドメイン

シドニーの夏の夜に欠かせない、シドニー交響楽団の野外無料クラシックコンサート...

会場: サドメイン (The Domain)...

世界のアートと出会う夏のフェスティバル

Sydney Festival 2014

シドニー・フェスティバル 2014 1月9〜26日

新年恒例の芸術祭、シドニー・フェスティバルが1月9日に開幕する...

18日間にわたるイベント総数104の各詳細は、ウェブサイトで見られる...

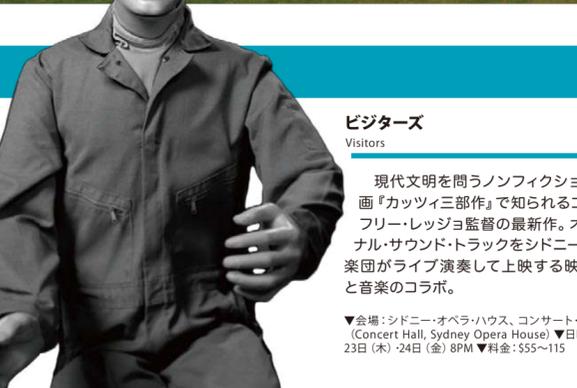
公式ウェブサイト: www.sydneyfestival.org.au

シドニー・フェスティバル2014

概要 日程: 1月9日(木)〜26日(日)...

【25ドルチケット】

その日の午後3時から翌日2時30分までのプログラムを...



ビジターズ

現代文明を問うノンフィクション映画『カツツ三部作』...

会場: シドニー・オペラ・ハウス、コンサート・ホール...

DANCE

ディドとエネアス

Dido & Aeneas

ドイツ屈指の振付師サシャ・ワルツによる、古典オペラ『ディドとエネアス』...

会場: サスター内シドニー・リリック (Sydney Lyric Theatre)...



グディル・グディル

Gudurr Gudurr

オーストラリアのアボリジニが経験してきた過去、不安定な現在...

会場: キャリッジワークス、ベイ20 (Carriageworks Bay 20, Eveleigh)...

チー・ウダカ

Chi Udaka

太鼓集団Taikoとインド伝統ダンスのフュージョン作品...

会場: シーモア・センター内ヨークシアター (York Theatre, Seymour Centre, Chippendale)...

アム・アイ

Am I

自分とは?この永遠の問いかけをテーマにした強烈な音楽とダンスのコラボ...

会場: シドニー・オペラ・ハウス内ドラマシアター (Drama Theatre, Sydney Opera House)...

PARRAMATTA EVENT

バラ・オープニング・パーティー

Parra Opening Party

シドニー西郊パラマタ市でも数々のプログラムが組まれている...

会場: チャーチ・ストリート (Map 1)、プリンス・アルフレッド公園 (Map 2)...



バンド・オブ・マジシャン

Band of Magicians

アメリカ出身の3人のマジシャンとシドニー出身のマジシャンが出会い...

会場: リバーサイドシアター (Riverside Theatre, Parramatta)...

INSTALLATION

サクリリッジ

Sacrilige

イギリスの遺跡ストーンヘンジがエア・キャッスルになってシドニーに出陣!

会場: フェスティバル・ビレッジ (Festival Village, Hyde Park North)...

マーシャントウ・ストア

Merchants Store

ばっと見は普通の3階建ての店だが、よく見ると人が窓になって壁をさかさまになって歩いている人がいる...

会場: ダーリン・ハーバー (Darling Harbour)...

FAMILY

ボックスウォーズ

Boxwars

段ボールを使って戦闘用かぶとを作るワークショップ...

会場: フェスティバル・ビレッジ (Festival Village, Elizabeth & Park Sts, Hyde Park)...

ザ・パイパー

The Piper

逆心のあるクマのパイパーと頭が混乱気味の市長さんが繰り広げる物語...

会場: キャリッジワークス、ベイ20 (Carriageworks Bay 20, Eveleigh)...



FESTIVAL VILLAGE

フェスティバルの期間中、市内中心部ハイドパークの一角が「フェスティバル・ビレッジ」に変える...

会場: ハイドパーク (Hyde Park)、入口は公園北側アーチ橋下...

MUSIC & FILM

スピリット・オブ・アカシャ

Spirit of Akasha

サーフィンの世界チャンピオン、ステファニー・ギルモアやボウ・ヤングなどが登場する新作サーフムービー...

会場: シドニー・オペラ・ハウス、コンサート・ホール...



日本語テレビです。 NHKワールド・プレミアム・オーストラリア



“リアルタイムのニュースだけでも大満足。” A-Sさん (WA) “NHKってこんなにイイとは思いませんでした。” H-Nさん (QLD)

大河ドラマ「八重の桜」 2013年度大河ドラマ絶賛放送中!

“見応えのあるドラマが増え、完全にハマってます。” T-Kさん (NSW) “子供達の日本語のために最高です。ありがとうございます!” A-Mさん (VIC)



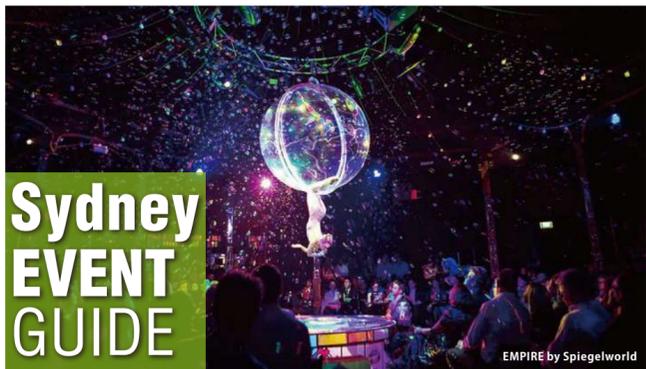
番組 日本国内のNHK総合、教育、BSをミックスした海外向け放送で「エアー」もたっぷり...

受信機器 マンションでの設置例 直接BS68 (標準)の小型サテライトアンテナ...



受信お申し込み・お問い合わせ テレビジョン・オセアニア社 [NHKワールド・プレミアム・オーストラリア] カスタマーセンター...

Real estate advertisement for Yuka Nishiyama Principal LREA, featuring property listings and contact information for JPC CONSULTANTS.



■料金には記載金額に発券料が加算されることもありますのでご注意ください。

### FESTIVAL

#### シドニー・フェスティバル2014

Sydney Festival 2014

毎年1月に開催されるオーストラリア最大級の芸術の祭典は、今年で38年目。シドニーの30カ所以上の会場で、世界中から集まるアーティストによる370のパフォーマンスと100以上のイベントが開催される。そのパフォーマンスは音楽、演劇、オペラにサーカスとジャンルはさまざま。日本からは6人組のジャズバンド「Soil & "Pimp" Sessions」が来豪する。ヨーロッパなど海外で精力的に活動を続けてきた彼らのオーストラリア・デビューをお見逃しなく。ほか、ソウルの女王チャカ・カーンのライブなど、無料で参加できるイベントも多数(●ページに関連記事)。



▼会場:シドニー各所 ▼日程:1月9日(木)~26日(日) ▼料金:イベントにより異なる ★Web: www.sydneyfestival.org.au/2014

#### シンフォニー・イン・ザドメイン

Sydney Festival 2014 Symphony in the Domain

シドニー・フェスティバルの最終日に、無料で本格ライブを楽しむのが「シンフォニー・イン・ザドメイン」と題された野外コンサート。今年は、オーストラリア出身の指揮者シモーネ・ヤングとシドニー交響楽団により、グスターヴ・ホルストの代表作「惑星」が演奏される。ロマンティックな星空

の下、クラシックを堪能した後は、イベント最後の締めくりにふさわしい花火も。



©Catherine McElhone

▼会場: The Domain, Royal Botanic Garden ▼日程:1月26日(日) ▼料金:無料 ★Web: www.sydneyfestival.org.au/2014

#### オーストラリア・デー

Australia Day

1月26日は、1788年にイギリス船がシドニーに初上陸したことを記念する祝日オーストラリア・デー。通りをクラシックカー100台がパレードするCARnivalなどさまざまなイベントがシドニー各所で開催される。子どもと一緒に楽しむならハイド・パークへ。人気グループ「ウィグルス」のショーやフェイス・ペインティングが無料で楽しめる。また1日の最後には、ダーリン・ハーバーのメイン・イベントへ。水辺に浮かぶステージでのコンサートと花火は必見!



©The Wiggles - Brendan Read/ADCNWS

▼会場:シドニー各所 ▼日程:1月26日(日) ▼料金:無料 ★Web: www.australiaday.com.au

### THEATRE

#### エンパイア・スピーゲルワールド

Empire Spiegelworld

世界で13万人が堪能したニューヨーク「スピーゲルワールド」による舞台が昨年引き続き、シドニーに帰ってくる。移動式のテントの中で繰り広げられるのは、サーカス、パレーク、キャバレーなどの要素たっぷりのセクシーな大人向けのエンターテインメント・ショー。巨大な鉄製の輪っかを操る日本人キャスト吉川泰昭さんも登場。アクロバティックな技でショーを盛り上げる!



EMPIRE by Spiegelworld

【観客プレゼント】1月7日(火)7:30PMの公演1組2人の本紙読者のチケットが当たるチャンス! 件名を「エンパイア鑑賞チケット」とし、氏名・年齢・電話番号・日豪プレスへの感想を編集部 Email「npeditor@nichigo.com.au」宛てにお送りください。ご当選にはメールでご連絡いたします。 ※応募締切:1月3日(金)5PM

▼会場: Entertainment Quarter, 122 Lang Rd., Moore Park ▼日程:1月7日(火)~26日(日) 火~木7:30PM、金・土7:30PM~9:30PM、日7PM~9PM ▼料金:大人\$62~315、子ども\$49~315 ★Web: www.opera.org.au

#### ザ・イルリュージョニスト 2.0

The Illusionists 2.0

オペラ・ハウスで家族そろって楽しむなら、7人の次世代イルリュージョニストが集結するショーへ。登場するのは世界的に活躍する催眠術、マジック、予言など、各ジャンルを代表する7人。世界を席巻した前回の上演に続き、目を疑うようなイルリュージョンの数々と巨大な3D投影による、刺激的なイルリュージョンにハラハラドキドキする時間を過ごせるはず。



▼会場: Concert Hall, Sydney Opera House ▼日程:1月9日(木)~16日(木) 2PM, 7PM (11日(土)のみ11AMの回も) ▼料金: \$46.88~124 ★Web: www.sydneyoperahouse.com

#### ザ・マジック・フルート

The Magic Flute

モーツァルトの代表作として知られるオペラ「魔笛」。ブロードウェイ・ミュージカルのライオン・キングで舞台演出を担当したジュリー・ティモアを迎え、色鮮やかに公演される。古代エジプトの架空の世界を動く舞台と巨大な操り人形によって、メルヘンチックに上演。オペラ初体験の人でも気軽に足を運ぶことができそう。



©Andrew Jones as Papageno and Artists of Opera Australia (photo by Jeff Busby)

▼会場: Bennelong Point, Sydney Opera House ▼日程:1月10日(金)~3月26日(水) ▼料金:大人\$62~315、子ども\$49~315 ★Web: www.opera.org.au

### KIDS

#### ザ・13ストーリー・ツリーハウス・リターン・シーズン

The 13-Story Treehouse - Return Season

2013年発売となった、アンディ・グリフィスとテリー・デントンのベストセラーによる舞台が再びシドニー・オペラ・ハウスに。誰もが子どものころ憧れたツリーハウス。そのツリーハウスの中で2人の青年が繰り広げる13の冒険ストーリーを主人公になった気分で楽しめる。空飛ぶ猫や人魚、海の怪物、巨大なゴリラなど不思議な生き物たちが、舞台技術やさまざまな衣装などによってどのように再現されるかも注目!



▼会場: Playhouse, Sydney Opera House ▼日程:開催中~1月25日(土) ▼料金: \$31.20~55 ★Web: www.sydneyoperahouse.com

#### キッズ・イン・ザ・パーク

Kids in the Park

スクール・ホリデー期間中、66のアクティビティが開催されるオリンピック・パーク。ロケットやタワーを作る本格的なワークショップやハワイアン・キャンプ、今年からはキッズ・ヨガやスケート・ボード、BMXなどの新スポーツも登場するなど、子ども心をくすぐるものばかり! また木曜から日曜の夕方には、無料の映画上映も行われているので、家族みんなで楽しむことができそう。



▼会場: Australia Ave., Sydney Olympic Park ▼日程:開催中~1月26日(日) ▼料金: イベントにより異なる ★Web: www.sydneyolympicpark.com.au

#### トワイライト・アット・タロンガ

Twilight at Taronga

週末の夜、閉館後のタロンガ動物園が野外コンサート会場に変わる、毎年恒例のイベント。今年は、70年代のABBAトリビュートやオーストラリアの人気バンド、ザ・ホイットラムズ、ロック・ミュージシャンのジミー・パーズなど、年齢問わず幅広く楽しめるラインアップが過渡わりで登場。夜の動物園というわくわくするシチュエーションと熱いライブを堪能して。



▼会場: Bradley's Head Rd., Mosman ▼日程:2月1日(土)~3月29日(土) 金・土7:30PM~9:30PM ▼料金: イベントにより異なる ★Web: www.twilightattaronga.com.au

### SPORTS

#### コール・クラシック

Cole Classic

夏真っ盛りを迎えるシドニーの象徴的な水泳大会。シドニー北部、美しいビーチが有名なマンリーにスイマーが集結する。参加者は1キロ、2キロ、9キロから選んでエントリーすることができ、各部門の入賞者にはトロフィーが授与され、全員にクラシック・メダルも。参加費は早めの申し込みでお得に。また、参加費はマンリー・ライフ・セービング・クラブを含む800以上の事前団体に寄付される。



©Fairfax Media

▼会場: Manly Life Saving Club Manly Beach, South Steyne, Manly ▼日程:2月2日(日) ▼料金:1月24日まで~1キロ口(大人\$50、子ども\$35)、2キロ口(大人\$60、子ども\$40)、9キロ口(大人のみ参加可\$100)、1月25日以降~1キロ口(大人\$55、子ども\$40)、2キロ口(大人\$65、子ども\$45)、9キロ口(大人\$105) ★Web: www.coleclassic.com.au

### MUSIC

#### ビッグ・デー・アウト

Big Day Out

1992年にシドニーで始まり、毎年夏にオーストラリアとニューージーランドを巡る世界最大級の移動式ロック・フェスティバル。日本でも人気のスヌープ・ドッグや元オアシスのメンバーによるピーディ・アイなど総勢40組以上が演奏を繰り広げる。さまざまなジャンルの迫力あるライブを朝から晩まで約12時間、思う存分楽しんで。



▼会場: Sydney Showground, Sydney Olympic Park ▼日程:1月26日(日) ▼料金: \$185、\$285 ★Web: www.bigdayout.com

#### Apiaインターナショナル・シドニー

Apia International Sydney

毎年1月に行われ、全豪オープンの前哨戦とも言われるテニス・トーナメント。テニス界のスターがこの1週間にシドニーでトップ・レベルの試合を繰り広げる。男子シングルスでは、前大会で優勝を果たしたオーストラリア・ナンバーワン選手パナード・トミック、女子シングルスは世界トップ10のうち前回優勝者のアグニエシュカ・ラドワンスカを含め6人がそろい白熱する試合が期待される。



パナード・トミック

▼会場: Sydney Olympic Park Tennis Centre ▼日程:1月5日(日)~11日(土) ▼料金: 大人\$20~138.90、コンセッション\$15~89.90、子ども(3~16歳) \$10~15、そのほか家族・グループ割引、2日券あり ▼Tel: 1300-888-104 (Ticketek) ★Web: www.apiainternational.com.au

#### ゲーム・マスター・ザ・エキシビション

Game Masters the Exhibition

世界中の大ヒット・ゲーム作品が100種類以上も集結する展示会。ラインアップは1970~80年代に人気を博したドンキーコングやパックマンなど日本人にも馴染み深い作品から、インディーズで制作されたものまで幅広い。制作途中の図面や制作者のインタビューを見ることが出来る。また、80年代のゲームをプレイすることができる貴重なゲーム・コーナーも。ゲーム好きでなくとも楽しめそう。



Sonic Generations © SEGA 2011. All rights reserved.

▼会場: Powerhouse Museum ▼日時:開催中~5月25日(日) 毎日10AM~5PM ▼料金: 大人\$22、子ども\$15、コンセッション\$18、家族\$59、会員無料 ★Web: www.powerhousemuseum.com

#### シドニー・プラネタリウム・ツアー

Sydney Planetarium Tour

最新のデジタル技術による、プラネタリウム・ツアー。夕暮れから夜明けまでの美しい夜空が鑑賞できるのはもちろん、宇宙飛行士とともに遠い銀河へ宇宙旅行に行く気分も味わえる。1月1~28日、子ども向けのイベントとして行われる3Dシアターでの銀河探検では、火星探索したり宇宙刑事になったりと内容も充実。そのほか、実際に望遠鏡で星空を観察する夜間プログラムも(要予約)。



▼会場: Sydney Observatory ▼日程:1月1日(日)~28日(土) ▼料金: プラネタリウム大人\$10、コンセッション子ども\$6、家族\$26、そのほか会員割引あり/スーペリアターランド/テレスコープツアー大人\$8、子ども\$6、家族\$22、そのほか会員割引あり ★Web: www.sydneyobservatory.com.au

### EXHIBITION

#### イアカラ・ドローイングス展

Yirrkala Drawings

目にも鮮やかでパワーのみなざるクレヨン画の展示会が開催される。オーストラリアの北部、アーネム・ランドの東北にあるイアカラは、伝統的なアボリジナル・アートで知られている地域。今回は、1947年に民族の指導者たちによって描かれた作品のうち、厳選された81作品が展示される。複雑な模様の中に、アポリジニの生活の様子や文化などを感ずることが出来る。

▼会場: Art Gallery of New South Wales ▼日時:開催中~2月23日(日) 毎日10AM~5PM ▼料金: 無料 ★Web: www.artgallery.nsw.gov.au

**STARTS** 不動産の事なら **スタート**へ!!

日本のビタッドハウスのシドニー支店!!

【賃貸物件情報】

- セントラル駅すぐ近く、大型開発物件内、新築開発物件
- 1ベッドルーム、2ベッドルームあり
- 即日入居可能

【売買物件情報】

- 人気の積水ハウス「The Address」内、新築開発物件
- 1~3ベッドルーム
- \$485,000~

スターツ・インターナショナル オーストラリア シドニー支店

(02) 9285 2000  
syd@startsint.com.au  
www.starts.co.jp/sydney/

**税務・会計・経営**

所得税の申告等の税務会計サービス

**鳥居税務会計事務所**

シドニーでは日本人関係者のタックス・リターンを最も多く取り扱っています。(信用と実績で22年)

■タックスリターン (国家登録税理士) ■メディケアー 課税免除申請  
■GST、PAYG等の税務申告 ■事業開始、会社設立の相談 (ASIC指定代理人)  
■企業会計 (MYOB記帳等) (公認会計士) ■帰国に伴うスーパー引き出し

鳥居税務会計事務所 代表 豪州公認会計士・国家登録税理士 鳥居 育雄  
東京大学運動会硬式野球部を応援する会 豪州シドニー支部長  
Torii Tax Accounting Office (シドニー総合サービス)

2013年6月に事務所を移転しました。住所と電話番号が変わりましたのでご注意ください。

電話: 02-9223-7448 ファクス: 02-9223-7449 Email: amari10@tpg.com.au  
郵便物: GPO Box 3714, Sydney NSW 2001  
新住所: Level 10, 1003/84 Pitt Street, Sydney NSW 2000 (マーティン・プレイスとハンター・ストリートの中間)

●国際大手会計事務所において10年以上の経験を持つ公認会計士ダンカン・キングがビジネスへの適確なアドバイス、専門的なご相談に良心的な費用でお応えします。

●多岐にわたる会計監査、国際税務-イギリス、アメリカ、オーストラリア、バブアニューギニア、日本。

●日本の公認会計士事務所との提携により、リアルタイムでの情報提供、充実したサービスを実践しております。

●コーディネーターの海老原由子は、一部上場の日本企業にて秘書の経験を積んでいます。

**お客様の繁栄は私たちの喜びです。事業に関する最初の相談は無料です。**

**ダンカン・キング公認会計士事務所**

個人のタックスリターンも承っております。

■政府輸出補助金申請 ■国税不服の再審査請求

C.D.KING CHARTERED ACCOUNTANT TEL : (02)9452-2257  
6 Wexford Place, Killarney Heights NSW 2087 FAX : (02)9452-4647

**適切な会計・経理サービスを受けていますか?**

\*会計・税務のすべての業務を含む年間契約を行っております。

当社はファイナンシャル・プランとアドバイスも行っています。

- あなたのスーパーアニュエーションを見直します。
- あなたのローン (住宅・設備・車) を申請・見直します。
- あなたに合う保険をご紹介します。
- あなたのリタイアメントプランを作成・アドバイスします。

プロによる幅広い会計・税務の知識をもとに、もっとも効果的なファイナンシャル・プランを提供します。貴方の将来のために、資産づくりプランと夢の実現をサポートします。まずはお気軽にご相談ください。当社は即日対応いたします。

お客様の声

サニーサイド・アカウントは、いつもハイ・クオリティな「プロ」の会計・税務サービスを提供してくれました。-Ng氏  
ビジネス上の疑問や不安、進行中の取引に対する適切なアドバイスと遂行業務を通じ、彼らのプロとしてのプライド、そして顧客に即ち献身的であるかどうかもよく分かります。-ゴルトマン・グレイ

SUNNYSIDE accountants pty limited  
Your professional choice ACN: 123 048 635

94 Chandos Street  
St Leonards NSW 2065  
Web: www.kmcapital.com.au  
Tel: 8116-8408 Fax: 8095-8158

**謹賀新年**

本年もどうぞよろしくお願ひ申し上げます。

**Mitsubishi Australia Ltd.**  
オーストラリア三菱商事

Head Office:  
Level 36, 120 Collins St.,  
Melbourne VIC 3000  
Tel: (03)9275-3999 Fax: (03)9275-3928

Sydney:  
Level 36, AMP Centre  
50 Bridge St., Sydney NSW 2000  
Tel: Tel:(02)8241-2700 Fax:(02)8241-2799

Perth:  
Level 21, Exchange Plaza  
2 The Esplanade, Perth WA 6000  
Tel: (08)6263-5300 Fax: (08)6263-5399

Web:www.mitsubishicorp.com/au/en

**global PROMOTIONS**

明けましておめでとうございます。  
グローバル・プロモーションズ・オーストラリア (株)

取締役社長 調査部長  
林 さゆり 守屋 太郎

**Global Promotions Australia Pty Ltd**  
602/250-256 Pacific Hwy  
Crows Nest NSW 2065 Australia  
Tel: (02)9436-0911 Fax: (02)9436-0977  
Email: info@global-promotions.com.au

**JUN PACIFIC CORPORATION PTY. LTD.**  
**TOKYO MART**

本年もご愛顧の程  
宜しくお願ひ申し上げます

**社員一同**

Junpacific Tel: (02)9417-2200  
TOKYO MART Tel: (02)9958-6860  
Web: www.junpacific.com

**KWE Global Logistics Partner**  
近鉄エクスプレス オーストラリア

本年もよろしく  
お願ひ申し上げます

取締役社長  
**坂本真司**  
社員一同

Tel: (02)9690-4311  
Email: shinji.sakamoto@kwe.com  
Web: www.kweaus.com

**NH**  
Nippon Ham Group

本年も宜しく  
お願ひ申し上げます

オーストラリア  
日本ハム株式会社

社員一同

8th floor, 2 Elizabeth Plaza (PO Box 6282)  
North Sydney, NSW 2060, Australia  
Tel: (02) 8918-0000 Fax: (02) 9923-2015  
Web: www.nmpa.com.au

**NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL AUSTRALIA PTY.LIMITED**

**謹賀新年**

**豪州新日鐵住金**

Managing Director  
**中田義文**  
社員一同

Tel: (02)8036-6600

**AON**

本年も変わらぬご愛顧のほど  
よろしくお願ひ申し上げます。

**エーオン・リスク・サービス  
ジャパン保険サービス部  
アジア・パシフィック**

マネージング・ダイレクター  
**エドワード・レイカー**  
社員一同

Tel: (02)9253-7075  
Fax: (02)9253-7114  
Email: jis@aon.com.au  
Web: www.aon.com/australia

**JETRO** Japan External Trade Organization

新年のご挨拶を申し上げます  
職員一同

日本貿易振興機構(ジェトロ)シドニー事務所  
Level 19, 39 Martin Place, Sydney NSW 2000, Australia  
Tel: (02)9002-6200 Fax: (02)9232-0652  
Web: www.jetro.go.jp/australia

**The Daily NNA**  
NNA Australia Pty Ltd

オーストラリア経済ならNNA

Tel: (02)9264-0998  
Email: sales@nna.net.au

Spirit of Wonder  
**Pentel**

本年も宜しくお願ひ申し上げます。  
社員一同

Tel: (02)9425-4800 Fax: (02)9418-7311  
sales@pentel.com.au  
www.pentel.com.au

**MARTIN & ORR**

皆様のご健勝と  
ご多幸をお祈り申し上げます。

**マーティン&オー会計事務所**  
士  
ステイブ・マーティン

MARTIN & ORR ACCOUNTANTS  
52 Serrell St., North Parramatta NSW 2151  
P.O. BOX 2392, North Parramatta NSW 1750  
Tel: (02)9890-4411 Fax: (02)9890-4433

**FUJITSU**

本年も宜しく  
お願ひ申し上げます

**FUJITSU AUSTRALIA LTD.**  
社員一同

L16, 15 Blue St.,  
North Sydney NSW 2060  
Tel: (02)9113-9200  
Email: FujitsuJOC@au.fujitsu.com  
Web: au.fujitsu.com

**FUJITSU**

本年も宜しく  
お願ひ申し上げます

**FUJITSU GENERAL (AUST.) PTY LIMITED**  
社員一同

Eastern Creek Drive,  
Eastern Creek NSW 2766  
Tel: (02)8822-2500  
Fax: (02)8822-2501  
Web: www.fujitsugeneral.com.au

**RICOH**  
imagine. change.

新年明けまして  
おめでとうございます  
本年もご愛顧の程  
よろしくお願ひ申し上げます

**リコー オーストラリア**  
社員一同

Tel: (02)8977-1111  
Fax: (02)8977-1100  
Web: www.ricoh.com.au

**Deloitte.**  
デロイト・トウシュート・マツ  
日系サービスグループ

統括パートナー  
**中村正明**  
スタッフ一同

225 George Street, Sydney 2000  
PO Box N250 Grosvenor Place,  
Sydney NSW 1217  
Tel: (02)9322-7660 Fax: (02)9322-7001  
www.deloitte.com.au

**e.tel**

**謹賀新年**

Executive Director  
**ジェームス・ハン**

Level 5, 724 George St.,  
Sydney 2000  
Tel: 1800-733-888  
Fax: (02)8918-3398  
Web: www.etel.com.au

**SHISEIDO**

本年も何卒ご愛顧のほど  
よろしくお願ひ申し上げます

**資生堂オーストラリア**

Web: www.au.shiseido.com

**Berlitz**  
A Global Education Company

本年も宜しくお願ひ申し上げます。  
ベルリッツ・オーストラリア・スタッフ一同

代表Tel: 1300-118-881  
お問い合わせは担当助便川原まで  
いつでもご連絡ください。  
Email: takako@berlitz.com.au

**時事速報 JIJI PRESS**

時事通信社シドニー支局

Tel: (02)9230-0020  
Fax: (02)9230-0030  
Email: sydney@jiji.com.au  
Web: www.jiji.com

**ナオキ・マツモト・コンサルタンシー Pty.Ltd**

本年も宜しくお願ひ申し上げます

代表 **松本 直樹**

Tel: (02)6290-1144  
Fax: (02)6290-0272  
Email: naoki@effect.net.au

**三菱東京UFJ銀行**  
Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ

本年もどうぞよろしく  
お願ひ申し上げます。

シドニー  
Level 25, Gateway, 1 Macquarie Place  
SYDNEY NSW 2000  
Tel: (61-2) 9296-1111 Fax: (61-2) 9241-2299

メルボルン  
Level 18, 600 Bourke Street, MELBOURNE VIC 3000  
Tel: (61-3) 9602-8999 Fax: (61-3) 9670-7098

パース  
Level 21, 221 St George's Terrace, PERTH WA 6000  
Tel: (61-8) 6188-9800 Fax: (61-8) 6188-9835

オークランド  
Level 22, 151 Queen Street, AUCKLAND N.Z.  
Tel: (64-9) 302-3554 Fax: (64-9) 302-3553

**KONAMI**  
コナミオーストラリア

**社員一同**

電 話 〇 〇 三  
フ ァ ク ス 〇 二 九  
九 六 六 六 一  
九 六 六 六 一  
四 六 〇

**Yusen Logistics**

本年もご愛顧の程  
よろしくお願ひ申し上げます

**郵船ロジスティクス  
オーストラリア**  
社員一同

Head Office  
3 Davis Rd., Wetherill Park NSW  
2164  
Tel: (02)9612-2100  
Fax: (02)9612-2170  
Web: www.au.yusen-logistics.com

**豪州三井物産株式会社**

本年も宜しく  
お願ひ申し上げます

豪州三井物産株式会社 社長  
ニュージーランド三井物産有限公司 会長  
三井物産株式会社 執行役員

**高橋 康志**  
社員一同

Melbourne/Sydney/Brisbane/Perth/Auckland  
Level 15, 120 Collins St., Melbourne VIC 3000  
Tel: (03)9605-8800 Web: www.mitsui.com/au

**NICHIGO PRESS**

本年も宜しくお願ひ申し上げます。

**社員一同**

Tel: (02)9211-1155  
Email: npsyd@nichigo.com.au  
Web: nichigopress.jp

**mpd**  
printing the news everyday

印刷会社のmpd社が、日豪プレスの読者の皆様に  
新年のお祝いを申し上げます。

Tel: (02)8898-1200 Fax: (02)8898-1220  
Email: sales@mpd.com.au

新年特別インタビュー

45周年を超えて 和田アキ子さん

1968年10月に『星空の孤独』をリリースして歌手としてデビューした和田アキさんは、2012年に歌手生活45周年を迎えた。2013年には「45周年記念コンサート」を日本各地で開き、大好評を得た。大晦日の紅白歌合戦出場が正式に決まった11月の最終日、レギュラーのラジオ番組を終えた午後5時のニッポン放送の会議室で、インタビューの時間をいただいた。

デビュー前後のころ

デビュー前は不良で、喧嘩ばかりしていたという武勇伝がある。そのことをまず聞いてみた。「すべて本当です(笑)。盗みやクスリはしなかったんだけど、喧嘩ばかりしていた不良中の不良でした(笑)。身体がデカイので、通りすがりに『ウー、デカ!』とやじられる。それで、何だよって鉄拳が飛び交うことになるんです。強かったですよ(笑)。ただ、『女番長』というのは東京に出てからマスコミが付けたものですけど」

和田さんは歌手になりたいと思ったことはなかったそうだが、母さん、今言う保育士になりたかった。でも親が猛反対。『アカン、あんたはすぐ手が出るから絶対にダメ』と言われて。中学に途中入学した時(そこは幼稚園から英語教育を取り入れていた学校)、『ハウ・ドゥー・ユー・ドゥー』という英語を初めて聞いて、これは何やるかという感じ。これはアカン、ハッターをかまさないアカンと思ひ、レコード店へ行って洋楽のレコードを買って覚えて、それを学校で歌っていたらみんなビックリしました。その時のレコードが、レイ・チャールズの『愛さずにはられない』(その時まで黒人という存在も知らなかったそうだが、後年にレイ・チャールズとは親交が生まれ、「レイちゃん」と呼んで交流が続いた)。それで、「洋楽を聞く=雰囲気不良」になりかかると。ジャズ喫茶やダンスホールへ行くこと、そこで歌ってるのがあんまりうまくなかった。『それなら歌ってみな、キーは?』と言われて、キーって何ですかという感じで、全く何も知らなかった。その後、気に入らなくなってレギュラーで歌っている時に、ホリ

プロの創始者、堀威夫社長(当時)にスカウトされデビューしたんです。デビュー曲はヒットしなくて、とてもショックでした。それから、その年の新人賞が取れなかったのもとても悔しかった。『大人の歌手、世界に通用するシンガーに育てたい』と会社も力をかけてくれ、絶対に売れると太鼓判を押してくれてもいたんで…。いつも『記録に残る歌より、記憶に残る歌を歌いたい』と言ってらるんですが、新人賞は欲しかった。一生に1度しかチャンスがないじゃないですか、新人賞は」

デビュー曲はヒットしなかったが、次の『どしゃぶりの雨の中で』がヒット。その後、4枚目となるシングル『笑って許して』が大ヒットし、その曲で1970年の『第21回NHK紅白歌合戦』にも初出場。トントン拍子のキャリアに見えるが、和田さんにとってのデビューの年は、「歌手として、もたない」と思ったほど、悔しさと苦渋の年でもあったようだ。現在もホリプロに所属しているの、会社のことを聞いてみた。「ホリプロとは10代から60代まで6世代にわたって付き合っていて、これだけ長くお世話になっているタレントも珍しいのでは」

昔は辞めてやる辞めないでくれなんて押し問答もありましたが、今は『辞めてくれて言われても辞めないぞ』と言ってます。ホリプロでなければ今の“和田アキ子”はいないと思いますね」

デビュー当時、同業者の女性歌手からジャズ喫茶やダンスホールへ行くと、そこで歌ってるのがあんまりうまくなかった。『それなら歌ってみな、キーは?』と言われて、キーって何ですかという感じで、全く何も知らなかった。その後、気に入らなくなってレギュラーで歌っている時に、ホリ

の前で足蹴にされたり、当時黒のドレスを1着しか持ってなかったのですが、先輩の歌手が『私が黒のドレスを着るの、あなたは着ないで』と怒られたり。関西弁が生意気と言われたり、お茶をひっかけられたり、それから私が大事にしていた白いバスケット・シューズに黒いマジックでバカと書かれたり、いろいろありましたよ」

「今紅白にも出て第一線に残っているのは和田さんくらい。当時のそういう人どこかで遭遇した時、『10倍返しだ!』とイジメ返してやろうとは思いませんか」と聞く。「(笑)。私が先輩という立場になった時、こういうイジメだけは絶対にすまないと誓いました」

紅白歌合戦

紅白は連続出場と思っていたのだが、意外にも1979年に不出場になり、それ以来8年間続いていた。

「そうなんです。皆さんそう思ってらっしゃる人が多いんですが、落ちてるんですよ。落ちた時はそれはもう大ショックでした。今でもその時のことはよく覚えてます。喧嘩もトラブルも起こしてないのに(笑)、何でという感じ」

それで、もうないものと思っていましたし、「もう絶対に出ない」とも思っていました。で、暮れにはいつも外国へ行ってました。それで8年後に、マネジャーから紅白の話が来ましたと言われ、「もうカンベンしてよ」という気持ち。「どうしたの今さら、もういいよ」と思っていたら、マネジャーに言われたんです。『アッコさん、これは断

オセアニア・南アジア限定 最大2ヶ月!お申し込み月の翌月まで使える 日経電子版 無料お試し キャンペーン実施中! お申し込み URL: nikkei.asia/denshi-otameshi/

日本経済新聞 電子版 ひとつのIDでパソコン、iPad、iPhone、Android搭載のスマートフォン・タブレットから日経の最新ニュースが読めます。



る理由はないですよ」って。その言葉がなるほどと思ひ込んで、カムバックを果たしたんです」

紅白といえば、1998年に大トリでマイクなしで『今あなたにうたいたい』を歌い、感動のステージとなったのを外すことはできない。「これは友達の高藤登紀子さんから25周年のお祝いにプレゼントされた曲なんです。当時は、オペラから民謡までいろいろな音楽を聞いていたんですが、オペラ歌手の発声法を採用すれば、マイクなしでシアターの隅々にまで声が届くと分かり、自分のコンサートではファンの方への感謝の気持ちを込めていつもやっていたんです。それをNHKの方が観ていて、ぜひやってほしいと頼まれたんです」

ただ、テレビで電波を通すことになる、いろいろな規制があって無理ですと渋っていたんですよ。ものすごいパワーが必要で、10曲分くらいの力がいるから。紅白に対する現在のスタンス? 出させていただくことは、とても名誉なことでありがたいと思っていますが、すべてではないです。出ると決まればもちろんベストを尽くします」

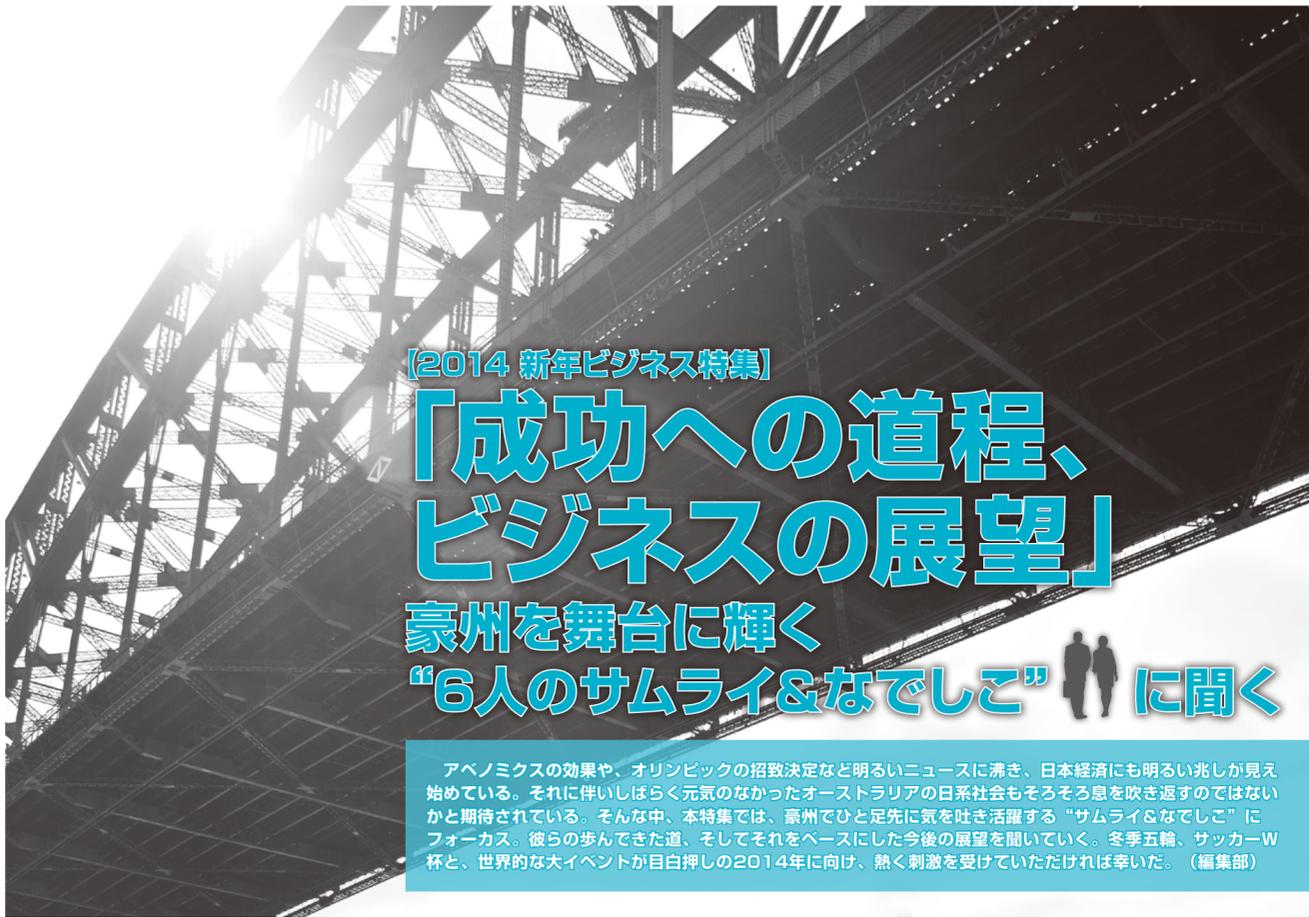
46年を超えるキャリア キャリアの中で1つのハイライトだと思われる、ニューヨークのアポロ・シアターでショーを持ったことを聞いてみた。「30周年記念では、レイちゃんわざわざ私のために日本へ駆けつけてくれたんです。その時、40周年にも絶対来てねという話になり、そうだアポロでのショーもありだよねという話があった。ただ、今でもアポロでのショーをなぜ実現できたのかは分からない。あそこは黒人歌手の殿堂で、白人はダメだし、アジア人もダメですから」

選抜歌として、アポロカーネギーかというのがあったんですが、カーネギーはこれまで日本人歌手もやってますし、アポロで初めての日本人のショーをやりたいという強い希望がありました。感動の一夜というより、「感動という言葉しかないか」というのが実感でした。5キロも痩せました。アポロに出場が決まって、禁煙し、ボイストレーニングもスタートし、歌に対して、いい時にいいことをやり出したなどという感じがします。『R&Bの女王』というキャッチでデビューしたんですが、やはり黒人の歌が、共鳴できるというか、抵抗なく入っていきける感じがしますね」

和田さんは、いわゆる芸能界の大御所(森繁久彌、美空ひばり、勝新太郎、石原裕次郎、森光子など)からとても可愛がられてきた。「私のお酒もよく飲み、平気で酔っばらうし、たぶん大先輩から見ると非常に面白いキャラだったんでしょね。皆素敵な人で、ご一緒の時間はとても楽しかったですね」

最近亡くなられた千代ち(島倉千代子さん)もそうです。私のことをアッコ先輩って呼ぶんです。お友達になってほしいとおっしゃったんだけど、自分より先輩から先輩なんて呼ばれるのは嫌だし「それじゃ、千代ち、バカやろうって怒っちゃ

KDDI オーストラリア トータルITソリューション KDDI Australia 多拠点ネットワークソリューション 法人向け総合ITコンサルティング



【2014 新年ビジネス特集】

# 「成功への道程、ビジネスの展望」 豪州を舞台に輝く “6人のサムライ&なでしこ” に聞く

アベノミクスの効果や、オリンピックの招致決定など明るいニュースに沸き、日本経済にも明るい兆しが見え始めている。それに伴いしばらく元気ななかつたオーストラリアの日系社会もそろそろ息を吹き返すのではないかと期待されている。そんな中、本特集では、豪州でひと足先に気を吐き活躍する“サムライ&なでしこ”にフォーカス。彼らの歩んできた道、そしてそれをベースにした今後の展望を聞いていく。冬季五輪、サッカーW杯と、世界的な大イベントが目白押しの2014年に向け、熱く刺激を受けていただければ幸いだ。(編集部)

## IT技術を通じたサポートで豪政府・企業／進出日本企業の発展に寄与

のぎ こうじろう  
**末 甲 二 郎 さん** (富士通オーストラリア 法務・コンプライアンス本部長)

国家プロジェクトとして理化学研究所と共同で開発を進め、富士通が完成させた「京」は、1秒間に1京回という膨大な演算性能を実現する日本が世界に誇るスーパーコンピュータだ。入社以来、米国で長年パソコン販売に携わるなどした後、2009年から豪州現地法人で法務・コンプライアンス本部長を務める末氏に、同社の主な事業内容を伺った。

### 総合的ITソリューション・プロバイダーとして40年

「弊社は、豪州/NZ地区でビジネスを開始してから40年が経ち、現在はコンピュータ・ネットワーク関連の機器販売からお客様のITシステムの構築、運用およびアプリケーションの開発まで、総合的な ITソリューション・プロバイダーとして活動しております。この期間、連邦政府、州政府、ローカル大手企業の発展のために、IT技術を通じたサポートを実施し、長きにわたりご愛顧をいただいております。同時に、同社が世界に誇る「日の丸」スーパーコンピュータを、キャンベラのオーストラリア国立大学でご利用いただくなど(2013年7月より稼働)、同国の科学技術の発展のためにも貢献させていただいております。資源、環境、医療など、私たちの世界は複雑ですぐに解決することが困難な課題に直面していますが、スーパーコンピュータは、膨大な情報を超高速で計算することにより、例えば観察不可能な地球の内部構造、再現不可能な大規模災害、正確には把握できない人体に対する薬の作用といった、さまざまな現象をコンピュータに再現し、私たちに見せてくれるのです。スーパーコンピュータは今や、基礎研究からものづくりまであらゆる研究開発において必須のツールとなっており、同大学に納入した「雷神」も、気象予測シミュレーションによる洪水被害の軽減などに活用されることが期待されています。」



オーストラリア国立大学に納入された「雷神」

また、日本から同地域に進出される企業の皆様にも、日本と同様のITサービスを提供すべく、力を入れているところでございます。今後ますますグローバル化する環境において、日本発の企業の一員としてさらに尽力してまいります。日本発の企業の一員としてさらに尽力してまいります。日本発の企業の一員としてさらに尽力してまいります。

<事業内容>  
航空、流通、自動車、精密機械など豪各業界の企業や連邦・州政府の省庁向けにコンピュータ・マネジメント・サービスを提供。そのほかアプリケーション開発、コンピュータインフラストラクチャーのサポート、クラウド・コンピューティング・データセンターの運用、コンピュータ機器の販売など。

●会社名(英語): Fujitsu Australia Limited  
●会社名(日本語): 富士通オーストラリア  
●住所: Level 16, 15 Blue St., North Sydney NSW  
●Tel: (02)9113-9200 ●Email: Fujitsu.JOC@au.fujitsu.com  
●Web: au.fujitsu.com  
●設立: 1972年 ●CEO: マイク・フォスター



## “自分たちでなければならぬ”仕事にこだわり続ける

さくの よしり  
**作野 善教 さん** (doq 代表取締役)

米国大手広告代理店レオ・バーネットのシカゴ本社で、企業のグローバル市場におけるブランド戦略立案に携わった。その経験とスキルを武器に、日本企業・組織の豪州市場展開をサポートするマーケティング・コンサルティング会社「doq」を起業・経営。現在、日本の優れた製品・サービスなどを、誇りを持って世界にPRしていることに、日本人である自分が存在する意味を見い出したことが、何よりも幸せと言う。

### 意味のある瞬間を精一杯生きたい

「高校生だった1995年に、阪神・淡路大震災を経験しました。自宅が全壊、通っていた高校の校舎も全壊。友人も失いました。それらを目の当たりし、目が覚めたのです。人生はあっけなく終わることもある。自分が価値を置いていないものに無駄な時間を使っている暇はない。悔いの残らないよう、意味のある瞬間を精一杯生きよう——」  
サッカーに明け暮れた高校時代を経て、大学時代に世界を見なくなった。初海外旅行で米国を1カ月間、1人旅をし、英語ができないのが悔しくて、大学を1年間休学して再び米国に留学。英語を覚えて帰ってきました。卒業後は外資系広告代理店に入社して、東京で5年、シカゴで3年働きました。それらはすべて自分にとって意味のあることであり、仕事もエキサイティングでした。  
そんな時にふと我に返ったんです。「日本人である自分が、米国製品を世界に出していくことに本当にどこまで意味があるか?と、自分だからこそできることは何なのかと自問自答を繰り返しましたが、ついに答えは出ない。その仕事に自分が存在する意義は見つからなかったんです。」  
豪州に戻りたがっていたパース出身の妻とともに、来豪したのが2009年。自分のスキルと経験を生かしながら、しかも日本人である自分が誇りを持って臨める現在の仕事を立ち上げました。日本の経済、社会が活力を取り戻すことに全力を注げるこの仕事は、自分の天職だと思いついたのです。  
起業から5年、今でもその思いを軸に置いた事業を続けています。通すフィルターはいつも同じ。「自分たちが参加することで、企業・組織の新規の機会創出が叶うかどうか」「自分たちでなければならぬこと」は何か。僕らである意味がなければ、それはやらない方がいいのです。  
自分が納得できる自身の存在意義をそこに見い出せるか。ひとりよがりには聞こえるかもしれませんが、豪州の人々に優れた日本の製品やサービスを誇りを持って紹介し、それが受け入れられた時は、前の仕事でプロジェクトが成功した時の何倍もの嬉しさがあります。そしてたとえ規模は小さくても、やればやるだけ日本のためになるのです。」



オフィスは美しいシドニー湾を見渡せるピアモント岬の先端にある

<事業内容>  
新規市場または海外市場開拓における、以下の解決策を提供。1) マーケティング戦略コンサルティング、立案。2) マーケティング実施管理。3) メディアプランニング。4) クリエイティブ広告開発および制作。5) 新製品、新ブランドの開発、構築および管理。6) プロモーション、イベントおよびセミナーの企画、実施管理。7) スタートアップ企業へのマーケティングサポート、育成および事業投資

●会社名(英語): doq Pty Ltd  
●会社名(日本語): ドック  
●住所: 102/2 Point St., Pyrmont NSW  
●Tel: (02)8084-0043 ●Email: doq@thedoq.com  
●Web: www.thedoq.com  
●設立: 2009年 ●代表取締役: 作野善教



## ビジネスで必要な3つの柱の1つを日本語で支える

**エディー・ルイカーさん** (エーオンジャパン保険サービス オーストラリア・パシフィック・リージョナル・ディレクター)

日本で生まれ21歳で来豪。保険について就学した後に40年にもわたり保険業界で活躍しているルイカーさん。シドニーの大手日系保険会社のリーガル・エージェントとして18年のキャリアを積み、1987年には大手英国系保険ブローカー、ミネット(現エーオン)に入社し、在豪日系企業へのサービスを提供する「ジャパン保険サービス部(JIS)」を立ち上げた。現在はエーオンの同部でリージョナル・ディレクターを務める。

### 豪州初の日系企業向け保険ブローカー・サービスを立ち上げる

「保険業界に入ったのは、日本で保険会社のアルバイトをしたのがきっかけで、来豪してからは現地の保険会社で日本の大手保険会社のオーストラリアにおける『リーガル・エージェント』として働いていました。しかしもともと営業が好きだったので、ブローカーである当時のミネットに転職して、JISをゼロから立ち上げることにしました。97年にエーオンがミネットを買収して今に至るのですが、おかげさまで現在はオーストラリアでの日本ビジネスの約割近くを担当させていただいています」



ジャパン保険サービス部の生みの親、ルイカーさん



JISの皆さん

### 保険は企業の潤滑油。ともに歩むべき存在

「日本では以前、国が決めた保険商品を保険会社がお客さんに売っていました。お客さんには買いか買わないかのチョイスしかない。でも海外、特にオーストラリアではメーカー用、お店用など商品がさまざまで、まずお客さんのニーズがあり、ブローカーがそれに適した保険を作って、見積もりを保険会社から取ります。JIS立ち上げ当時は、日本から来た企業の方や、日本の保険会社の方にこの違いを理解し、信用してもらうには時間がかかりました。幸い、私が日本語を話せる外国人顔の人間ということで、「オーストラリアではやり方が違う」ということをうまく感じてもらえたのかもしれない(笑)。海外で仕事をする時に必要なものは、弁護士、会計士、そして保険ブローカー。法律、会計、セキュリティーの3つの柱を使えば、きちんとビジネスができます。保険は海外で活躍されている日本企業の皆様の潤滑油になるべき存在です。2014年はお客様と一緒に歩み、豪州の知識を生かしたより良いサービスを提供していきたいです」

<事業内容>  
豪州で唯一の日系企業専門チームを組織し、包括的なリスク・マネジメントのソリューションを提供する大手保険サービス会社。各企業にカスタマイズしたサービスの提供が、現地企業のM&Aを計画する日系企業に対するフェュー・アレジエンスのサービスも強化している。医療保険「メディパック」など、日系企業に求める日本人の個人的な保険ニーズにも対応。

●会社名(英語): Aon Risk Services Australia Limited / Japan Insurance Services  
●会社名(日本語): エーオン・リスク・サービス/ジャパン保険サービス部  
●住所: 201 Kent St., Sydney NSW 2000  
●Tel: (02)9253-7075 ●Email: au.jis@aon.com  
●Web: www.aon.com/australia  
●設立: 1987年 ●責任者: エーオン ジャパン保険サービス オーストラリア・パシフィック・リージョナル・ディレクター エディー・ルイカー



## オーストラリアに暮らす日本人必携の

# 医療保険

## 豪州一時滞在者専用 メディパック

- 特長は・・・
- 日本人にとって頻度が高い歯科治療、メガネ関連のカバーが充実
  - ご予算とニーズに合わせて複数のプランをご用意
  - 他のオーストラリア民間医療保険からの切り替え特典あり
  - 病院でのキャッシュレス対応も可能



本社: ロンドン  
事業所: 120カ国 約500カ所  
従業員数: 約65,000人  
年間連結総収入: 約115億USドル  
上場: ニューヨーク証券取引所  
Remarks: Fortune 500 Company

**エーオン グループ概要**  
世界120カ国で500カ所以上の営業拠点を持つ多国籍企業であり、各国にリスクマネジメントサービス会社、元受・再保険ブローカー会社、コンサルティング会社、保険引受会社(生命保険、損害保険、延長保証保険)を有しています。堅固なグローバルネットワークで、お客様に、総合的なリスクコンサルティングサービスを提供しています。

また「メディケア」に代わる日本人一時滞在者向け医療保険として、1995年より「メディパック」の商品名で豪州現地手配の医療保険の開発・販売を行い、ビザ申請の際に求められる保険アレンジメントについても柔軟に対応しています。

お問い合わせは **関口、齊藤 まで**  
**TEL: (02)9253-7075** (日本語直通)  
**E-mail: au.jis@aon.com**  
**Aon Risk Services Australia Limited**  
**www.aon.com.au**



## 「願えば叶う」という熱い思いで日系社会をサポート

てし が ほ ら た か こ  
**勅使河原 貴子 さん** (ベルリッツオーストラリアプログラム・アドバイザー)

かつてワーキング・ホリデー・メーカーとしてオーストラリアを訪れ、シドニーに魅了された。帰国後は語学学校「ベルリッツ・ジャパン」のスタッフとして働きながら渡豪できる機会を待ち続けたという勅使河原さんが、念願かないベルリッツ・オーストラリアに異動を果たしたのは2011年のこと。以来、2年半に渡り、唯一の日本人スタッフとしてベルリッツのビジネスの可能性に刺激を受ける毎日を送っているという。



経験豊富な講師陣に定評あり

### 「日豪のビジネス・シーンの架け橋に」

「シドニーに移った当初、大変だったのは日本での仕事とは違い自発的に動かないと何も始まらないということでした。日本人1人ということでは日本社会との窓口として課せられた責任は大きく、数多くの語学学校があるシドニーにおいてベルリッツが果たせる役割は何かということもいつも真剣に考えてきました。駐在員やその奥様、自分のペースで英語を学びたいWHの方など多くの日本人が学んでいますが、ビジネスで来ている人の中には英語のペースができていない人も多く、単純に英語レッスンを学んだだけではニーズに応えられません。ビジネスの場で円滑にコミュニケーションができるようになるための場を提供し、日本とオーストラリアのビジネス・シーンをつなぐ。その役割の一端を担えるとうれしいですね」

### ビジネス英語の難しさ

「日常会話では問題がなくても、ビジネスのシーンになると黙ってしまう人も少なくありません。がんばって主張しても反対意見ばかりになりマイナス・イメージを与えるケースもあります。いかにポジティブにうまく反論するか。その切り込み方や提案の仕方には英語力と同時にコミュニケーション力が求められます。私自身も苦労していますが、努力して取り組みれば克服できると信じてやっています。今、シドニーでいるいる人々と深く関わらなげに働いているのも「願えば叶う」という思いを貫いたからこそ。今後も、ベルリッツが持つワールド・ワイドなネットワークを利用して、各国の方々とコミュニケーションの場などを提供するなど、よりいっそう皆様の英語力向上に向けて力添えをしていきたいと思ひます。期待してください!」

<事業内容>  
130年以上の歴史を誇り、世界中に500以上の教室を持つ語学学校を運営。シドニーではビジネス・パーソンをはじめとした多くの日本人が英語を学ぶほか、オーストラリア人も日本語やフランス語、中国語などを学んでいる。語学自体だけではなく、オーストラリアのビジネスの特徴やカルチャー、実地で役立つコミュニケーション・スキルの提供にも力を入れている。

●会社名(英語): Berlitz Australia Pty.Ltd  
●会社名(日本語): ベルリッツ オーストラリア  
●住所: Shop1/35 Clarence St., Sydney NSW  
●Tel: 1300-118-881, 02-9299-8541 ●Email: takako@berlitz.com.au ●Web: www.berlitz.com.au  
●設立: 2000年 ●代表取締役: Rohan Baker



**新春キャンペーン**

通常価格より  
**[Up to \$1000 discount!]**

まずは無料カウンセリングへ。  
※詳細はスクールまでお問い合わせ下さい。  
**Tel: 1300-118-881**  
**takako@berlitz.com.au**

**Berlitz**  
A Global Education Company

グローバル展開で日本食、日本酒を世界に

ケン サダマツさん (MASUYA INTERNATIONAL、五徳インターナショナル 代表)

「鰯屋」を筆頭に数多くの繁盛レストランを約20年以上にわたり手がけてきた定松さんは「人生第2の創業」と自身で位置付ける新事業を2年前より展開...

日本を世界の観光立国へ

「ワーキング・ホリデー制度を持つ日本・豪州・韓国・台湾・カナダ5カ国と人材交流などによる情報交換をしながら、多民族国家オーストラリアに来るワーキング・ホリデー...



「チャットウッド誠」の寿司プラッター

2014年、グループ各店舗の戦略

「現在経営している各店舗を時代に合わせて変化させていくことを考えています。チャットウッドの人気回転寿司『誠』(※シテイ『誠』は経営上の関係は現在なし)は競争が激化する寿司ビジネスの中、消費者にさらにアピールできるコンセプトでブランドの再構築を図ります...

<事業内容>

ホスピタリティー業におけるグローバルな人材育成、寿司ビジネスにおける事業展開、フランチャイズを利用した日本食のビジネス展開などを行う。また、20年以上にわたり人気を誇る和食レストラン「鰯屋」や、行列ができるとんかつ&定食の店「miso」などシドニーで人気の日本食レストラン4店舗を運営している。

- 会社名(英語): Gotoku INTERNATIONAL
●会社名(日本語): ゴトク・インターナショナル
●住所: L2, 212 / 451 Pitt St, Manning Bldg, Sydney NSW
●Tel: (02)9211-3144
●Email: kensadamatsu@masuya.com.au
●Web: http://www.masuyainternational.com.au/ja
●設立: 2011年 ●代表: 定松勝義

美味しい日本食を、オーストラリア全土に届ける食品のプロ

根建 幸治さん (WPMジャパン 代表)

かつては日本のホテルでフレンチ・シェフとして腕を振るった根建さん。「美味しいものを食べてほしい」という強い気持ちを抱き、20年前にオーストラリアへ...

美味しい日本食を当たり前のように

「最近、ようやく和食レストランでは、ラーメンと餃子がメニューとして定番化されてきましたね。20年前、餃子はまだ「Japanese Dumpling」と呼ばれ、ラーメンともに稀な存在でした。日本の国民食とも言える餃子はやっぱり皮が薄くパリッとしたものが美味しいと感じます...



こだわりの詰まった食品

こだわりと衛生管理による食品作り

「気候が安定しているオーストラリアだからこそ、安定した素材がそろいお客様を叶える食品を作ることができます。また「和食 日本人の伝統的な食文化」が世界遺産として認められ、ヨーロッパやアメリカで人気を定着してきているのも、今後のオーストラリアでの発展が期待できる点だと感じています...

<事業内容>

2008年創業。麺や餃子をメインに、シュウマイ、チャーシューなどの製造を行う。現在、食品の取引先はシドニーをはじめ、ブリスベン、キャンベラ、メルボルン、アデレード、パースとオーストラリア全土に広がっている。こだわりの詰まった小麦粉(プライム・ハード)使用の麺と種類豊富なジューシー餃子が人気。小売り業もスタートさせた。

- 会社名(英語): WPM Japan CO PTY. LTD.
●会社名(日本語): WPMジャパン
●住所: Unit7 / 79-85 Mars Rd., Lane Cove NSW
●Tel: (02)9427-3547 ●Fax: (02)9427-8916
●Email: info@ramengyoza.com.au
●Web: www.ramengyoza.com.au
●設立: 2008年 ●代表取締役: 根建幸治

2014 謹賀新年
Masuya International
Suite 202, Level 2, Manning Building, 451 Pitt St., Sydney
www.masuya.com.au 02-9211-3144

WPM Japan CO PTY. LTD.
WPMは日々、世界一美味しい麺を追求しています。
ラーメン、ギョーザ、シュウマイ、チャーシュー、すべてWPMにお任せください。
住所: Unit7/79-85 Mars Rd., Lane Cove NSW 2066
Tel: (02)9427-3547
Fax: (02)9427-8916
Email: info@ramengyoza.com.au
Web: www.ramengyoza.com.au



AUSTRALIA'S FAVOURITE AIR™



LIFESTYLE RANGE



Fujitsu General (Aust.) Pty Limited

Email: japandesk@fujitsugeneral.com.au

Working together for growth
EY Japan Business Services
ey.com/au/en/JapanBusinessServices
Building a better working world

First Class Accounts
First Class Accounts は経理記帳代行・会計ソフト導入などのサービスを行っているオーストラリア最大のネットワークです。
個人事業、中小企業の強い味方です。
日本語でお気軽にお尋ねください。 First Class Accounts Crows Nest
02 7903 0200 または 0433 832 017

ANZ is Australia's largest bank.
ANZ Financial Planners are representatives of Australia and New Zealand Banking Group Limited (ANZ)
ANZファイナンシャル・プランニング
37 Pitt Street Sydney
日本語直通電話: 02 9241 1564

ウェブワールドのホームページ制作
オーストラリア 日本人向けWEB制作 実績No.1!!
スマートフォン 対応サイト始めました!
副業をとことんサポート ネットショップ開業プランも好評受付中!

留学・就職専門エージェント、スタッフソリューション 留学→ビザ→就職のご相談ならお任せ下さい

## スタッフソリューションの無料留学相談・無料出願代行手続きの魅力

- ・親子留学から語学学校、専門学校、TAFE、大学、大学院留学まで、幅広くご相談頂けます(親子留学手配は一部有料)
- ・オーストラリアの大学・大学院卒の経験豊富なカウンセラーに相談できる
- ・オーストラリア全7都市のオフィスでの現地サポート(親子留学サポートは一部有料)
- ・現地の学校・大学で開催される説明会に積極的に参加している
- ・現地の学校・大学のスタッフと綿密に連携を取っているため常に最新情報を提供している
- ・学校・大学との英語での複雑なやりとりを任せられることができる

大学・大学院進学なら実績No.1  
2013年合格状況

学校  
相談



シドニー大学	32名合格!	クイーンズランド工科大学	16名
モナッシュ大学	24名合格!	ウーロンゴン大学	11名
マッコーリ大学	24名合格!	オーストラリア国立大学	8名
RMIT大学	21名合格!	フリントマス大学	7名
シドニー工科大学	19名合格!	ニューサウスウェールズ大学	6名
		クイーンズランド大学	6名

スタッフソリューション・オーストラリアから各大学への年度別合格者数

大学	07年	08年	09年	10年	11年	12年
オーストラリア国立大学	1	4	6	12	8	6
シドニー大学	28	35	45	40	40	37
マッコーリ大学	20	28	25	16	17	17
シドニー工科大学	14	18	15	15	22	27
ウエスタンシドニー大学	19	11	12	14	14	12
ニューサウスウェールズ大学	4	11	12	8	9	8
オーストラリア国立大学	4	6	5	6	8	8
ウーロンゴン大学	4	6	6	12	10	9
モナッシュ大学	14	13	22	16	21	22
ラトロープ大学	3	12	7	8	7	6
RMIT大学	27	14	19	24	28	29
その他						
合計	186	219	234	274	296	272

## 豪自動車製造業に存続の危機 GMホールデン、国内生産撤退へ



SA州エリザベス工場の生産ラインで大型車コモドアを組み立てるGMホールデンの従業員 (Photo: GM-Holden)

通貨高や人件費など事業コストの増大を背景に競争力の低下に悩む豪自動車製造業が、重大な局面を迎えている。米自動車大手フォードに続き、同ゼネラル・モーターズ(GM)も豪州生産からの撤退を決めた。残るトヨタの動向が注目される。

GMは2013年12月11日、世界規模の事業再構築の一環で、豪国内での自動車生産を停止すると発表した。17年末までに、SA州エリザベスにある完成車工場とVIC州ポート・メルボルンにあるエンジン工場を閉鎖する。

失職する従業員数は、エリザベス工場で約1,600人、ポート・メルボルン工場で約1,300人の合計2,900人規模となる見通し。「最大で150社」(トニー・アボット首相)の供給業者も影響を受ける。

現地法人GMホールデンのマイク・デベロー社長は撤退の理由として「豪ドル高の継続、生産コストの高さ、国内市場の小規模と競争の激しさ」を挙げた。工場閉鎖後は全取扱車種を輸入車に切り替えるが、「17年以降も豪州市場で重要な存在感を維持する」(同社長)。ホールデン・ブランドの版数、部品流通センター、グローバルなデザイン拠点は存続させる。

### 国内自動車メーカーは苦境に

ホールデンは馬具メーカーとして1856年に創業。GMが1931年に子会社化し、戦後現地生産を拡大した。78年に生産を開始した大型車「コモドア」は、豪フォード製「ファルコン」とともに国民車的な存在として人気を得た。

しかし、近年は関税の段階的引き下げや豪ドル高などを背景に、輸入車にシェアを奪われた。新車販売台数は年間100万台以上と好調に推移しているが、国産車の販売台数は約20万台と10年前の約半分まで落ち込んだ。15年間ベストセラーだったコモドアもシェアを減らし、11年には販売台数1位の座を日本製の小型車

「マツダ3(スリー)」に明け渡した。

工場が閉鎖されれば地域経済が大きな打撃を受けるため、連邦政府は自動車メーカー各社に多額の補助金を提供して現地生産の維持に努めてきた。それでも国産車の競争力は低下する一方で、08年にSA州の工場を閉鎖した三菱自動車に続き、フォードも13年5月、16年に撤退すると発表していた。

連邦政府の保護政策をめくっては、「税金の無駄遣い」「産業の新陳代謝を阻害している」などの批判が出ていた。13年9月の連邦選挙では、自由競争促進を掲げる保守連合が政権を奪取し、支援縮小に舵を切っていた。

### 首相、トヨタ生産継続希望

トニー・アボット首相は11日、議会演説で「豪製造業にとって暗黒の日となった」と指摘した。その上で首相は「トヨタが現地生産と輸出を継続することは、政府の強い希望だ」と述べた。

一方、トヨタ自動車の現地法人トヨタ・オーストラリア(豪トヨタ)は11日、声明を発表した。その中で同社は「現地の供給業者網と豪州での自動車生産能力に対して、これまでにない圧力がかかることとなるだろう。当社の次のステップと、豪州国内で唯一の自動車メーカーとして運営していくことが可能かどうかについて、供給業者、主なステークホルダー、政府と協議を進めていく」(原文は英語)と表明した。

豪トヨタは現在、VIC州アルトナ工場でセダン「カムリ」と「カムリ・ハイブリッド」、高級車「オーリオン」を生産している。

### 豪製造業に試練の時

【解説】豪国内では、フォードに続いてホールデンも遅かれ早かれ撤退するとの見方が強まっていた。斜陽産業となった自動車製造業の保護は、政治的にも限界に達していた。長期的な生産継続の確約が得られないにもかかわらず、海外資本に巨額の税金を投入する政策は納税者の理解を得にくいからだ。ただ、自動車製造業は雇用のすそ野が広い。地域経済への影響は大きい。自動車と関連部品の製造業の就業人数は約5万人(豪連邦自動車工業会=FCAI)と国内製造業全体の5%強を占める。残るトヨタの決定次第では、2010年代後半までに豪自動車製造業が消滅する可能性がある。

自動車に限らず、通貨高や高い生産コストに悩むこの国の製造業全体が存続の危機にさらされている。

GMは撤退理由の1つとして、豪ドルが01年の1豪ドル=50米セントから最高で同1.1米ドルまで高騰したことを例に挙げた。豪準備銀行が13年に政策金利を過去最低水準まで引き下げた影響で、豪ドル高はやはり正された。

しかし、超低金利政策を続ける主要先進国と比較するとまだ金利差は大きく、豪ドルが近い将来かつての低水準に戻ることは考えにくい。人件費もフルタイムの最低賃金が時給16.37豪ドルと日本や米国のおおむね2倍の水準で、先進国でもトップクラスにある。こうした要因から、豪製造業がいくら努力しても価格競争でアジアなどの新興国に勝てる見込みは薄いと言える。

シドニー大経済学部のスティーブ・クリボン博士は「自動車産業の衰退が及ぼす影響は、多くの人が予想するよりもはるかに大きいかもしれない。残された国内製造業全体の死につながら、資源ブームが終われば豪州経済は弱体化する可能性がある」と警鐘を鳴らした。

13年9月の連邦選挙では、資源ブーム後を見据えた経済政策が論点の1つになったが、議論は全く深まらなかった。次世代の豪州経済にとって成長の「糧」は何か。ホールデンの撤退表明は、産業構造の転換という大きな課題を突き付けている。

## 天皇誕生日祝賀レセプション開催 在オーストラリア日本国大使館



左から秋元大使、ラドック与党下院院内幹事長、ガンバラ下院議員、マクファーレン産業大臣、マンズフィールド外資省儀典長

秋元義孝駐豪日本国大使夫妻はキャンベラの日本国大使公邸で2013年12月4日、天皇陛下の誕生日を祝うレセプションを開催した。豪州連邦政府のマクファーレン産業大臣、ロバート国防担当閣外大臣、ラドック与党下院院内幹事長、ガンバラ下院議員(ビショップ外相代理)を含む連邦議員、連邦政府関係者、各国大使、大学関係者、日系企業関係者、日系コミュニティ代表など約380人が参加した。

秋元大使は挨拶の中で、過去1年間に豪州内各地を訪問し、現在の日豪両国間の友好関係が、永きにわたる経済関係と人的交流によって支えられてきたことを改めて実感したこと、2014年の抱負として日豪両国首脳の間で実現させ、両国関係の発展に大きな弾みをつけたいことを紹介した。

今回のレセプションでは、新たな試みとして、豪州において活躍している日本企業の製品を大使公邸に展示したほか、和太鼓や琴の演奏を披露し、和食や日本酒を提供した。



メルボルンの太鼓グループ「和太鼓電組」の演奏を聞きながら、歓談する参加者

## 反捕鯨団体、危険行為自重を米豪など4カ国が共同声明



南極海での日本の調査捕鯨活動を体当たりなど危険な行為で妨害する米国の反捕鯨団体シー・シェパードの抗議船 (写真=日本船舶研究所)

反捕鯨のオーストラリア、ニュージーランド、米国、オランダの4カ国政府は2013年12月20日、南極海で調査捕鯨を行う日本の捕鯨船と、その妨害を狙う反捕鯨団体の抗議船の双方に対し、人命を危険にさらす行為を自重するよう求める共同声明を発表した。

米指しはしていないが、過激な妨害を繰り返すシー・シェパード(SS)へのけん制とみられる。米連邦高裁がSSを「海

賊」と認定し、妨害行為差し止めの仮処分を命じたが、SSは事実上無視し、妨害行為を続けている。

4カ国は声明で、違法行為に対しては国際法や国内法に基づいて対処する用意があることを強調。調査捕鯨については「商業捕鯨だ」と改めて非難し、クジラ保護・管理には致死的な捕獲調査は必要ないと訴えた。4カ国は例年、調査捕鯨が始まるこの時期に同様の声明を出している。(時事)

## 芥川・直木賞候補決まる

第150回芥川・直木賞(日本文学振興会主催)の候補作が2013年12月20日付で発表された。芥川賞では、オーストラリア在住の主婦で13年に太宰治賞を受けてデビューした岩城(いわぎ)けいさんと、小山田浩子さんが初めて候補入り。直木賞は朝井まことさん、千早茜(ちはやあかね)さん、柚木麻子(ゆずきあさこ)さんが候補。選考会は1月16日、東京・築地の料亭「新喜楽」で開かれる。

150回を記念し、3月に東京・丸の内丸ビルで歴代受賞者らによるトーク・ショーなども行う。候補作は次の通り(敬称略)。

【芥川賞】いとうせいこう「鼻に挟み撃ち」(すばる12月号)▽岩城けい「さようなら、オレンジ」(太宰治賞2013)▽小山田浩子「穴」(新潮9月号)▽松波太郎(まつなみ・たろう)「LIFE」(群像7月号)▽山下澄人(すみと)「コルバントリ」(文学界10月号)

【直木賞】朝井まこと「恋歌(れんか)」(講談社)▽伊東潤「王になろうとした男」(文芸春秋)▽千早茜「あとかた」(新潮社)▽姫野カオルコ「昭和の犬」(幻冬舎)▽万城目学(まきめ・まなぶ)「とっぴんぼらりの風太郎風太郎(ふうたろう)」(文芸春秋)▽柚木麻子「伊藤くんA to E」(幻冬舎)

(時事)

SSAのビザ申請代行は  
オーストラリア人弁護士/移民コンサルタントがサポート  
質の高い申請書類の作成や移民省との難しい交渉が可能  
日本人アシスタントが日本語できめ細やかな対応  
いつでも日本語で問い合わせできるから安心

サブクラス457ビザからENSへの切り替えについて  
サブクラス457ビザ【一時就労(技術)ビザ】でオーストラリアに在住されている皆様は、2012年7月に実施されたLAFHAの非課税優遇措置廃止により、サブクラス457ビザとENSを比較検討する必要があります。

オーストラリア人弁護士/移民コンサルタントのエイリアン・フェルトンと日本人チームがあなたのビザ取得をサポートします。実績・経験豊富で質の高いコンサルティングで貴様の信頼に応じます。どうぞ安心してお任せください。初回のご相談(基本20分間)は無料です。  
MARN: (移民申請代理人番号): 0105680

ビザ  
コンサルティング  
MIA  
Member of Migration Institute of Australia  
LICENSED BY  
Immigration  
Adviser  
Authority  
IAA201100349  
NZ(ニュージーランド)  
ビザ相談!

最新の移民法を無料で配信中!  
「SSAでは最新の移民法情報を毎月配信しておりますので、受信をご希望の方はぜひビザ部門までお問い合わせ下さい」

永住ビザへの道: ENSビザ/RSMSビザ  
スポンサーしてもらえる雇用主がいる、またはスポンサーをしたい人材がいる場合(RSMSは地方特定地域の雇用主)  
ENS/RSMSの申請条件には最近、変更がありました。これらのビザ申請の条件を満たす方と企業にとって、依然良いオプションです。詳細はお気軽に弊社までお問い合わせください。  
詳しくはお気軽にお問い合わせください。

## 【企業の皆様】人材は企業の要

スタッフソリューション オーストラリアは人事ソリューションを総合的にお手伝いする企業で、日本関連ではオーストラリアで最大級の人材会社です。

●人材紹介  
お客様のニーズに合った多岐に渡る人材をご紹介します(日本人、ローカル人材)。成功報酬制となっておりますので採用となるまで一切費用はかかりません。

●派遣サービス  
最低1日から人材の派遣を行ってあり、給与、スーパー、Payroll Taxなどはすべて弊社が派遣者にお支払いするので面倒な支払いなどもございません。

●人事に関するご質問  
平均給与や人事に関するご相談。

## スタッフソリューションズに人材紹介を依頼する5つの理由

- 理由① 完全報酬制**  
雇用側のリスクなく採用活動ができるため、1万2千人以上のデータベースから「欲しい」人材を納得するまで探すことが可能。
- 理由② 公募では見つからない人材と出会える**  
採用活動を非公開にされた良い雇用主の方や良い転職先があれば転職を希望されている方との出会いもサポート。
- 理由③ 採用活動のマンパワー削減**  
スキル、人間性、ビザなどの第1次スクリーニングを行ってからお紹介させて頂くため、面接のミスマッチが少なく、採用活動の時間とマンパワーを軽減可能。
- 理由④ 日本文化の理解**  
日系人材会社だからこそできる、日本文化に適應できる人材(日本人、バイリンガル、ローカルも)が否かのスクリーニング。ご好評頂いているサービスの1つです。
- 理由⑤ 紹介予定派遣**  
「こんな人材だと思わなかった」となってしまった採用を経験された方も多いため、採用派遣期間を試用期間とも兼ね備えることで採用時のリスクを軽減可能。

シドニー本店  
TEL: 02-9241-2455  
FAX: 02-9241-6788  
Suite 1602, Level 16, 60 Margaret St. Sydney NSW 2000  
E-mail: ryugaku@ssaust.com.au  
留学: ryugaku@ssaust.com.au  
ビザ: ssaconsulting@ssvisa.com.au  
人材: career@ssaust.com.au  
www.ssaust.com.au

メルボルン支店  
ゴールドコースト支店  
ブリスベン支店  
パース支店  
アデレード支店  
ケアンズ支店

## 東京都がシドニーで観光と食のPR

東京都は2013年12月12日、旅行会社や政府機関、日系コミュニティー、メディアなどの関係者を対象に、「Tokyo Travel & Food Seminar」を開催した。94人が参加した。

東京都の前田千歳氏、東京都シドニー観光レップ事務所の榎野勝治氏、フードライターのジェーン・ローソン氏が、それぞれ東京の観光や食の魅力についてのプレゼンテーションを行った。



講演する、東京都の前田千歳氏

前田氏は、東京が伝統と現代が融合した街であり、毎年多くのオーストラリア人が訪れていることについて述べるとともに、2020年にオリンピックの開催地として選ばれたことで、より多くの人が訪れることが見込まれると話した。また、トップレベルの料理から、手ごろで美味しいものまで、ありとあらゆる食が東京に集まっていることを述べた。

ローソン氏は、東京に滞在した経験を基に、ありとあらゆる東京の食を紹介した。レストランや居酒屋、コンビニエンスストア、デパートの地下街など、外国人の視点からレポートした。

小林敏明・シドニー日本国総領事代理は、2014年にNSW州と東京都の姉妹都市関係が30周年を迎えることと、人々のつながりが両都市の友好関係を築いてきたことを述べた。

榎野氏は、東京のさまざまな観光地を紹介。また、懐石料理や定食など、目的や予算に合わせたハイクオリティの食が

## ナオミ・キャンベルさんが復興支援で寄付シドニーで茶会にも参加

スーパーモデルとして世界で活躍するナオミ・キャンベルさんが2013年11月30日、在シドニー総領事公邸を訪れ、裏千家淡交会シドニー支部の協力の下に行われた茶会に参加した。



義援金を寄付するとともに、茶会に訪れたナオミ・キャンベルさん

茶会では同氏が進めるチャリティー活動「ファッション・フォー・リリーフ」の一環として、東日本大震災復興支援のために19万1,000ポンド（約3,200万円）を寄付することが発表された。キャンベルさんはスピーチの中で、「日本はいつも私を歓迎してくれる、支えてくれている大切な国です」と話した。義援金は日本赤十字社を通して被災地に寄付される。

## 中田英寿氏が来豪一親善試合に参加

2013年12月2日にニューキャッスルで開催されたサッカーの親善試合に元サッカー日本代表の中田英寿氏が参加した。

今回の試合は、知的障害のある人たちの継続的なスポーツトレーニングとその発表の場となる競技場を提供し、社会参加を応援する「スペシャル・オリンピックス」の主催によるもの。中田氏は今回、第1回目となる「スペシャル・オリンピックス・

アジア太平洋大会」で大会唯一のグローバル・アンバサダーを務めている。

また、試合ではスペシャル・オリンピックスのメンバーとともにチーム一丸となり試合を楽しんだ。同大会には12月1〜7日の間、アジア太平洋・東アジア諸国の29カ国が参加し、バスケットボール、バドミントン、サッカー、クリケットなど9競技を7つの会場で競い合った。

## JETプログラム参加者が帰国



出席者の皆さん

外国青年招致事業（The Japan Exchange and Teaching Programme＝JETプログラム）のオーストラリアからの参加者のための帰国レセプションが2013年12月11日、在シドニー日本国総領事公邸で開催され、プログラムを終え帰国した参加者5人を含む約33人が出席した。

同プログラムは、各国の相互理解を主

な目的に、自治体国際化協会（CLAIR）が日本政府の協力の下、実施しているもので、参加者は小・中学校の外国語指導助手（ALT）や国際交流員（CIR）として、それぞれ日本各地に派遣されている。

今回帰国したのは、ヘンリー・ファンさん（長崎県に滞在）、ジェマ・ホワイトさん（兵庫県）、カーリー・アンバーさん（奈良県）、ブレア・ミルンさん（奈良県）、ラファエル・ヴィラフィエゴさん（長崎県）の5人。それぞれ1〜3年間日本で過ごし、13年8月に帰国していた。

小林敏明シドニー日本国総領事代理は挨拶で、「2013年11日豪姉妹都市締結50周年を迎えており、日本と豪州は長い交流の歴史がある。日本と豪州の絆がさらに深まるよう今回帰国した皆さんの活躍に期待したい」と話した。

## 第19回定時総会などを開催全豪日本商工会議所連合会

全豪日本商工会議所連合会（会長＝中田義文・シドニー日本商工会議所会頭・豪州新日鉄住金。シドニー、メルボルン、ブリスベン、パース、ゴールドコーストの5つの日本商工会議所で構成）は2013年11月25・26日の2日間、キャンベラの在オーストラリア日本国大使館で定時総会などを開催。各商工会議所から役員22人が参加した。



総会で行うマクファーレン産業大臣講演を行うマクファーレン産業大臣

同会合は1995年から実施されており、今回で19回目。同連合会の定時総会のほか、「在豪各公館・外務本省との勉強会」「豪州連邦政府との昼食講演会」が行われた。

勉強会では、秋元義孝・駐オーストラリア特命全権大使のほか豪州内の各総領事、さらには大使館関係者ら16人が参加し、テーマを①政府からの報告、②商工会議所からの報告、③政府に対する要望などの3つのセッションに分け、意見交換を行った。

まず「政府からの報告」では、外務省アジア大洋州局の兒玉良則大洋州課長が、「安倍政権の対豪政策」について説明。続いて行われた「商工会議所からの報告」では、シドニー日本商工会議所の菊



総会で挨拶する秋元大使（左）と全豪日本商工会議所連合会の中田会長

井隆正氏（アーンスト・アンド・ヤング）が「豪州のインフラ投資における問題点」について、また、シドニー日本商工会議所の田沼幹夫氏（三井住友銀行）、メルボルン日本商工会議所の嵯峨伸二氏（デンソー・オーストラリア）、パース日本

商工会議所の岩下英樹氏（国際石油開発帝石）、ブリスベン日本商工会議所の櫛淵高史氏（JFEスチール・オーストラリア）、ゴールドコースト日本商工会議所の砂川盛作氏（A&Wオーストラリア）が、各地域に特有の業界・産業において「新政権に期待する政策課題」についてのプレゼンテーションをそれぞれ行った。

「政府に対する要望など」では、豪州内の5つの日本商工会議所の代表者が、日本企業支援のあり方について在豪各公館に対する要望などを発表した。

連邦政府との昼食講演会では、ゲストスピーカーとしてイアン・マクファーレン産業大臣を招き、昼食講演会を実施した。同大臣からのスピーチとともに、活発な質疑応答が行われた。

### ■新刊紹介

#### 李嘉誠一香港財閥の興亡

オーストラリアの経済・ビジネス情報配信社NNAオーストラリアの西原哲也社長が、知られざる香港財閥の赤裸々な実態に迫る1作を刊行した。アジアの大富豪、李嘉誠とはいったい何者か―。大好評を博した「秘録 華人財閥」に、カジノ王「スタンレー・ホー」の章を新たに盛り込み内容を刷新した。



価格：\$25（税別）  
著者：西原哲也  
四六判／316ページ  
発行：エヌ・エヌ・イー（NNA）  
発行年月：2013年11月30日  
ISBN：978-4-86341-029-9

## JCCI新春経済講演会・賀詞交歓会を開催

シドニー日本商工会議所の企画委員会（委員長＝西川博之：野村オーストラリア）と同所の金融・投資部会（部会長＝松井潤：東京海上日動火災保険）は2月10日、ラディソン・ブルー・ホテルで「2014年世界・日本経済大予測」と題した講演会と併せて、賀詞交歓会を開催する。

講師は、野村オーストラリアの協力により、野村総合研究所の主席研究員のリチャード・クー氏と、三菱東京UFJ銀行の協力により、三菱UFJリサーチ&コンサルティングの執行役員・調査本部長の五十嵐敬喜氏の両氏が日本から迎え、今後の世

界経済や日本経済の見通しについての講演会を開催する。

申し込みの際は、シドニー日本商工会議所に問い合わせ、申込用紙を取り寄せて後、必要事項を記入して同会議所へ提出する。

■JCCI新春経済講演会・賀詞交歓会「2014年世界・日本経済大予測」  
日時：2月10日（月）5PM～8:40PM  
会場：Radisson Blu Hotel Sydney Marble Room, Lower Ground, 27 O'Connell St., Sydney NSW  
料金：シドニー日本商工会議所会員 \$150、非会員 \$170（いずれもGST込み）  
定員：80人（先着順）  
問い合わせTel: (02)9223-7982  
申し込みE-mail: info@jcci.org.au  
Fax: (02)9223-5382

## 開業1周年でマグロの解体ショー クレイン・バー・シドニー

シドニーのポッツ・ポイントの日本食レストラン「Crane BAR SYDNEY」で2013年12月10日、オープン1周年を記念して、エグゼクティブ・シェフの伊藤太一氏によるマグロの解体ショーが開催された。当日は約500人もの関係者が招待され、観衆が見守る中、伊藤シェフの豪快な包丁さばきに歓声が沸いた。その後、振舞われたマグロ尽くしの料理の数々に招待客は舌鼓を打ち、大盛況の中、同店の2年目の門出を祝った。



豪快な包丁さばきを見せる伊藤シェフ

## 日本人アーティストも出演 魅惑の大人向けサーカスがシドニーへ

サーカス、パレースク、キャバレーなどの要素が1つになった、魅惑のパフォーマンス・ショー「ジュビーゲルワールド・エンパイア」が1月7〜26日、シドニー市で行われる。3月にはメルボルンでも開催。また、公演にはお酒が飲めるのですが、この中で飲むものは格別だと思えますよ。また、テントに入るとまず「ステージが小さい」と感じられると思いますが、



ラート・パフォーマーの吉川さんも出演

距離が近いので、そこから感じる臨場感のほかのショーでは味わえないものです。ぜひ心臓をバクバクさせてテントまでお越しください!

### ——オーストラリアに暮らす日本人の皆さんにメッセージを。

今までいろいろな街に行きましたが、その街その街でたくさんのすてきな出会いがありました。また、たくさんの日本人の方々にお世話になり、とても感謝しています。5月まではオーストラリアにいますので、どこかで奇抜な髪型の日本人を見かけましたら、ぜひ声をかけてください。では「Spiegelworld EMPIRE」お待ちしております!

日本人パフォーマーの吉川さんは、奈良県出身。大学在学中にラートと出会い、アメリカのラート世界大会シングル・ホイール部門などで優勝。世界クラスのラート・パフォーマーだ。現在はアメリカで暮らしながら、ツアーで世界を飛び回っている。本紙は、シドニー公演を控えた吉川さんに、ショーの見所やオーストラリアの印象について聞いてみた。

——オーストラリアの印象はいかがですか。  
オーストラリアの皆さんはだらかで優しく、日本人にとっても住みやすい国だと思います。アメリカは「自由の国」と言いますが、オーストラリアは僕にとって、「もっと自由な国」という印象ですね。

## シドニー日本人会がクリスマス・パーティーを開催

シドニー日本人会（会長＝梶谷誠・丸紅オーストラリア社）のレクリエーション委員会（委員長＝上垣親司・JTBオーストラリア）は2013年11月30日、日本人会の真夏の恒例クリスマス・パーティーを開催した。シドニー湾のクルーズ船「Captain Cook Cruise「SYDNEY2000」」に乗った参加者は、キングストリート・ウォークから出航し、約2時間半の間、シドニー湾をクルーズしながら楽しいひと時を過ごした。

当日は、小林敏明シドニー日本国総領

事代理をはじめ、梶谷誠シドニー日本人会会長、水越有史郎シドニー日本クラブ副会長、日本人会会員などの合計97人が参加した。梶谷会長と水越副会長による開会の挨拶の後、小林総領事代理による挨拶と乾杯の音頭でにぎやかにクリスマス・パーティーの幕が落とされた。

田中誠さんによるギターの弾き語りや、企業・個人の参加者からの寄贈品によるラッフル抽選会、テーブル対抗トリビア・クイズなどが行われ、大盛況だった。

■Spiegelworld EMPIRE  
会場：Under the Spiegeltent, Entertainment Quarter, 122 Lang Rd., Moore Park NSW  
日時：1月7日（火）～26日（日）火～木7:30PM、金・土7:30PM-9:30PM、日7PM-9PM  
料金：火～木\$59～129、金～日\$69～149\*  
\*ピニアアクトは別料金。無料ドリンク付き  
Web: www.empireaustralia.com（公式ウェブサイト）、www.ticketek.com.au（チケット購入）、ameblo.jp/wheelmaster（吉川幸昭さんのブログ）

【読者プレゼント】  
1月7日（火）午後7時半の公演のチケットを、抽選で1組2人様にプレゼント。件名を「エンパイア産賞チケット」とし、①氏名、②年齢、③電話番号、④日郵アドレスへの感想を明記の上、メールで「mpeditor@nichigo.com.au」までお送りください。当選した方にはメールでご連絡いたします。応募締め切り：1月3日（金）午後5時。

## 富士通が進出日系企業向けセミナーを開催

富士通の豪州法人・富士通オーストラリアは2013年12月28日にシドニーで、29日にメルボルンで、在豪日系企業を対象としたセミナー「富士通オーストラリアJOCセミナー」を開催した。



シドニー市内のホテルで行われたセミナーの様子

セミナーには富士通本社より、日本企業のグローバル展開をITCでバックアップするための部門「JOC＝Japan Originated Company」のグローバル・ビジネス本部長である森隆士・執行役員常務が参加。同社が提供する「組込み」「センシング」



講演を行った森隆士・執行役員常務

「ネットワーク」「クラウド」などのICTを活用して、同社とともにグローバル・ビジネスを展開する日系企業の製品・サービスに新たな付加価値創出を提案する同社

の取り組み「NextValue（ネクストバリュー）」を紹介した。また、富士通オーストラリアの冨田二郎氏は、豪国内6拠点を運営する6つのデータ・センターと同社が提供するクラウド・コンピューティング・サービスについて詳しい解説を行った。

参加した約40社は同社のサービスを熱心に聴講。活発な意見交換が行われた。

## オーストラリア発祥「タッチ・ラグビー」普及を目指す日本代表選手が世界1周へ

3度のタッチ・ラグビー・ワールドカップ出場を果たした日本代表選手として活躍する奈良秀明さんが、世界でのタッチ・ラグビー普及と各国での試合参加を目指した世界1周ツアーをスタートさせた。



タッチ・ラグビー普及を目指す奈良秀明さん（写真前列中央）

オーストラリアの国技とも言われるラグビーの姉妹的なスポーツとして知られる「タッチ・ラグビー」。タックル、キックがなく、オーストラリアでは男女問わず子どもから大人まで、親しまれているのはご存知の通り。現在、年に1度のNSW州大会に出場すべく来豪中のところお話を伺った。

タッチ・ラグビーとの出会いは日本での認知が浅い12年前。日本体育大学在学中、「あなたも日本代表になりませんか？」というポスターに惹かれたのがきっかけだったという。大学卒業後はオーストラリアとニュージーランドへ単身留学。「英語も話せず現地チームに飛び込んだものの、プレーをすることで存在を認めてもらえることを感じました」と当時を振り返る。“実力主義”世界の中、トップ・チームに所属プレーをしてきた。ケガのため帰国したが、リハビリ後、日本代表として世界各国への訪問、またスポーツを通じてもとの内気な性格がチャレンジャーへ変わっていくことを実感する中で「タッチ・ラグビーを通じて、日本だけでなく世界に挑戦することを若い人にも伝えたい」と自分を成長させてくれたスポーツへの恩返しを決意した

という。一昨年、昨年と復興後の宮城をはじめ、関東・関西・四国・九州と日本各地を訪問。また、世界1周ツアーで既に訪問してきた香港・上海では、プレーと指導を通じて選手の成長や認知につながったという手応えを感じたという。

今後については2015年に開催される第8回目のワールドカップ出場を目指しながら、タッチ・ラグビー協会に参加するアジア、南米、アメリカ、ヨーロッパなど30カ国を訪問し、タッチ・ラグビーの発展のため活動していくとのこと。これからの活躍が期待される。

<お知らせ>  
本紙隔月掲載の「豪州ラグビー通信」の著者YASUさん主催のタッチ・ラグビー・コミュニティー「Sunday Footy」が毎週日曜日に開催されている。午後12時～2時、シドニー・フィッシュマーケット近くのフロント・パークでは老若男女が集まりタッチ・ラグビーを楽しんでいる。初心者ももちろんOK。参加希望者は0412-553-535（YASU）まで連絡を。

# 2014 謹賀新年

エイチ・アイ・エス 航空券 ホテル 観光

**HISの国内まるかじりパッケージは 全項目が全部 コミです!**

<b>まるかじり</b> <b>エアーズロック</b> 2日 <small>5日間</small> <b>\$849</b>	<b>まるかじり</b> <b>ケアンズ</b> 4日 <small>5日間</small> <b>\$499</b>	<b>まるかじり</b> <b>メルボルン</b> 3日 <small>5日間</small> <b>\$349</b>	<b>まるかじり</b> <b>ゴールドコースト</b> 4日 <small>5日間</small> <b>\$399</b>
<small>売れてます</small> 日本語サンセット&サンライズ観光付き	<small>超島泊力セットプラン有り</small> 世界遺産グリーン島観光と名物オーージービーフステーキディナー付き	<small>特別</small> グレートオーシャンロード観光 コーレスカサイドデッキ展望台とトラム1日乗車券付き	<small>特別</small> 土ボタルツアーとコアラ抱っこ体験付き
			<b>まるかじり</b> <b>パース</b> 4日 <small>5日間</small> <b>\$599</b>
			<small>特別</small> ビナクルス&コアラ&大砂丘1日アドベンチャー付き

お得情報満載! 今すぐアクセス! / [www.his-oceania.com](http://www.his-oceania.com) **HIS オーストラリア** 検索

もっと世界を楽しもう

# HIS

Love, Peace, TRAVEL

**H.I.S シドニー支店**  
 TEL (02)9267-0555  
 Level 12, 447 Kent Street Sydney  
 FAX: (02) 9267-0333  
 E-mail: syd@his-au.com.au  
 OPEN: 月～金 9:00～17:30 土 9:30～12:30 (電話受付のみ)

メルボルン店 (03)9650-9488  
 パース支店 (08)9221-5588  
 ブリスベン店 1300-734-836  
 ゴールドコースト店 (07)5584-8311  
 ケアンズ店 (07)4051-7181

### 商工会議所、講師派遣で日本人学校支援

シドニー日本商工会議所は2013年12月5日、シドニー日本人学校が実施している「総合的な学習の時間サポート事業」の一環として、日本人学級の小学部および中学部（Y5～9）を対象に、「銀行について学ぼう!」と題した特別授業を行った。また11日には同学級の中学部（Y7～9）を対象に「東京スカイツリーの建設」をテーマに特別授業を行った。



田沼さんと嶋田さんによる出張授業の様子

同授業は、学校から希望のあったテーマを基に、商工会議所が特別講師派遣のアレンジを行うもの。

5日には、金融・投資部会の田沼幹夫さん（三井住友銀行）と嶋田彰さん（同）が、銀行の3大業務、オーストラリアの経済・金利、日本企業の進出理由などを分かりやすく説明した。また紙幣の数え方の

デモンストレーションも実施した。一方11日は、機械・建設部会（部会長＝阿部亨：セキスイハウス・オーストラリア）の田部元太さん（大林組）と田中純さん（同左）が、大林組による豪州内の建設物、東京スカイツリー建設過程などについて、DVDを使いながら解説した。

### セミナー「オーストラリアにおける企業の与信リスク」

シドニー日本商工会議所の電子機器部会（部会長＝大塚靖之：ニコン・オーストラリア）は2013年12月4日、エーオンの会議室で「オーストラリアにおける企業の与信リスク」と題したセミナーを開催した。約20人が参加した。



講師のエーオン・リスク・サービス社のウォルシュ氏（左）、斎藤氏（中央）、ポータ氏（右）

講師として、エーオン・リスク・サービス社クライアント・エクゼクティブの斎藤大

氏、クライアント・ディレクターのリス・ポータ氏、クライアント・マネージャー、マイク・ウォルシュ氏の3氏を招き、電子機器部会および観光・運輸・通信・食品部会メンバー向けに講演を行った。3氏は、豪州における企業倒産の傾向、取引先倒産に備えて事前に打てる手立て、取引信用保険の仕組みなどについて詳細に説明した。

### 「セントラルパーク複合開発プロジェクト」視察会

シドニー日本商工会議所（JCCI）の機械・建設部会は2013年12月6日、セントラルパーク複合開発プロジェクト現地視察会を実施した。同視察会では、JCCIの機械・建設部会メンバー26人が参加した。



プロジェクトについて説明するセキスイハウス・オーストラリアの阿部亨社長

セキスイハウス・オーストラリア・グループがプレーヤーズ・プロパティ・グループと共に開発・販売する分譲マンションおよび商業などの複合プロジェクトの現地視察会を実施した。セキスイハウス・オーストラリアの阿部亨社長が、シドニー市内セントラル駅から徒歩圏の約5.8ヘクタールの敷地に約2,000戸の分譲マンションと学生用住宅、商業施設、オフィス、ホテルなどが計画されているなど、説明を行った。

### 起業コンペティション、料理家の竹内佳子さんが優勝

オーストラリア国内で日本人を対象に就職の斡旋からビザ関連のコンサルタントを行う日本ブレンセンター・オーストラリア（NBCA）および複数の投資家が共同企画し、最大10万ドルの投資金を優勝者に投資する「企業コンペティション」の最終発表会が2013年12月4日、シドニーCBDのルミエールで行われた。当日、会場では20以上の応募の中から1次審査および2次審査を通過して残った3人のプレゼンターが登場。それぞれのビジネスプランを投資家の前で発表した。プレゼンターの順番はくじにより決められ、料理



見事優勝を果たした竹内佳子さん。著書に「Cooking with SOY」

家竹内佳子さんの「オンライン・クッキング・スクール」、日本語教師の森直美さん、尾島フアンダメイさんペアの「Holistic Education, Health and Communication」、今崎朱衣子さんの「串カツ・ビジネス」順に登壇。それぞれ趣向をこらしたプレゼンテーションを行った。該当者なしもあり得るなど実績の裏打ちがあること、一定の成功を収めているながら新しい方向性を探っている点などが評価された。優勝した竹内さんは「世界レベルでのビジネス展開を考えている。たいへん嬉しい」と語っていた。

開発・販売する分譲マンションおよび商業などの複合プロジェクトの現地視察会を実施した。セキスイハウス・オーストラリアの阿部亨社長が、シドニー市内セントラル駅から徒歩圏の約5.8ヘクタールの敷地に約2,000戸の分譲マンションと学生用住宅、商業施設、オフィス、ホテルなどが計画されているなど、説明を行った。

## 日本の祭りとエキスポ開催 シドニー・ダーリン・ハーバーで大盛況

日本の魅力をシドニーの人々に伝えるシドニー最大の日本紹介イベント「祭りin Sydney」（主催＝祭り実行委員会）と、訪日プロモーションを目的とした「ジャパン・エキスポ」が2013年12月14日、ダーリン・ハーバーのタンパロン・パークを会場に盛大に開催された。約2万人の訪問者を記録したこの祭りは、在シドニー日本国総領事館、シドニー日本クラブ（JCS）など、在シドニーの日本関係各機関が共催。今年も多くの人が訪れ、日本の文化や食などに触れて楽しいひと時を過ごしていた。ステージでは、毎年恒例の浴衣コンテ

ストをはじめ、コスプレ大会、沖縄舞踊やソーランなどのダンス、太鼓などのショーが催された。また、東京都の旅行と食のPRの一環として、フード・ライターズのジェーン・ローソン氏とサケ・レストランのエグゼクティブ・シェフ、ショーン・プレスランド氏をゲストに迎えた東京フード・トークや、オーシャン・ルームの野田雷太氏によるマグロの解体ショーなども行われた。ブースにはビア・ガーデンや、日本文化体験コーナー、屋台、日本関連の情報センターなどがあり、多くの人でにぎわっていた。ここでは大盛況の様子の一部を写真でお伝えする。（Photo: Richard Luan）



沖縄歌舞劇団「美」のエネルギッシュなパフォーマンス



折り紙などのワークショップがあり、大人も子どもも楽しめた



沖縄コンベンション&ビザズビュローは星の砂ボウルを提供



毎日メニューで祭りを盛り上げたスナックスマライ



居酒屋ますやの屋台では香ばしい焼き鳥を提供



折紙などのワークショップがあり、大人も子どもも楽しめた



沖縄コンベンション&ビザズビュローは星の砂ボウルを提供



懐かしい日本の屋台料理を提供した、もみじ



江戸前寿司のランチを提供したオーシャン・ルーム



今年、初のビアガーデンを祭りてオープンしたアジアン・ビール



東京のPRも行われた



ホクホクのたて焼きを振舞った、ころも



東京スカイツリー・カレーを提供した、オー・ライス



のどの渇きを潤してくれた、オリオン・ビールも大盛況



東京ディズニーリゾートのブースではゲームも



おいしい日本のおにぎりを提供した、ライス・ボールズ



サンクス・マートではかわいいアクセサリーや日本食材を販売



会場を活性化けた和太鼓・大鼓のパフォーマンス



30周年を迎えた東京ディズニーランドを紹介



デザートやラムネなどを提供した、アズマ



書家れん氏のパフォーマンスも



パルメインの純和風旅館「家寿庵」の皆さんと書家れん氏（左から2人目）



日本情報センターでは各政府機関が日本の魅力を紹介した



日本情報センターでは各政府機関が日本の魅力を紹介した



日本情報センターでは各政府機関が日本の魅力を紹介した

# NBC 日本ブレン・センター・オーストラリア

NEW YEAR GREETING 新年明けましておめでとうございます

## 人材事業部

●シドニーをはじめ、メルボルン、ブリスベン、東京と幅広いネットワークで人材・就職のご案内  
●帰国後の日本での就職もサポート  
Email: personnel@nbca.com.au

<p>【シドニー】 Email: personnel@nbca.com.au</p> <p>食品卸：セールススタッフ急募！シドニー、ブリスベン、メルボルン、パース勤務！ 製造業：セールスアシスタントマネージャー、業界経験者優遇！ 営業、事務職：WH、学生応募可、研修生ビザスポンサーの可能性あり 動物施設：犬の飼育施設でのお仕事、要上級英語力、シドニー郊外の勤務 IT：企業インフラシステム、サーバーエンジニア募集</p>	<p>【メルボルン】 Email: info@nbvcvic.com.au</p> <p>製造業：会計ポジション 製造業：アドミンポジション 商社：貿易業務ポジション 食品卸業：営業ポジション</p>
---	--

## 翻訳・通訳事業部

●定評ある通訳・翻訳サービス  
●NAATI有資格の翻訳家が承ります。  
●翻訳家養成基礎\$495～（GST込）  
●NAATI受験対策\$990（GST込）  
●詳しくはwww.nbca.com.auにて

## ピザ事業部

●永住・一時滞在ビザ全般に対応  
●20年の実績のある日系企業  
●日本人コンサルタントによる対応  
移民申請代理人登録番号（MARN）- 9688200（Yamaguchi）

## 教育事業部

日本語アシスタント教師としてローカル学校の教壇に立ちませんか！  
生活しながら効果的に英語力の向上が図れる日本語教師アシスタント。  
ただ今、オーストラリア現地の学校でアシスタントを大募集！  
今なら\$1,540⇒\$990で教壇に立てるチャンス。・個別説明会随時受付中。

OFFICE ADDRESS  
■日本ブレン・センター・オーストラリア シドニー本社  
Suite 1001, Level 10, 307 Pitt Street Sydney NSW 2000  
Tel: 02-9999-2440 Fax: 02-9261-0252  
Email: info@nbca.com.au Website: www.nbca.com.au  
■メルボルン事務所  
Tel: 8601-1144 Fax: 03-9601-1180 Email: info@nbvcvic.com.au  
■ブリスベン事務所  
Tel: 07-3221-7733 Fax: 07-3221-7488 Email: info@careerup.com.au

### 看護師、日本での就職！

NBCAでは日本帰国後の再就職のお手伝いも致します。  
求人例（いずれも英語力が生かせる看護師などのお仕事です）  
・バイリンガル幼稚園看護師  
・トラベルクリニック看護師  
・医薬品開発業務受託機関スタッフなど  
・他、一般の看護師のポジションもあります。  
※薬剤師の方のご紹介も行っています。

### 看護師セミナー開催！

日本で看護師のご経験のある方を対象とした「看護師セミナー」を開催します。オーストラリアに実際に活躍されている看護師の方にお越しいただき、オーストラリアの医療現場について語っていただきます。  
【NBCA看護師セミナー】  
日時：1月29日（水）16:00～  
会場：NBCAオフィス  
参加費：無料 申込締切：1月28日（火）  
※詳細はお問合わせください

### 大学生就職セミナー開催！

NBCAではオーストラリアの大学に留学している日本人学生を対象に、日本での就職に向けたセミナーを開催します。  
・海外留學生の日本での就職状況  
・模擬面接、面接のポイント  
・就職案件のご案内、他  
日時：1月22日（水）16:00～17:00  
会場：NBCAオフィス  
申込締切：1月21日（火）

最新ピザ情報・人材登録・ご相談はオンラインでもOK!  
http://www.nbca.com.au

# 時事速報 JIJI PRESS

日本と世界の最新情報。為替相場、政治・経済ニュース満載。1日2便（朝夕刊に相当）。リアルタイム更新の専用ウェブもご覧になれます。

申し込み  
時事通信社シドニー支局  
フリー・トライアルをお試しください！  
TEL : (02) 9230-0020 FAX : (02) 9230-0030 「時事速報」（日本語版）1ヵ月\$209（含GST）

ルポ:シリーズ・原発問題を考える⑬

# 福島の実

## 『美味しんぼ』作者・雁屋哲氏に聞く

世界有数のウラン輸出国として原発産業を支えつつ、自国内には原子力発電所を持たない国オーストラリア。被ばく国であるにもかかわらず、狭い国土に世界第3位の原発数を誇る原発大国・日本。原発を巡る両国のねじれた構造を、オーストラリアに根を張る日系媒体が取り上げないのはそれこそいびつだ。ルポ・シリーズ「原発問題を考える」では、原発を取り巻くさまざまな状況を記者の視点からまとめている。

取材・文=馬場一哉（編集部）

12月18日、東京電力は福島第1原発5、6号機を廃炉にすることを発表。事故後、廃炉が決定していた1〜4号機と合わせて、福島第1原発はすべて廃炉となることが決定した。「事故の収束に集中するために、冷温停止中の5、6号機も廃炉してほしい」と安倍晋三首相の要請を受け入れた形となる。2020年の開催が決定した東京五輪の招致に関連し「汚染水は完全にコントロールされている」と世界に向けて公言した安倍首相が、具体的な形として対策に向けての真摯な姿勢を表にアピールするという側面も当然あるだろう。だがはつきりした形で決定が下されたことに被災者はじめ、ほとと胸をなでおろした人もきつと多いことだろう。

東京電力はこれに伴い20日、廃炉事業を原子力部門の中から社内分社化することを決定。再稼働を目指す新潟県柏崎刈羽原発の事業と切り離されることから、原子力部門内での廃炉事業に関する責任の所在はより明確になった。廃炉に向けての責任を負い丸となり取り組む組織ができた一方で、廃炉という宿題を切り離すことのできた本体は再稼働に向けてむしろ身軽になったとも言えるだろう。なお、分社化された組織の名前は仮称だが「廃炉カンパニー」と名付けられている（この妙にイージーで人懐っこいネーミングにも何か釈然としないものを感じるが、さすがにそれはただの記者のいいがかりかもしれない）。

さて、そのような状況下において「いかにも好転しているように見える」状況を作り出す政府をはじめ、体制側の姿勢にどうもすっきりしないものを感じるという意見を前回書かせていただいたが、記者のような曖昧な姿勢ではなく、真っ向からそれを否定する人物にお話を伺う機会を得た。人気長寿漫画『美味しんぼ』の作者・雁屋哲氏である。

氏は自身のブログ「雁屋哲の今日もまた」でさまざまなテーマのブログを徒然と書かれているが、時に辛らつなまでに日本政府の汚染水対策などを非難することがある。そんな中、13年1月からしばらく休載

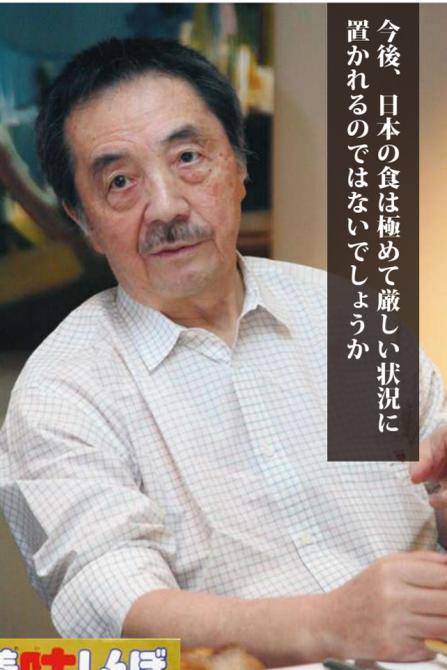
て、自分の目で見て体験しなければという思いでした。

——真実を伝えなければという使命感を強くお持ちでした。

雁屋「もちろんそうです。オーストラリアのニュースはすぐく帰りますからね。今にも日本が潰れそうな勢いで水素爆発を核爆発と言ったりする。それならば自分で行って見て聞かないという思いで現場に行ってみると、今度は日本政府が言っていることも信用できないという状況です。原発の敷地内にも入りましたが、すさまじい破壊でした。ただ応急措置しているだけで、根本的には何も解決してないと感じました。

——実際に行かれてみて被害は想像をはるかに上回ったと。

雁屋「ぜんぜん違いましたね。中でも一番は、やはり放射能の被害です。目に見えないですし、ただちに被害は出ない。でも見えないというものがとんでもなく怖い。これは私自身の体験ですが、取材から帰って夕食を食べる時に、突然鼻血が出て止まらなくなりました。なんだこれ、と。今までの人生で鼻血なんて出すことはほとんどなかったのが驚きました。その後も夜になると鼻血が出るということが何日か続きました。ですが、病院に行っても『鼻血と放射線は今の医学では結びつけることはできない』と言われ、鼻の粘膜の毛細血管をレーザーで切ることになりました。また、取材後にすぐ疲労感を感じるようになった。取材に同行したスタッフも双葉町の村長も、鼻血と倦怠感に悩まされていましたよ。低線量だから被害はないと言いますが本当でしょうかね。子どもたちは学校でも塾でも、ぼーっとして何もできない、スポーツもしたくない、動きたくないと言っていました。残酷な言い方になるけど、あの周辺は人は住んではいけない所になってしまった。でも、僕たちが住んでいる人に出るとは言えない。『福島の食べ物食べて応援しよう』というキャンペーンもありますが、



今後、日本の食は極めて厳しい状況に置かれるのではないのでしょうか



「美味しんぼ」では、現在「福島の真実編」が連載中だ（『美味しんぼ』110巻）

これらどうかと思います。仮に市場に出回る食品自体は大丈夫だとしても、土の汚染はすくじから。農作業中は、土が肌に触れたり、器官から吸い込んでしまったりもします。そういう意味では農作業に携わる人の被ばく量はものすごく高くなります。ただ、11年に各地で高い線量が検出されたり、翌年には米の作付が禁止されたりしましたが、僕は福島が一番問題なのは漁業だと思えますね。これから先、何十年経っても漁業復活は

無理なのではないかと思えます」

——東北地方の海産物の多くを今後食べられなくなる可能性も。

雁屋「恐らく食べられなくなるでしょうね。どうしようもない、とんでもない被害ですよ。山の幸も川の魚も…」

——日本の食は今後どうなっていくのでしょうか。

雁屋「福島の原発の影響はものすごく大きい。TPPで海外から安いものが入ってくることを考えると将来的には極めて厳しい状況です」

——そんな中、和食が世界無形文化遺産になりました。

雁屋「そうですね。いい宣伝にはなるかもしれないけど、本質的には何も変わらないです。でも、僕たちが住んでいる人に出るとは言えない。『福島の食べ物食べて応援しよう』というキャンペーンもありますが、

（次号に続く）

## 夢をかかなる豊かな明日への投資術

第29回

### なぜ、投資を行う必要があるのか？

文= 諸星きぼう

今さらまたなぜ？と思われるかもしれませんが、日本人はまだまだ投資に対して消極的な人の割合が多いものですから、あえて再び論じたいと思います。

まず、投資を行う前になぜ投資を行う必要があるのかを金融的に考えてみましょう。日本人のほとんどは投資と呼べるようなことは、自宅購入くらいしかしていないのではないのでしょうか（豪州では、不動産価格の値上がりをテコに、さらに2軒目、3軒目と投資していく人も散見されますが）。株を「やっている」という人ばかりにはいると思いますが、投資にはほど遠い行動の人が多くいます。

投資とは、一定の合理的に期待できる確率でリターンを得る目的で資金を一定期間投じる行為を指すと考えます。当たるとも八卦、当たらぬも八卦の博打的な投機とは異なります。

したがって、投資を行えば、合理的なリターンが期待できるということになります。基本的には、投資を行うことで資産を増やすことができるかと期待できます（ただし、合理的という意味の中には、マイナスのリターンも含意しています）。

それでも投資をする方の割合が低い理由は、(1) 投資は損をするかもしれない、(2) 何に投資していいかわからない、投資商品を知らない、(3) 投資する資金がな

い、などが挙げられるでしょう。こういった理由は、「金融リテラシーが低い」とのひとりで片付けられますが、とても残念なことです。

(1) の損をするかもしれないという理由については、投資で損をした経験や損をしている人ばかりを見ていないからではないでしょうか。損をしている原因としては、ほとんどが投資のタイミングを間違っていることが挙げられます。相場が上昇してきて周りが儲かっているのを見て、あるいは雑誌などの媒体で書き始められてから投資を行う場合は、たいていそこで高値づかみということになってしまいがちです。

1989年のバブル時代の頂点、2000年のITバブル、07年の高値、こういった時期は景気も良く、これから相場は上昇するのではないかと考えてしまいがちです。しかし、投資とは、景気が低迷し株価などが下がる現象をデフレと言い、お金から見るクイティ価格が安い時に行い、先ほどの高値時には売却して利益を確定することによって最大限の利益が得られるものです。景気に応じた投資方法、投資タイミングの取り方があるのです（これらについては、インベストメント・サロン有料メンバー・コンテンツで提供しております）。

(1) については、ぜひ研究してほしいですね。投資をしないということ自体が損をしていることになるからです。今まとった

著者プロフィール もろほしきぼう

投資教育者、(社)証券アナリスト協会検定会員、1988年東京大学経済学部卒。メガバンク、外資系銀行時代は東京、ロンドンでデリバティブ・トレーディングを実践。独立後、日本人の金融リテラシー向上のため投資教育を行っている。現在、賢明な投資家の集まりであるインベストメント・サロン（http://www.ideal-japan.com/）を運営、投資アドバイザーを行っている。著書に「お金は週末に殖やさない」（2010/10）、「大恐慌でもあなたの資産を3倍にする投資術」（2009/3）。オフィシャル・サイト: www.ideal-japan.com ブログ「自由人タンとオーストラリア」: ameblo.jp/daichi-megumi ブログ「諸星きぼうの豊かに生きるための思考法」: daichi-megumi.blogspot.com Facebook: www.facebook.com/#/kibo.moroboshi



資金がなくても、毎月一定の資金を給料などから捻出して投資していくことができます。保険料を支払えるなら、投資の資金の確保も可能はずです。

では、投資を行わないとどうということになるのでしょうか？ 通常、銀行預金などしている人が多いことでしょう。中には、現金を持ってタンス預金をしている猛者もいるかもしれません。

お金を持つということは、購買力を保持しているという行為です。自分が何かを買いたい時に備えて、お金という形で購買力を保持しているのです。

その購買力が、時間が経っても一定であれば現金で保有しているでも問題は無いのですが、実際には、購買するモノの値段が変化するので、ある一定の金額のお金で買えるものの量は変化してしまいます。

その購買力が、時間が経っても一定であれば現金で保有しているでも問題は無いのですが、実際には、購買するモノの値段が変化するので、ある一定の金額のお金で買えるものの量は変化してしまいます。その現象をお金の立場から見ると、お金の価値が減ることを意味します。逆に、モノの値段が下がる現象をデフレと言い、お金から見るお金の価値が上がることを意味します。

平常の相場、資本主義経済においては、必ず物価上昇率がプラスでありインフレなのです。したがって、お金で資産を保有していると、モノの値段が上昇する分購買力が減少し、資産が減ることになります。豪州は基本的にインフレ経済であり、現金保有は資産の減少を意味します。幸い貯蓄預金などは実質金利（名目の預金金利からインフレ率を差し引いたもの）がプラスに設定されているの

■投資について聞いてみよう!

「投資といっても何から始めていいかわからない」「不況の時もお金を増やす方法ってあるの?」「オーストラリアならではの賢い投資法は?」など、投資に関する素朴な疑問から具体的なテクニックまで、諸星きぼう氏に聞いてみたい質問を募集いたします。以下のアドレスまでご応募ください。応募Email: nichigopress@gmail.com 件名: 諸星氏への質問

不動産

Web版 マネー/法律/不動産

## オーストラリアでのマイホーム計画

住宅ローン・コンサルタント (MFAA正会員)

XL Group  
Yon

第 68 回 2014年こそ、狙った物件を購入するために

新年明けましておめでとうございます。2014年の目標は決められたでしょうか。住宅ローンを既に持っている、変動金利をご利用の人は低金利が続く今のうちにどんどん返済していくというのはいかがでしょうか。今まだ物件を所有されていない人は、素敵な物件にご縁がありますことを応援しております。

昨年との終わりは、この低金利の影響と、マーケットに出ている物件の少なさから、1つの物件に何人もがオファーを出すと、激しい競争が見られました。まるでオークションのように、どんどんと上がっていく値段に、驚きを隠せませんでした。

値段が跳ね上がった場合、銀行が実施する家屋査定では、物件価格が実際の値段よりも低く出ることがあります。このような場合、差額をお客様がご用意する必要があります。なので、どうしても物件を手に入れたいからといって、高い値段でオファーを出すのも大きな危険を冒すことになります。

もちろん売り手は、一番高い値段のオファーを出した人に売りたいというのが本音。ただ競争に勝つ要素は、物件価格だけではなく、すぐにでも契約書に署名をすることができるなど、スピード

感も重要。そんな状況では、現金で購入することができる人が最も有利と言えるでしょう。また、既にほぼローンの返済を終了した物件をお持ちの人であれば、その物件を担保にローンすることもできるので、早く契約書に署名することができるでしょう。

現金で購入はしない、今回初めての物件購入ということであれば、銀行からの本承認（フル・アプルーバル）を待たなくてはなりません。本承認を待つ時間はかかってしまっていますが、近日中に夢の物件に出会えることを信じて、申請に関わる手続きを先にしておくことで、本承認が降りる時間を短縮することが可能です。

気に入った物件があれば、是が非でも購入したいと考えがちですが、購入後のローンの支払いはその先何十年と続きます。将来のことも考えて、シミュレーションを重ね、いくらまでのローン額にするか計算し、早めに手続きをしているといいかもしれませんね。

「今年こそマイホームを購入したい!」という人の後押しができるよう、2014年もコラムを続けて参りますのでお楽しみいただければと思います。

コラム

Web版 コラム

## 政界こぼれ話人物編 その158

### スチュアート・ロバート 国防補佐大臣

自由党のスチュアート・ロバート国防補佐大臣は、1970年12月11日にVIC州のクランバーンで誕生している（43歳）。ただ、育ったのはQLD州のバンダバークで、当時両親は同地で砂糖きびの栽培農業を営んでいた。両親ともに極めて勤働で、必ずしも裕福ではなかったものの、ロバートを含む3人の子どもの教育にも熱心であった。ロバートもQLD州の名門私立高校を卒業し、ロックハンプトン・グラマー高校を卒業している。

奨学金を得て、キャンベラにある防衛大学（ADFA）に入学。同大学を優等で卒業したが、秀逸であった学術論文は、結局、同大学より正式に出版されている。学術論文のテーマは、戦前に停戦情報局長を務め、東京裁判の被告となった田村長中将に関するものであった。ADFA卒業後は（注：ちなみにADFAの学生は、一般課目の教育を担当するNSW大学より学士号を授与される）、陸軍将校として軍に勤務したが、その間にロバートは、経営学修士号ばかりか情報技術修士号をも取得している。

陸軍大尉であった28歳の時に除隊。友人とIT関連のベンチャー・ビジネスを立ち上げたが、同ビジネスは一時大きな成功を収めた。

連邦政界入りは、ハワード長期保守連合政権に終止符が打たれ、ラッド労働党政権が誕生した2007年11月の選挙である。自由党の閣僚経験者であったジャル

の後任として、QLD州のファデン下院選挙区から出馬し、見事初当選を果たした。

09年12月には、野党保守連合の代表（自由党党首）がターンブル（連通信大臣）からアボット（現首相）に交代したが、その直後に実施された影の組閣で、ロバートは（影の）閣僚の登壇目とされる、影の政務次官に任命されている。担当は、ロバートの得意な国防問題であった。また、10年8月選挙後のアボットの影の組閣では、影の閣外後の国防・科学・技術・人員大臣に抜擢されている。そして、今年9月の選挙後のアボット第1次保守連合政権の組閣で、閣外の国防補佐大臣に就任し、現在に至っている。

思想、信条だが、ロバートは自由党の右派に所属する。すなわち、経済分野では市場競争原理を重視する経済合理主義者で、また社会政策分野では相当な保守派である。例えば同性愛の問題については、同性間婚姻の法的認知には反対であるし、また女性兵士を前線に配備することにも反対するなど、かなり保守的な教養を抱いている。一方、敬虔なキリスト教徒ということもあって、ロバートは慈愛や社会奉仕の精神に溢れており、例えば、アフリカの孤児の救済活動などに深く関与してきた。また明朗で庶民的な人物でもあり、地元での人気は高い。

細君のチャンネルとの間に3人の息子がいる。

### 海外送金は、KVBにお任せください!

#### KVBは「レートの良い」で必ずご満足をお約束します。

当社は年間2.5万円を超える外国為替取引から得られる有利なレートで効率の高い海外送金サービスを実現します。豪州証券投資委員会 (ASIC) よりファイナンシャルサービライゼンズ (No.334293)を受けた、正規の金融機関ですので、安心です。

- ・レートの良さが自慢
- ・オンラインでお取引可能
- ・日本人スタッフ常時対応
- ・日本からの送金にも対応
- ・送金手数料もリーズナブル

5万AUDドルを日本に送金した場合

金融機関	レート	受取額
大手豪銀	88.12	¥4,406,000
KVB	92.32	¥4,616,000
差額		¥210,000

2013年11月11日時点

**KVB Kunlun**

1300 760 399 (豪州国内から)

www.kvbkunlun.com/jp

KVB FX Pty Ltd シドニー店  
Level 18, Citigroup Centre, 2 Park St, Sydney  
Tel: +61-2-8263-0186 Fax: 02-8263-0189

KVB FX Pty Ltd メルボルン店  
Level 38, 120 Collins Street, Melbourne  
Tel: +61-3-9660-1886 Fax: 03-9660-1889

Email: jpau@kvbkunlun.com AFS License No.334293

## 大切な住宅ローン（マイホーム・投資）はモーゲージ・ブローカーにご相談ください。

本年度も皆様の資産構築のため、一層努力してまいりますのでどうぞ宜しくお願い申し上げます。

- ・無理のない返済プラン
- ・ライフスタイルに合ったローン選択
- ・複雑な住宅ローン手続き代行

住宅ローンのシミュレーションを承っております。お気軽に日本語 or 英語でお問合せください。

ご予約 / お問合せ **02-9232-1515**  
info@xlg.net.au / suite 305, Level 3, 74 Pitt St, Sydney  
www.xlg.net.au

68074LD



FEATURE

# 映画『The Railway Man』—憎しみを越えて 元陸軍通訳と英人元捕虜の“和解”

文=植松久隆(ライター/本紙特約記者) 写真提供=Transmission Films、満田康弘

ボクシングデーに全豪で公開された映画『The Railway Man』(邦題『レイルウェイ・運命の旅路』)。先の大戦時、旧日本軍により建設された泰緬鉄道敷設に携わった英国人元捕虜の自伝を映画化した同作で、日本側の主役として欠かすことのできない存在として登場するのが、実在の元陸軍通訳の永瀬隆。知られざる永瀬の戦後の業績、そして映画『The Railway Man』が在豪日本人コミュニティにもたらすものは何かを紹介する。

## “死の鉄道”と呼ばれた泰緬鉄道

戦後70年が過ぎようとする今、「泰緬鉄道」という言葉を聞いて、いったいどれだけの現代を生きる日本人が、それが何かを説明できるだろうか。太平洋戦争(大東亜戦争)時の1943年7月、旧日本軍により開通されたタイとビルマを結ぶ泰緬鉄道(英名:Thai-Burma Railway)の建設現場では、多くの連合軍捕虜が動員され、過酷で劣悪な労働環境により多くの人が命を落とした。その数は、連合軍捕虜だけで約1万2,000人を超え、“労務者”と呼ばれた現地調達の労働者を合わせると犠牲者の総数は10万人以上とも言われる。多数の犠牲を生みながら貫通した鉄道は、いつしか“The Death Railway”(死の鉄道)として知られるようになり、戦後、その“地獄”から生還した多くの元捕虜によりさまざまな記録が残された。その中の1つが、元英国陸軍の通信将校で捕虜となっていたエリック・ロマックス(2012年10月に93歳で死去)による自伝『The Railway Man』、今回の映画の原作である。

## たった1人の戦後処理

ひるがえって日本はどうだろう。戦後、泰緬鉄道の敷設に関わった鉄道連隊や俘虜収容所の関係者の口は総じて重かった。それもそのはず、戦後、泰緬鉄道関係者の多くがBC級戦犯として“勝者の裁き”で断罪され、111人が有罪判決を受け32人が刑場の露と消えている。このような経緯から、彼ら関係者にとっては、戦時下の体験は「触れられたくない過去」という気持ちも強かったであろう。しかし、旧軍関係者の中で、償いの思いを実際の行動に移して残りの人生を贖罪に捧げたのが、永瀬隆、その人である。終戦からおよそ1年にわたって、英軍捕虜埋葬地の捜索部隊で通訳を務めた経験から、永瀬は、旧軍の無謀な鉄道敷設と劣悪

## ジョナサン・テプリツキー監督からの日豪プレス独占のメッセージ

「2013年10月の東京国際映画祭での『The Railway Man』の上映は、とても素晴らしい経験となりました。日本の観客の感情豊かな反応は、今までに多少見聞きしたことのあるストーリーに興味を持ったというに留まらない、とても深い何かを我々に留付かせてくれました。それは、日本人がこの映画で描かれた歴史的事実を直視するだけでなく、何が起きたかを理解した上で受け入れるには抵抗のあるその事件での、日本の果たした役割すらも受容する、日本人の率直な自費の念、そんな思いが伝わってきたからで



ジョナサン・テプリツキー監督

す。1人でも多くの日本人に見てもらいたいと考えています」

な収容所の環境で命を落とした多くの捕虜や労務者の末路がどんなものであったかを知る。その経験から、現地での犠牲者の慰霊と鎮魂を残りの生涯の自らの責務にしようとの思いを持つに至った。

1946年7月に復員、郷里で英語学校を経営していた永瀬は、戦後20年が経とうとしていた64年、終戦後初めてのタイ訪問を実現させる。それから晩年までにタイに計134回渡航、“死の鉄道”で命を落とした連合国捕虜、そしてアジア労務者たちの慰霊だけに留まらず、タイの青少年に奨学金を支給するための基金(クワイ河平和基金)を創設するなど、私財を投げ打っての活発な活動を行ってきた。

その永瀬の活動を長年追ってきたテレビ・ディレクターの満田康弘(瀬戸内海放送)は、著書「クワイ河に虹をかけた男(梨の木舎刊)」の中で、永瀬の戦後の業績を「たった1人の戦後処理」と表現する。時には、あらぬ中傷を受けながらも信念を持って続けられた献身的な活動は、多くが満田によってドキュメンタリーとして映像化され、国民の薄れかけた記憶をまた鮮明なものに戻ってきた。

## 高評価を支える日本人の貢献

コリン・ファース、ニコール・キッドマン、真田広之という、それぞれ英豪日を代表する名優が出演、9月のトロント、10月の東京と国際映画祭で立て続けに高評価を受けている映画『The Railway Man』。実は、その撮影の一部は、昨年、QLD州のプリズベン、ゴールドコースト近郊で行われた。作品には、多くの日本人キャストやスタントマン、エキストラが出演。撮影現場には経験豊かな日本人アドバイザーも帯同した。今回の作品でも、日本人が日本人役をきちんと演じることで、作品のリアリティーとクオリティーが高められたのは間違いない。高

## 永瀬隆さんとカウラ

永瀬さんは、ある豪軍将校との奇縁に導かれ1989年、カウラを訪問した。終戦直後の墓地捜索隊で行動をともにしたジャック・リーマン元中尉の遺族を訪ねる目的で来豪した永瀬さんは、その際に訪れたカウラで、市民が手入れをしてきちんと整備された日本人死者墓地の光景に大きな感銘を受けた。「この恩をいつかは返さねば」と考え、リーマン氏が戦後の48〜52年の間に管理主事を務めた横浜・保



評価を得る作品の陰には、それぞれの持ち場でがんばった日本人キャストやスタッフがいることを念頭に公開される作品を観れば、映画の観方も少し変わってくるだろう。いずれにしても、この作品の公開が、献身的な「戦後処理」を行ってきた永瀬隆という人物の顕彰になり、さらには、祖国日本と今暮らす豪州との間に起きた戦時下の悲劇に対する世代を越えての相互理解の促進に繋がることを期待したい。そして、永瀬とその支援者だけが長年担ってきた泰緬鉄道に関する「戦後処理」について、我々在豪の日本人社会が少しでも意識し、行動するようになれば、それは素晴らしいことだろう。

試写会を終えた時、周りの多くのローカルの観客は泣いていた。しかし、筆者の眼に涙はなかった。日本人にとって、この映画の扱ったテーマは非常にセンシティブなもので、「感動」というのとは少し違う思いを抱くかもしれない。クリスマス気分が抜け切らないボクシングデーではあるが、ぜひ1人でも多くの日本人が筆者が感じたのと同じ真摯な気持ちでスクリーンを見つめてくれるのであれば、この記事を書いた意味があるというものだ。(文中敬称略)

## 『The Railway Man』監督:ジョナサン・テプリツキー



戦後48年を経て再会、和解を果たしたロマックスと永瀬両氏(写真提供:満田康弘)

## 『The Railway Man』監督:ジョナサン・テプリツキー

出演:コリン・ファース、ニコール・キッドマン、真田広之ほか  
12月26日より全豪で公開



# 日本の良品をオーストラリアへ MUJIの魅力徹底解剖

「価格が良心的で質の良いオーガニック服が欲しい」「値段の割には、上質で使いやすい文房具がない」「小物を収納するのに、ちょうどいいものが見つからない」——オーストラリア生活でこんな風に思ったことがあるのでは?世界中に根強いファンを持つ、「MUJI」が2013年11月26日、メルボルンに豪州1号店をオープンした。そこで本紙は、年々物価が高くなる豪州で「価格を押さえ、良質な商品をお客様に届ける」という新たな挑戦を始めたMUJIに注目、話をうかがった。

「MUJI」は株式会社良品計画の基幹ブランドで、1980年に西友のプライベートブランドとしてスタートした。生活に基づいた商品デザイン、素材を見直し、包装をシンプルにするという方針が受け入れられ人気を博し、現在は雑貨、家電、家具、食品など7,500点以上の商品を展開し、世界的にも成功を収めている。「MUJI」豪州1号店はメルボルン郊外のチャッドストーンマーチャントデザイナーのプラット仁美さん



プラット仁美さん

トーン・ショッピング・センターに356.65平方メートルの売り場面積でオープン。日本のMUJIの店舗と同様、「MUJIらしさ」を前面に出した店内は、高い天井で明るく、商品ディスプレイも見やすい。店頭ショーウィンドーに書かれた「What's MUJI?」の説明に地元客が立ち止まる。ブランド・コンセプトが分かりやすいようにした海外店舗では初の試みだ。店内は限りなく日本のサービスに近くなるよう、スタッフ全員が研修を受け、快適にショッピングができるように配慮されている。同店では、日本でも人気商品の文房具、収納小物をはじめ、衣類、家具など



どんなMUJI商品がそろっているの?

「体フィットするソファ」(本体\$199、カバー\$49.95)「体フィットするソファ」は豪でも人気のアイテム。改良したニット地を使用し、中の微粒子ビーズで厚心地は最高。「グッと座っていただく」ソファに、別売リカバーは5色展開。



USBデスクファン」(大\$33.95、小\$29.95)USB電源で動き、低騒音でしかもしっかりとした風量が出る。場所を取らずコンパクトなのが魅力。これから真夏を迎えるオフィスや船酔い対策に。(次回入荷未定)



「履き心地のよいインソール・スリッパ」(\$29.95〜)オーストラリアで履き心地の良いスリッパを探するのは至難の業。開店から予想以上に売れているのがこのスリッパ。靴に使われるインソールを使用しているのがクッション性抜群。

「アクリル収納シリーズ」(\$2.95〜)日本で定番の人気商品は海外でも大人気。中身が見える収納は意外と少ない。こまごまとした雑貨、コスメ、アクセサリーを収納するにはもってこい。さまざまな形があり、組み合わせも自由。



## インタビュー 良品計画 金井政明・取締役社長

無駄を省いて、洗練されたデザインの商品を長い間提供してきた「無印良品」の哲学。豪州におけるビジネス展開とは。代表取締役社長の金井政明氏にこれからの「MUJI」を聞いた。

——豪州1号店のオープンおめでとうございます。ありがとうございます。メルボルンのチャッドストーン店は、海外店舗の240店舗目、日本での店舗数を合わせると630店舗目となる店舗です。7年前にデザイン会議で初めてメルボルンを訪れ、人々のクリエーションに対する理解に触れ、いつかMUJIをオープンできればと思っていたので、たいへん嬉しく思っています。

——世界中にコアなMUJIファンがいますね。無印良品の魅力とは何でしょうか。「MUJI」はもともと、大量消費社会へのアンチテーゼから始まったんですよ。「豊かさ」に対しての問いかけです。無駄をそぎ落とし、「役に立つ商品」ということを大切にしています。この価値観や考え方を、商品を通してお客様と共有できることがMUJIの魅力です。現在、商品数は7,500点、文房具から家まで扱っています。これから、まだまだ増えます。

——さまざまな移民が暮らし、多様性がある豪州でのマーケティング戦略とは。豪州だからこそという特別なマーケティングはしません。我々は「売るため」のマーケティングや過剰な広告は行いません。シンプルなデザインで、高品質、価格をできるだけ抑え、お客様に提供することを一番大切にしています。消費者、生産者、環境にも配慮した製品を作り続けることが、MUJIのブランディングです。

——さらなる海外出店を計画しているようですが、今後の海外展開をお聞かせください。

2017年には海外店舗は国内店舗数を上回ります。今後は、生産地から直接販売地へ輸送できるように、現地価格をできるだけリーズナブルにするように進めていきます。また、「Found MUJI」という、世界中から「使われてきた日用品」を探し、少し改良して適正価格で提供するという活動を、世界にも発信していきます。例えば、日本のある地域に土着した食器などを、世界中の店舗で見かける日も近いと思います。



●PROFILE 1957年生まれ。西友ストア長野(現合同会社西友)を経て93年良品計画入社。商品事業部生活雑貨部長として商品開発を主導し、良品計画の成長を牽引する。2008年より現職。

## ケイト種(マチルバ)申込み受付スタート!

オーケーギフトからオーストラリア産の最高級マンゴーを日本の大切な方へお届けいたします。毎年お歳暮、ご贈答品としてご好評いただいております。

ご好評につき今年もミニサイズをご用意!

南半球の太陽をいっぱい浴びたマンゴーを冬場の日本へお届けします。ケイト種(マチルバ)の発送は2月上旬を予定しています。



1.0kgパック [3個] **\$80**

2.0kgパック [4~6個] **\$120**

3.3kgパック [6~10個] **\$165**

1/25 Orchid Ave, Surfers Paradise QLD 4217 TEL:07 5527 5055 FAX:07 5527 5085 Email:store@okgift.com.au **www.okgift.com.au**

**OK GIFT SHOP**

# 日本国内へマンゴー宅配便

**AUSTRALIA JAPAN**

※1 沖縄へは別途送料が必要です。離島の場合お届け不可な地域がございますのでお問い合わせください。

# シネマへ急げ! 注目のホリデー映画11作品 2014

クリスマスからお正月にかけて続々と公開されるホリデー映画。今年もアカデミー賞候補と囁かれる傑作から、気軽に楽しめるコメディ、アニメまで、バラエティー豊かな作品が盛りだくさん。辛口コメントでお馴染みの映画通・日豪プレス映画隊長と編集員たちが、レビューやあらすじとともに注目の11作品をご紹介します。今すぐシネマへ!

## あなたを抱きしめる日まで

Philomena ドラマ/M

公開中 ★★★★★



007映画のジェームズ・ボンドの上司「M」役で有名なジュディ・デンチ主演映画。もう80歳近い高齢の彼女の主演作ということで、老人映画?なんて思ったら、久しぶりの笑って泣いての傑作。

舞台は1950年代のアイランド。10代で未婚のまま妊娠したフィロメナは、修道院に入れられ、そこで息子アンソニーを出産する。しかし、息子が3歳になるころに強制的に引き離されてしまう。それから50年後、イギリスで娘のジェーンと暮らしていた彼女は、娘にその息子のことを告白する。そして、ジェーンの知り合いのジャーナリストとともに、息子を捜しに旅出つが…。

その息子探しの旅が始まると、驚くような事実が次々に出てきて、グイグイと映画に引き込まれてしまった。さらに、この映画の原作は、ノンフィクション小説『The Lost Child of Philomena Lee』で、すべてが事実! 正直、下手なフィクションでも太刀打ちできないような展開だった。

また、息子探しの旅と聞くと、お涙頂戴もののようなジメジメしたイメージだが、ジュディ・デンチのおかげでカラっとしたコメディとしても成立している。特に

彼女と共演のジャーナリスト役のステイブ・クーガンとのケミストリーが最高。片や元BBC特派員のちょっとスノッブなジャーナリスト、それに対して、イギリスの労働階級のおばあちゃん。飛行機でウェルカム・ドリンクが無料だと知って、慌ててフライト・アテンダントを呼び戻したり、読んでいるロマンス小説の話を読ませたり…。こういった細かな描写によって、次第に彼女に共感していく。それは、いけ好かないジャーナリストに対してもそうで、彼もこのオバアちゃんと行動をともにすることで、次第に変わってゆく。

彼女は、セックスのことをあけすけに話したり、一見自由奔放な性格だけど、実は敬虔なクリスチャン。このあたりも、映画のポイントになっていて、彼女の名前のフィロメナも、キリスト教の処女殉教者からきており、その彼女が未婚のまま妊娠するということが、キリスト教のことを知っていればいろいろと楽しめると思う。そしてラストは、思わずホロリ。

ホリデーにいい映画をじっくりと堪能したいなら、迷わずこの映画がお薦め。監督は、ヘレン・ミレンがアカデミー賞主演女優賞を受賞した『クイーン』のステイヴン・フリアーズ。

## アメリカン・ハッスル

American Hustle ドラマ/M

公開中 ★★★★★



毎年年末になると話題になるのが、アカデミー賞などの映画の賞レース。その中でアカデミー賞の前しょう戦とも言われているのが、ゴールデン・グローブ賞。そのゴールデン・グローブ賞で、『それでも夜は明ける (12 Years A Slave)』(なんとも昭和の香りのする邦題)と同じく、最多部門でノミネートされたのが『アメリカン・ハッスル』。1979年にアメリカの上院議員と5人の下院議員が汚職で有罪となった「アプスキュム事件」を基にしたクライム・ドラマだ。詐欺師を司法取引でFBIの捜査に協力させるストーリーで、昔の映画で当時の大スター、ポール・ニューマンとロバート・レッドフォードが共演した『ステイティング』を思い出させる内容。

監督は『ザ・ファイター』『世界にひとつのプレイブック』のデヴィッド・O・ラッセル監督。出演は、クリスチャン・ペール、ブラッドレイ・クーパー、エイミー・アダムス、ジェニファー・ローレンス。そう彼の前2作の出演者が勢ぞろい! 前作『世界にひとつのプレイブック』では、主演4人がアカデミー賞の男女の主演・助演部門にノミネートされ、ジェニファー・ローレンスが主演女優賞を獲得した。今作でも、出演者全員が役にハマっており、キャストイン

グというより、この監督が俳優の力を引き出す能力があるのだろう。全員が楽しんで演じている感じが伝わってくる。当然、ゴールデン・グローブ賞でも、主演の4人はノミネート。

さらに、演技だけでなく、70年代の髪型やファッションも大事なポイント。ブラッドレイ・クーパーのパンチパーマも強烈だったし、一瞬、誰か分からなかったクリスチャン・ペールの薄ハゲにお腹ポコリもすごかったし、普段、薄幸美人役が似合うエイミー・アダムスの意外なイケイ姿(見えそうで見えないノーブラのハミ乳ファッション!)も様になっていた。さらに、おまけでジェレミー・レナーのリーゼントと、笑ってしまうのだが、ちょうど時代が一巡して、ちょっと前ならダサダサになるところが、彼らの髪型やファッションが最高にクールに見えるから不思議。

70年代のゴージャスな感じでキラキラととても華やかな1本で、まさにホリデー向きの映画。『世界にひとつのプレイブック』も大好きな映画だけど、今作もお薦め。今が旬のジェニファー・ローレンス、やっぱりここでも美味しいところを持っていく! いいね、彼女。

## アナと雪の女王

Frozen アニメ/PG

公開中 ★★★★★



ディズニーの3Dコンピュータ・グラフィック・アニメーションと聞くと、子会社となったピクサーを思い浮かべると思うが、今作はディズニー・アニメーションスタジオ制作。やはり、『トイストーリー』などのピクサーの作品と比べると、ディズニーのCGアニメーションはイマイチな感じがあったが、このところかなり追いついてきているように思う。

ストーリーはアンデルセンの童話『雪の女王』を基にした完全なオリジナル作品で、氷や雪の表現がため息が出るほど美しい。ミュージカル仕立てになっていて、子どもから大人まで楽しめる、まさにファミリー映画。ある意味、ディズニーらしい王道の展開だが、ちょっとしたヒネリも効いていて、「2人が知り合って恋に落ちて、めでたし、めでたし」とならないところは現代風? 真夏のオーストラリアでは、季節感がまるでけないが、2人の熱演には感銘を受けること間違いなし。

## ハー

Her ドラマ、ロマンス/M15+

1月16日公開予定 ★★★★★

『かいじゅうたちのいるところ』から4年ぶりのスパイク・ジョーンズ監督最新作は、近未来型のラブ・ストーリー。離婚をして傷心の作家セオドア(ホアキン・フェニックス)は、新型パソコンに搭載されたOS「サマンサ」(声:スカレット・ヨハンソン)に恋愛感情を抱いてしまう。声のみで出演したスカレットがローマ国際映画祭で最優秀女優賞を受賞するという快挙も話題に。

## ウォーキング・ウィズ・ダイナソー、サム・ビー

Walking with Dinosaurs, The Movie ファミリー、アドベンチャー/PG

1月1日公開予定 ★★★★★

『アース』『ディープ・ブルー』を手がけた英BBCが制作。7,000万年前のアラスカを舞台に、最新の科学的検証をもとに再現された恐竜たちが登場するアドベンチャー・ムービー。群れのリーダーでもある父を亡くし、兄や仲間ともはぐれた体の小さな主人公のパッチは、巨大な肉食恐竜や自然の脅威と戦いながら旅していく。恐竜の習性リアルに描かれ、家族で楽しめる作品に。

## キル・ユア・ダーリングス

Kill Your Darlings スリラー/M15+

公開中 ★★★★☆



1955~64年のアメリカ文学界で異彩を放ったグループや活動の世代、ビート・ジェネレーションが舞台となった作品。当時を代表する作家アレン・ギンズバーグの友人ルシアン・カーが自身に性的関係を迫る男、デビッド・カマラーを刺殺するという、米コロンビア大で起きた実在の事件を映画化している。

アレンを演じるのは、映画『ハリー・ポッター』のハリー役でお馴染みのダニエル・ラドクリフ。殺人者となるルシアン役を、『クロニクル』のデイン・デハーン 監督は、初の劇場用長編映画となるジョン・クロキダスと、優秀な若手俳優・監督が集結。2013年度米サンダンス映画祭やトロント国際映画祭でも上映され、好評価を受けている注目作だ。同性愛者のアレンとルシアンとの濡れ場もあり、あのハリー・ポッターが…と衝撃を受けるかもしれないが、2人の熱演には感銘を受けること間違いなし。

## フリーバード

Free Birds アニメ/G

1月9日公開予定 ★★★★☆

全く正反対の性格を持つ2羽の七面鳥が、歴史を変えるため、そして過去の感謝祭のメニューから七面鳥をなくすため、すべての七面鳥を救うために力を合わせてタイムトラベルするドタバタ・ストーリー。監督は長編アニメ『ホートン/ふしぎな世界のダレダーレ』のジミー・ヘイワード、声優陣はオーウェン・ウィルソン、ウディ・ハレルソンと豪華。子どもから大人まで家族で楽しめる。

## LIFE!

The Secret Life of Walter Mitty ドラマ、ファンタジー/PG

公開中 ★★★★☆

ベン・スティラーが監督と主演を務める最新作。雑誌社の写真管理部で働き地味で平凡な毎日を送るウォルター(ベン・スティラー)の楽しみは現実逃避するための空想だけ。その彼が仕事での危機をきっかけに、現実世界で冒険に出ることに。今までの空想を上回る刺激に、自分の人生が再び輝き出すのを感じるウォルター。生活がマンネリ化している!? と感じる人は、必見。

## ザ・ウルフ・オブ・ウォールストリート

The Wolf of Wall Street ドラマ、エンターテインメント/R18+

1月23日公開予定 ★★★★☆



レオナルド・ディカプリオ主演とマーティン・スコセッチ監督の黄金タッグ再びとなる5作目。今作では、実在する株式ブローカー、ジョーダン・ベルフォーの破天荒な生き様が描かれている。貯金ゼロ、学歴もコネもない主人公ジョーダンが、男の野望を叶えるべくビジネスを開始。斬新なアイデアと人の心をつかむ話術で、みるみるうちに年収4,900万ドルを稼ぎ出すまでに。「ウォール街のウルフ」という異名を持ち、夕食に2.6万ドル、女遊びと常識外れの浪費の限りを尽くし、世間の注目を集めて行くが、その裏ではFBIがジョーダンを探り始め…。なんとも痛快な成り上がりぶりやセンセーショナルな破滅への道。また、スコセッチ監督作品に出演することに新境地を見せるディカプリオの“ドヤ顔”は見物だ。3月に発表される全米アカデミー賞の最有力候補作品としても見逃せない!

## フォーティセブン・ローニン

47Ronin アクション/M

1月16日公開予定 ★★★★☆

ハリウッド一流スタッフ、主演キア・リーブス、真田広之、柴崎コウ、浅野忠信など豪華俳優がそろう、今までにはないアクション・ファンタジー・ムービーが完成。舞台は徳川将軍時代、藩を守れず浪人に落ちた47人と、その藩のおかげで生き延びていたキア演じる異端の混血侍カキが、主君の敵を討つべくともに戦いに挑む。妖術を巧みに表現したCGの迫力も見所!

## オーガスト:オセージ・カウンティ

August: Osage County コメディ/M15+

公開中 ★★★★☆

メリル・ストリープやジュリア・ロバーツら豪華俳優陣が共演する、どっしりと見ごたえのあるファミリー・ドラマ。オクラホマで暮らす口喧しさを患う母親が主人公で、ある日、突然その夫が自殺して遺体となって発見される。母親の家には3人の娘家族が集まってくるが…。薬物依存症の母をメリル・ストリープが怪演して話題が沸騰中。誰もいなくなるラスト・シーンが印象的。

**Tasmanian Ruby™**  
厳選タスマニアンチェリーをお届け!

1月12日までの特別価格!

28mm以上(大) **\$45/2kg**

32~34mm(特大) **\$55/2kg**

※配達料別 ※配達エリア: ブリスベン、ゴールドコースト、シドニー、メルボルンのみ

プラス\$25で日本まで  
プラス\$15で台湾・香港・シンガポールまで

Natural Tasmania

タスマニアの農場から日本・台湾・香港・シンガポールまで直接空輸  
クローネンヤマトのクール宅急便で  
新鮮なチェリーをいち早くお届けします!

販売代理店:  
(ブリスベン) Peter 0407 088 168  
(ゴールドコースト) Ben 0412 266 832  
(Eメール) bchiou22@hotmail.com (日本語可)

「今月、取るのを忘れた!」  
「家の近くの配布場所が分からない…」  
でも、大丈夫。  
日豪プレスのすべての出版物は  
ウェブサイト  
Nichigo Press  
からご覧になれます。

スマホ・タブレットにも対応!

Click Here!

nichigopress.jp

Sand Sculpting Australia presents **The Lost World**

砂の彫刻展「The Lost World」開催  
1月26日(日)まで 毎日開催

メルボルンのフランクストンでお馴染みの砂の彫刻展がシドニーでも開催されます。テーマは「The Lost World」。太古の恐竜世界を、国際的に有名な彫刻家たちが砂の彫刻で再現します。

しかも展示会は国際競技会でもあります。シドニーから50分、ブルー・マウンテンズからも程近い歴史の街ウィンザーのマクウェイド・パークを会場に、1月26日(日)まで開催されます。

砂の彫刻展では彫刻を眺めたり迫力ある写真を撮影するだけでなく、彫刻に挑戦したり、サンド・アートや砂の絵ポトルを作ったり、レゴ・ゾーンがあったりと、家族でお楽しみいただくのに最適です。

カメラと日焼け止めを持って、ぜひお出かけください!

第3回ホークスベリー国際砂の彫刻競技大会  
毎日10AM~7PMオープン  
開催場所: McQuade Park, Windsor

詳しくは下記のサイトをご覧ください。  
sandsculpting.com.au  
facebook.com/sandsculptingaustralia

団体割引が適用されます。お問い合わせ、ご予約は下記まで。  
Tel: (03)5986 6684 または Email: admin@sandstormevents.com.au

Proudly hosted by: HOH heartofhawksbury Sandstorm



### 【特集】サッカーAリーグ2013 超過密日程を制す者、Aリーグを制す

一時、ケガで戦線を離れていた小野9節で完全復帰を果たした。これからが勝負だ

小野伸二のウェスタン・シドニー・ワンダラーズ (WSW) の快進撃のペースが、少し鈍っている。前節3試合ぶりの勝利で上向きのコンディションで待ち構える超過密日程に臨むWSW。超過密日程をどう消化するかがWSW連覇への鍵になる。スポーツライター植松久隆が勝利の行方を占う。

文=植松久隆 (本紙特約記者/スポーツライター) 写真=Richard Luan

先月の特集記事の見出しに「進撃のWSW、連覇に死闘なし」などと大々的に書いた。その途端に、WSWの快進撃が止まってしまったので、何だか申し訳ないような気がしている。11月の締め切り直前の第7節 (11月22日) から今回の締め切り前の最後になる第10節 (12月14日) までの成績は、1勝2分1敗。しかも、その1勝は直近の第10節にそれこそ3試合ぶりに挙げた勝利だったから、それまでは「進撃」どころか、完全に足踏みしてしまったWSW。その結果、負けない首位のブリスベン・ロアとの差は縮まらず、第10節終了時点では勝ち点差5と開いた。しかし、自らも負けなかったことで追いかけてくる他チームに追い抜かれることはなく、2位の座はしっかりと確保している (第10節終了時点)。

ここで注目しなければならないのが、もはやAリーグ名物とも言える年末年始の「超過密日程」。その中でも、WSWは第11節からの6試合 (アジア・チャンピオンズ・リーグ=ACLとの日程調整で振り分けられた第

19節も含む) は、ほぼ1カ月 (正確には33日間) で消化する。この書き方だとピンと来ないかもしれないので、少しばらして見てみよう。

第11節から第13節の3試合は、12月23日から1月1日までの間に行われるので、9日間で3試合、すなわち3日に1試合の計算。その後の第14節までは10日空くが、その後は、第14節、第15節、第16節の3試合を、1月11日から19日までの9日間で消化する。これも3日に1試合のハイペースとなる。これを超過密日程と言わずに何というのであろうか (日程詳細別掲)。

しかも、この時期は真夏の一番暑い時期で、いくらナイター開催であっても選手の消耗も半端ではなく、この超過密日程では、ほとんどの選手がそれぞれの試合に万全の体調で臨めるべくもない。そこで必要なのが、今季前にして積極的に行った補強を最大限に生かしての選手起用ということになる。今季開幕前の補強では、DFに代表クラスのスピラノヴィッチ、ほかのクラブではレギュラー・クラスだったヘファン、

FWにはサントラブ、ユリッチなど積極的に補強したが、それらの選手のすべてが開幕から十分に戦力として機能している。そして、その補強が最大限の強みをもって発揮されるのが、これから待ち構える超過密日程ということになる。

上記の補強の編りで、初年度の快進撃を支え続けたキャプテンのビューチャンプの出場が激減する事態も発生した。それに関して少々感情的な思いを持つファンも多いようだが、代わりに出ているスピラノヴィッチは、試合を経るごとにコンビネーションに磨きがかかり、安定的なプレーを見せている。体を張ってゴールを守るセンターバックのポジションはケガの危険性が高いポジションだ。昨年のWSWは快進撃の陰で「CBのどちらかにケガがあればおしまい」という不安が常に付いて回った。しかし、今年はその手の不安はない。スピラノヴィッチ、トポー・スタンリーに万が一何かあっても、頼れるビューチャンプが控えている。これほど心強いことはないのだということを分かっていたいただきたい。

そして、この超過密日程でチャンスが回ってくるビューチャンプのような選手の活躍

がなければ、日程をこなしながらも、勝ち点差を縮めるという「二面作戦」は成功しない。そして、年明けにACLの日程が本格化して、日程的な厳しさは継続するという状況下でも、昨季のシーズン王者として恥ずかしくない戦いをするには、登録されているすべての選手の頑張りが求められることは言うまでもない。

若き知将として鳴らすボボヴィッチ監督は、選手の掌握術にも長けている。それは、ローテーション的に使われる選手でも、出場の機会には常に良いパフォーマンスを見せることに表れている。選手の多くが「この監督のため、このクラブのために」と思っ

てプレーしていることは想像に難くない。日本、欧州と多くのクラブを経験してきた小野をして「今まで所属したチームの中でも一番雰囲気が良い」と言わしめた「WSWボボヴィッチ一家」の団結力が、好調のチームを大きく下支えしている。

WSWが、今季残りの日程において迎える最大の試練を乗り越えた先で手に入れるのは、昨季よりも大きな「勲章」となるのか。

超過密日程を制す者、Aを制す——この年末年始もWSWから目が離せそうにない。

日豪プレスではウェブ版で定期的に最新記事をアップしています。トップ・ページのウェブ特集内「小野伸二、活躍の軌跡」よりぜひご覧ください! ■Nichigo Pressウェブ版 Web: nichigopress.jp



こちらも小野同様、一時ケガで戦線を離れていたヘルシ、超過密スケジュールを乗り切るためには必要不可欠な攻撃の要の1人だ

#### 順位表

	試合数	勝	分	敗	得	失	差	ポイント	
1	ブリスベン・ロア	10	8	0	2	19	12	7	24
2	ウェスタン・シドニー・ワンダラーズ	10	5	4	1	11	4	7	19
3	シドニーFC	10	6	0	4	13	1	12	18
4	メルボルン・ビクトリー	10	4	3	3	14	4	10	15
5	ニューキャッスル・ジェッツ	10	4	3	3	11	0	11	15
6	セントラル・コースト・マリナーズ	9	3	4	2	9	-2	11	13
7	パース・グローリー	10	3	3	4	10	-2	12	12
8	アデレード・ユナイテッド	10	2	3	5	16	-1	17	9
9	ウェリントン・フェニックス	9	0	4	5	9	-6	15	4
10	メルボルン・ハート	10	0	4	6	8	-10	18	4

#### ウェスタン・シドニー・ワンダラーズ試合日程

12節	12月28日 (土) 7:30PM	VS メルボルン・ビクトリー	AAMIパーク
13節	1月1日 (水) 5:30PM	VS ウェリントン・フェニックス	パラマッタスタジアム
14節	1月11日 (土) 7:30PM	VS シドニーFC	パラマッタスタジアム
15節	1月14日 (火) 7:30PM	VS メルボルン・ビクトリー	AAMIパーク
16節	1月19日 (日) 4:30PM	VS アデレード・ユナイテッド	クーパーズスタジアム
17節	1月26日 (日) 7PM	VS パース・グローリー	パラマッタスタジアム
18節	2月1日 (土) 5:30PM	VS ニューキャッスル・ジェッツ	ハンターズスタジアム



小野も「今まで所属したチームの中でも一番雰囲気が良い」と語るほどチームはうまくまとまっているそう



# ワンダラーズを応援しよう!

1月26日 (日)  
対パース・グローリー  
ピアテック・スタジアム | キックオフ 7.00PM  
開場5.30PM  
FOX SPORTS 1 | ラジオ ABC GRANDSTANDでも放送予定!

2月7日 (金)  
対ブリスベン・ロア  
ピアテック・スタジアム | キックオフ 7.30PM  
開場6.00PM  
FOX SPORTS 1&SBS 2 | ラジオ ABC GRANDSTANDでも放送予定!



SEE YOU AT WANDERLAND

Go to [www.wanderersfc.com.au](http://www.wanderersfc.com.au)

## チームのサポーターになって、小野伸二選手と一緒にアジア制覇を目指そう!

ワンダラーズ公式サポーターへの会員登録をすると、スタジアムに行けなくても、ワンダラーズの一員となることができます。公式サポーター限定の「アジア・チャンピオンズ・リーグ」へのチケットも入手可能。企業向けメンバーシップ制度もあります。

さっそくワンダラーズの一員になろう!  
詳細は公式ウェブサイト [www.wanderersfc.com.au](http://www.wanderersfc.com.au)

進出日本企業 トップ・インタビュー

第12回

NTTコムICTソリューションズ

橋本吉正 最高執行責任者 (COO)

日本の大手電気通信事業者NTTコミュニケーションズはこのほど、在豪現地法人「NTTコムICTソリューションズ」を設立した。NTTオーストラリアと傘下の情報通信技術 (ICT) 企業2社の3ブランドを統合し、ワン・ストップで顧客の要望に応える新体制に移行した。その狙いについて、橋本吉正・最高執行責任者 (COO) に話を聞いた。

(インタビュー＝ジャーナリスト・守屋太郎)



——まずNTTコミュニケーションズとはどんな会社なのか、教えてください。

NTTグループには現在、大きく分けて6つの事業の柱があります。日本国内で主に固定電話とインターネットのサービスを提供する「NTT東日本」と「NTT西日本」、長距離・国際通信などを手がける「NTTコミュニケーションズ」、ソフト開発事業などを展開する「NTTデータ」、携帯電話の「NTTドコモ」、2010年に買収した南ア系IT大手「ディメンション・データ」の6つです。

このうちNTTコミュニケーションズは、NTT再編の一環で100%出資の子会社として1999年に発足しました。日本国内の都道府県をまたぐ長距離通信、国際通信、法人向けのシステム構築が主な事業です。豪州など海外拠点は法人向けサービスに特化しているのが特徴です。

——NTTがシドニーに拠点を開設したのは97年でした。豪州進出の当初の狙いは？

国際通信事業への参入解禁に備え、NTTは企業向けのデータ通信事業を展開するため欧米や香港など次々と海外に進出していました。初期は日系企業の通信ニーズに対応するのが主な目的でした。オーストラリアに進出したのもその一環です。

2000年代に入ると、豪州国内の需要を取り込むことで規模拡大を目指しました。現地プロバイダー「ダブネット」を買収してADSLのインターネット事業に参入しました。ところが、プロバイダー事業はコモディティ化が進み数年で撤退。いったん日系企業中心のビジネスに回帰しました。

その後、戦略を練り直し、地場の有力企業の買収により再び現地市場の攻略を図



NTTグループのインフラを生かしたクラウドサービス

りました。11年にサーバーやストレージ事業などを手がけるフロントライン・システムズ・オーストラリア、データ・センターなどを展開するハーバー・MSPの2社を傘下に収めたのです。

NTTのグローバル資産生かす

——このたび3つのブランドを統合してNTTコムICTソリューションズを立ち上げました。

同じ会社なのに3つの組織が別々に動いていたため、顧客にとって分かりにくい面がありました。そのため、当初から計画していた組織の統一を前倒しました。13年に入って3社の機能をシドニーの新しい本社に統合し、同年11月11日に正式に1つの会社としてスタートしました。

旧NTTオーストラリアの社員数は37人でしたが、統合後は約200人と2社のスタッフが大半を占めるようになりました。新会社の最高経営責任者 (CEO) もフロントラインからモンテ・デベイス氏を迎え入れ、私がCOOとしてサポートする形を取っています。

「ワン・ストップ」(1つの窓口)でサービスが受けられるようになりましたので、顧客の利便性は大幅に向上しました。当社にとっても、1つのブランドを分かりやすい形で市場に訴求できるようになりました。

——両者にとって「ウィン・ウィン」と言えるわけですね。ところで、豪州のほかの通信事業者と比べて、NTTコムICTソリューションズの強みは何ですか？

法人向けの通信サービスは、テルストラやオプタスなど大手通信事業者も提供しています。これらの企業は豪国内では強いものの、国際的なプレゼンスはそれほど大きくありません。その点、私たちは海底ケーブルなどNTTグループのグローバルなインフラ網を最大限に生かすことが可能です。

3ブランド統合し新体制発足 きめ細かいソリューション提供

一方、データ・センターなどのITソリューション事業ではヒューレット・パッカード (HP) やIBMといったハードウェア・メーカーの存在感が強くなっています。そうした中で、私たちはネットワークとITソリューションの両方で世界展開していることが最大の強みと言えるでしょう。

中でも急速に普及しているクラウドの分野では、ブランド統一のメリットをフルに生かせると考えています。企業にとってのクラウドの利点は、サーバーやストレージのリソースを共有することで、低コストでデータを保管・管理できることです。最近では懸念も徐々に払拭され、重要なデータもクラウドに移行するようになってきました。豪州でも政府のデータをクラウドに移行する動きが出ています。

「エンド・トゥ・エンド」(端から端まで)のきめ細かいICTソリューションを提供できる体制が整ったので、今後はお客様がITソリューションをご検討の際に選択肢の3つうちの1つに常に名前が挙がるのが当面の目標です。

——目下の課題と今後の目標を聞かせてください。

IT事業を差別化できる最大の要素は、実は「人」なんです。顧客のニーズを的確にとらえ、ソリューションを提供できる人材をいかにそろえるか、この国では有能なスタッフは争奪戦になります。雇用の維持にはコストもかかります。良質な人材を安定的に確保していくことが課題です。

一方、コストを削減する通信サービスにとって、景気の悪化は必ずしもマイナスとは限りません。鉱業部門などは厳しいですが、法人向け通信サービスはそれほど影響を受けていません。

従来は従業員数30人前後、年商2,000万～3,000万豪ドル程度で推移してきましたが、統合後は約200人、2億5,000万豪ドル前後と一気に規模が拡大しました。

●PROFILE  
はしもと・よしまさ  
NTTコムICTソリューションズ最高執行責任者 (COO) 兼NTTオーストラリア最高経営責任者 (CEO)  
<経歴>NTT Com ICT Solutions COO (NTT Australia MD&CEO)  
1988年京都大学法学部卒業後、同年日本電信電話 (株) 入社。電報電話局など現場、本社広報部勤務を経て1995年米国ワシントン大学留学、MBA取得。1997年より一貫して国際事業分野に従事し、2004年より米国駐在、2010年3月よりNTTオーストラリア社長、2013年7月組織統合後現職。

- <トップに聞く10の質問>  
1. 座右の銘: "Without ambition one starts nothing... Without work one finishes nothing... The prize will not be sent to you... You have to win it."  
2. 今読んでいる本: 「怪笑小説」(東野圭吾・著)  
3. 豪州の好きなところ: 適度に都会で適度に自然があるところ。  
4. 外から見た日本の印象: 日本食は世界一  
5. 好きな音楽: バラード  
6. 尊敬する人: バラク・オバマ(米国大統領)  
7. 有名な人3人を食事に招待するとしたら誰?: スティーブ・ジョブズ、ビル・ゲイツ、ジュー・ベリス  
8. 趣味: 麻雀ゲーム  
9. 将来の夢: 娘と仕事帰りに夜更のきれいなバーで1杯  
10. カラオケの十八番: プリプリ



移転した新オフィス



皆様のご要望にお応えするセールススタッフたち

「エンド・トゥ・エンド」(端から端まで)のきめ細かいICTソリューションを提供できる体制が整ったので、今後はお客様がITソリューションをご検討の際に選択肢の3つの中の1つに常に名前が挙がるのが当面の目標です。

日本企業の皆さんにとっても満足できる日本品質のサービスを提供していますので、通信サービスの契約更新の際はぜひ声をかけてください。

<会社概要>  
●英文会社名: NTT Com ICT Solutions (Australia) Pty Ltd  
●企業形態: NTTコミュニケーションズの現地法人  
●代表: 橋本吉正・最高執行責任者 (COO)  
●拠点: シドニー、メルボルン、キャンベラ、ブリスベン  
●データ・センター: シドニー、メルボルン  
●従業員数: 約200人  
●主な事業: クラウド、データ・センター、セキュリティ、ネットワークなど企業向けICTソリューションの提供  
<沿革>  
1997年 シドニーに現地法人を設立  
2011年 Frontline Systems Australia, Harbour MSPを買収  
2013年 豪州3社の組織統合を行い、NTT Com ICT Solutions設立

税務&会計 REVIEW

EY パートナー/ジャパン・ビジネス・サービス 菊井隆正

インフラストラクチャー: 2050年までにオーストラリアをアジア太平洋地域のリーダーとして位置づける

今年で7年目となる出版物「インフラストラクチャー」は、アーバン・ランド・インスティテュート (Urban Land Institute) とEYが共同で毎年発行しているレポートです。本レポートは、インフラ業界における世

界の主な動向や政策と課題について、徹底的なリサーチと世界一流の専門家とのインタビューに基づいて検証した結果をまとめたものです。今月号では、そのレポートの一部をご紹介します。

オーストラリアが2050年までにアジア太平洋地域のリーダーとして位置づけていく過程で、資金提供者や建設請負業者、そのほか民間企業にどのような機会が開かれるのでしょうか？

現状: アジア太平洋地域の政府と民間企業の協力が必要

中国やインドのように急速に都市化されたアジア太平洋地域の国々では、交通インフラは引き続き優先されています。しかし、本レポートはエネルギーや水、廃棄物管理システムにも、もっと重点を置かなければならないと考えています。多くのアジア諸国は、中国のペースに合わせて世界の中でも最先端で統合された

システムをいくつか構築し、インフラ開発の優先順位を高く設定しています。東京から北京、ソウル、そしてシンガポール、効率的な新国際空港のターミナルが首都圏の商業地域行きの高速鉄道と接続し、最新式の公共交通機関が近郊の住宅地へとリンクしています。インフラ改革の分野での長年にわたるリーダーである日本は、2011年の地震と津波で打撃を受けた地域の建て直しのため、莫大な国債をさらに増やすことによって景気刺激策を講じ、不振にあえぐ経済の活性化を目論んでいます。

アジア太平洋地域のリーダーとして

50年までにオーストラリアをアジア地域のリーダーとして位置づけるための野心的と言える経済や生産性に関する成長目標は、連邦政府の主要インフラ・アドバイザリー機関である「インフラストラクチャー・オーストラリア (Infrastructure Australia, IA)」によって最近設定されました。インフラストラクチャー・オーストラリアは高い貸金や建設費が重要なインフラを築く際の壁となっていると指摘しました。インフラストラクチャー・オーストラリアによれば、オーストラリアのプロジェクト費用はアメリカのプロジェクト費用より40%以上も高く、労働量が30～35%増しです。オーストラリアはその生産性と経済成長率を過去最高に戻すために、生産性で年間2%以上、また経済成長率で3%以

「オーストラリアは、公共と民間部門が協力し合ってインフラ活動を行っていることからグローバル・リーダーとして見られています。これは、投資を増やす新しい方法を開拓していく程で民間部門を連れ立つのに、オーストラリア全体の政府にとって素晴らしい機会となります。したがって、これはIAが設定した生産性の目標に向かい大いに貢献していると言えます」

EYグローバル・インフラ・リーダー  
ビル・バンクス

EYオセアニア・インフラ・リーダー  
ディビット・ラロッカ

上の増加を目指す必要があります。政府は、目標達成に向けてインフラ・サービスの提供を民間受託とすること、新規プロジェクトのため政府の資産を売却することにより「キャピタルをリサイクルする」[「道路利用料金制のような受益者負担のモデルを導入する」など、政策の方針転換をしていく必要があるでしょう。

投資家や企業にとっての機会

オーストラリアとニュージーランドのインフラ関係の民間企業の機会は多く、将来は成長が期待されます。民間企業が積極的に関与していかねば公共部門はインフラの要件を満たすことができません。従来より政府が所有し営んできたインフラ、例えば病院や鉄道においては、今後ますます民間企業がそのサービスを請け負うことになるでしょう。グリーン・フィールドのインフラ分野は、建設請負業者、オペレーター、資金提供者や投資家にとって多くの機会があります。ブラウン・フィールドの場合、民間企業には政府が持つインフラ設備の所有や運営をする機会が与えられるでしょう。

「連邦と州レベルの政府が共に手を取り合ってインフラを推進しているのが見受けられます。彼らは投資を増加していく必要性を感じており、民間企業の協力を仰ぐことを検討しています。そして、従来は政府が営んでいたインフラ資産を民間企業が運営できるような革新的な方法を模索しています。このような状況の中、民間企業はいまだかつてない機会を与えられていると言えます」

EYオセアニア・インフラ・リーダー  
ディビット・ラロッカ

貴社への質問

・貴社は、これらの機会をつかむ準備が

できていますか。  
・貴社は成功率を最大限に引き上げるために、政府や民間企業のパートナーとの関係性を築きましたか？

・貴社が穴埋めできるような、インフラ分野または地勢上で欠陥はありますか？

・アジア太平洋地域における貴社のインフラ戦略はどのようなものですか？

※本レポートのグローバル版はey.comのサイト内からご覧いただけます。

※アーバン・ランド・インスティテュートとは非営利の教育研究機関です

※この記事は出版時の時点で適用される一般的な情報を掲載しており、アドバイスを目的としたものではありません。この情報を基に行動をされる際には、専門家のアドバイスを受けることをお勧めいたします。

コンタクト:  
菊井隆正 (ナショナル)  
Tel: (02)9248-5986  
Email: takamasa.kikui@au.ey.com  
鈴木大介 (ナショナル)  
Tel: (02)9276-9083  
Email: daisuke.suzuki@au.ey.com  
裕子カーンズ (シドニー)  
Tel: (02)9248-5518  
Email: yuko.kearns@au.ey.com  
加藤雅子 (メルボルン)  
(03)9655-2766  
Email: masako.kato@au.ey.com  
荒川尚子 (ブリスベン)  
(07)3011-3189  
Email: shoko.arakawa@au.ey.com  
井上恵章 (パース)  
(08)9217-1296  
Email: shigeaki.inoue@au.ey.com  
加瀬直樹 (アデレード)  
(02)8295-6352  
Email: naoki.kase@au.ey.com

7104NTA  
NTT COMMUNICATIONS ICT SOLUTIONS (NTT ICT) は、企業又は政府機関向けに最新のソリューションを提供するグローバルITプロバイダです。  
サービスの詳細など、下記連絡先までお気軽にお問い合わせください  
e - sales@nttict.com  
p - (02) 9270 3400  
www.nttict.com  
世界を繋ぐ  
NTT Communications ICT Solutions

© 2014 Ernst & Young, Australia. All Rights Reserved. Liability limited by a scheme approved under Professional Standards Legislation.  
Working together for growth  
What's next for your business?  
ey.com/au/en/JapanBusinessServices  
EYジャパン・ビジネス・サービス (JBS)では、日系企業の皆様のオーストラリアと日本の両国における成長と繁栄のお手伝いに積極的に取り組んでおります。JBSは、長年に亘る経験、日本語と英語の習熟、文化の理解や日系企業のクライアントとの密接な関係により、御社のビジネス・ニーズにお応えできる総合ビジネス・サービスを提供しております。  
Building a better working world

# アロマで快適生活

いつもの生活をアロマでより快適にする情報をお届け



相澤正弘◎IFA、IAAMA、ATMS、DIP AROMA、WOAA DIRECTOR、AYURVEDA AROMATHERAPY CERT. IV、REMEDIAL MASSAGE CERT. IV保持。マーヴォアロマスクールを運営する傍ら、アロマセラピーを広めるべく日々活動中。

## 第4回 安眠アロマセラピーでぐっすり深い眠りを

皆さん、こんにちは。しっかり睡眠を取っていますか？ 季節的に寝苦しかったり、ストレスが多かったりして寝付けない、もしくは眠りが浅いという人も多いのではないかと思います。睡眠が十分に取れていないと体に多くの負担をかけてしまうので、充実した健康的な睡眠を取るよう心がけてください。

待てるものが多くあります。そのアロマを就寝前に使用することにより、眠りやすくなる神経状態になっていくわけです。ラベンダーなどは誘眠作用が高いアロマですので、これらのオイルをブレンドして就寝時に使用することをお勧めします。 それでは、今回は代表的な安眠アロマを5種類ご紹介いたします。

- ・オレンジスイート 気分を前向きにして、不安や緊張、ストレス、うつ状態に良いとされています。
- ・ネロリ ストレスを解放したり、自律神経を調整する作用があります。
- ・プチアレン プレッシュや不安を感じている時に、それを超える強さを与えられ、中枢神経を抑制する働きにより安眠が得られます。
- ・マンダリン 交感神経を鎮静する効果があり、精神的疲労を癒して安定をもたらし、気持ちを明るくする効果があります。
- ・ラベンダー 自律神経のバランスを調整する働きがあり、ストレス、怒り、不安などで圧迫された心が癒され、深くリラックスできます。安眠効果も高いです。



これらはお部屋での芳香浴や、入浴時のバスオイルとしての使用をお勧めします。また、香りの好みによって作用は大きく異なりますので、まずはお気に入りのアロマを見つけていただくことも大切です。

**Marvo Aroma**  
AROMATHERAPY & MASSAGE SCHOOL  
Produced by SONOJO PHY. LTD

～マーヴォアロマスクール～  
日本資格(WOAA)取得の本格的な講座から、気軽に楽しめるワークショップまで幅広いコースを日本語で受講可能。

アロマライフコース.....\$495  
自分で作れるアロマ16品や、基本知識などを分かりやすく案内。(全4回、1回2時間)

SECAAアーユルヴェダアロマセラピーコース.....\$1280  
アーユルヴェダの本、カサボール(マッサージ器具)、サルエルエッセンス全商品のモニタリングも含んだ受講料。(全7回、1回2時間)

WOAA認定コース.....(ベーシック\$995、アドバンス\$1795)  
世界標準の資格取得コース。就職に有利な日本で通用するメディカルアロマセラピー資格。(ベーシック:全9回、1回2時間 アドバンス:全7回、1回6時間) ※WOA理事長の川端医学博士より認定書と推薦状等を発行

～マーヴォアロマショップ～  
オーガニックグレード精油アロマエイド50種をはじめ、オーガニックキャリアオイルなどを豊富に取り揃えております。

～アロマ検診(\$45)～  
自律神経の状態を測定し、適切なアロマコンを処方します。

Suite 3, Level 1, 30-36 Albany St., St. Leonards NSW  
※セントレナース駅から徒歩5分  
www.marvo-aromatherapy.com

無料説明会 随時申し込み受付中!  
Tel: 02-9439-8633  
info@marvo-aroma.sakura.ne.jp

陰陽師・橋本京明の  
**開運指南**  
第5回

「ラスト陰陽師」橋本京明が、毎日を笑顔で過ごす開運方法を指南!

☆プロフィール  
著者・橋本京明◎神官の家系に生まれ、幼いころから念符・写真・霊感・霊体験をし、小学2年生で四柱推命、紫微斗数、奇門遁甲などの占いを学び始める。その後、数々の寺院で修行。高校卒業後は会社に勤めながら占いの個人鑑定を開始し、2008年に独立。「ラスト陰陽師」としてメディアにも多数出演。現在は東京都にオフィスを構え、個人鑑定を行っている。

## 初夢とは？

初夢は1月1～2日にかけて見る夢を指し、日本ではこの夢の内容で1年の吉凶を占う風習があります。 縁起の良い初夢と言うと「一富士二鷹三茄子」が知られています。富士はともかく生活に密着していない鷹や茄子が夢に出てくることは稀でしょう。そもそも、このことわざは江戸時代から言い伝えられ語源はさまざまですが、その時代に権力を振るった徳川家に縁の深い駿河国における高いもの順(富士山、愛鷹山、初物の茄子の値段)から来たという説が一般的です。

私は日本の言い伝えやことわざが何百年後の今でも残っていることに深い意味を感じ、そのまま解釈するのではなく時代に寄り添いひも解くようにしています。「一富士二鷹三茄子」はその時代を代表するものであり、つまり現代に置き換えるとその人の憧れや目標となる人やものが初夢に出てくると縁起が良いと考えられます。また、陰陽道では最も高い位置にある宇宙や空の夢を見るのも縁起が良いとも伝えられています。 夢は潜在意識の表れです。眠る前に1年を振り返り反省と感謝の気持ちで、新年に

向かってより高い目標を思い描くといわれています。お正月を過ぎても良い夢を見ることで運氣も上がります。 そこで準備しておきたいのが、金色の小さな鈴です。思いを描いた後、その鈴を3回鳴らし白い紙に包んで枕の下に入れて休みましょう。体内リズムが取れてきて健康運も上がります。

良い鈴は日本でも昔から神仏と人間を結ぶ大切な役割を果たしてきました。神社で鈴を鳴らして神に拜むのもそうだし、仏壇で鈴を鳴らして先祖を拜むことも、除夜の鐘や教会の鐘も超常的な力を持つものに通じる音色とされてきました。

陰陽道では鈴を鳴らすことは神仏を呼び出すものではありません。鈴を鳴らすことは神様のお力をいただくことを意味します。 良い夢を見た時には「ふくとくじょうちょうどくによらい」と3回唱えると、さらに良いこと変わります。もし、悪いと思う夢を見た時には寝起きに「かたにくのそのみただけになくしかもちかひをすればゆるされにけり」と唱えてください。すると、悪いことが良い出来事になります。2014年を迎える際にぜひ試してみてください。

**ReadingTown** 世界10カ国・120拠点で展開する学習塾

リーディング・タウンは世界10カ国で認められたオリジナル学習法で、子どもの考える力と英語力を飛躍的に伸ばすことができる学習塾。

厳選された2,500冊の中からレベルに合った書籍を使用し「読む・書く・話す」力を伸ばします。KindyからYr12まで対応のプログラムを用意。1度以上1度の通塾と、幼稚園児からのe-ラーニング(週形式)で楽しみながら考える力と英語力の飛躍的な向上を目指します。

1対3の少人数制クラス。リーディング・タウン教授法を熟知した経験豊かな先生から細やかな指導が受けられます。

＜連絡先＞

**まずは無料相談**

Strathfield店 (02)9747-5049  
0449-931-003  
Chatswood店 (02)9412-3667  
0452-477-881

＜Strathfield＞  
Shop 2C, 58-60 The Boulevard, Strathfield NSW  
(Corner of The Boulevard & Morwick Street)  
Email: Strathfield@readingtown.net.au

＜Chatswood＞  
Shop 2, 58 Neridah Street, Chatswood NSW  
(Opposite to Chatswood Chase Centre)  
Email: Chatswood@readingtown.net.au

就活&ビザ情報が満載 グローバル人材になろう

# 学生&WH 応援コーナー

オーストラリアでの留学やワーホリ経験を、必ず将来の飛躍につなげてみせる! そんな、大志を抱く若者を応援するコーナー。連載では気になるビザ、英語情報など盛りたくさんにお届け。本コーナーを活用し、世界を舞台に活躍できるグローバル人材への第1歩を踏み出そう。

Index  
\*オージーに英語で説明してみよう...P39  
\*オビザ入門...P40

# オージーに英語で説明してみよう!

Japanese Culture

日本人には常識でも、文化の違うオージーにはイマイチ伝えづらい... そんな時にぴったりの表現や話の流れをご紹介します。

第23回 『倍返しだ!』って何? What is Baigaeshida!?

エピソード 「日本人の友達から『倍返しだ!』って言葉を聞くのだけれど、これっていったい何?」

池田俊一 オーストラリア国立大学アジア・太平洋カレッジ日本センター所長  
協力:池田澤奈

Aussie: I guess if I were to literally translate it, it would be 'to return double?'

You: Yes, that's correct. The phrase is from a recent TV drama series called "Hanzawa Naoki" (半沢直樹), which follows the story of Hanzawa Naoki, a banker working for the largest bank in Japan, the Tokyo Chūō Bank. In numerous episodes, he used this phrase "baigaeshi da!" and it soon became a very popular phrase of the series.

A: What was so special about the phrase? Y: In the series, Hanzawa Naoki faces numerous difficulties from upper management and boss figures. He vows to pay them back in double for what they do to him, and quotes his catchphrase "An eye for an eye, and a tooth for a tooth! Take double the paycheck!" each time he gets back at them.

A: Ah, I see now. So it's like "if you hit me, I'll hit you back, but only twice as hard"?

Y: Exactly. This concept of getting

revenge on superiors who treat you unfairly was a relatable and exhilarating thing to watch, and the series quickly captured a wide audience and received consistently high ratings. The final episode reached a 42.2% viewing rate!

A: Wow, that's incredible! If you took into account of the people who watched it later or through other methods like the internet, that's pretty much half of Japan tuning in to watch the show.

Y: Pretty crazy, eh? It was actually the highest rating achieved in the last three decades of Japanese TV drama, so it has certainly been the topic of conversation everywhere.

A: I'll definitely check it out when I get home.

Y: Just warning you that it's pretty addictive, so you might want to set aside a few hours for it!

A: I'm off work tomorrow, so I'll have plenty of time, haha!

説明する時のポイント 「倍返し」という言葉は、対話にもあるように、昨人気を博したテレビドラマ「半沢直樹」の主人公が、上司に不当な扱いを受けたり、会社の理不尽な要求に遭遇する度に「このような扱い/仕打ち/恥辱に対しては、将来、倍にして返してやる」という気持ちを込めて吐く台詞が「決め台詞」となって、広まっていった、と教えてあげよう。そして、毎年恒例の「流行語大賞」は、2013年、異例の4語を大賞に選び、この「倍返し」もそのうちの1つに選ばれた、と伝えておこう。この言葉がなぜそんなに流行したのかと聞かれたら、このドラマの視聴者は、半沢直樹の生き様に自分の仕事上での鬱憤や、不平・不満を見出し、自分が実生活ではなし得ない、上司に対する憂さ晴らしや、会社に対する不平・不満のはけ口として、この言葉に快哉を叫んだのではないかと説明しておこう。

【単語・成句】  
If I were to ~~~~~するとしたら  
vow ~~~~~することを誓う  
pay ~ back ~~~~~お返しする/やり返す  
an eye for an eye ~~~~~目は目を  
a tooth for a tooth ~~~~~歯は歯を  
get back at ~~~~~に対してやり返す  
twice as ~~~~~倍の  
get revenge on ~~~~~にやり返す  
unfairly ~~~~~不当に  
a relatable and exhilarating thing ~~~~~他人事ではない、しかも胸のすくようなこと  
take into account of ~~~~~のことを考えると  
tune in to watch ~~~~~を見るためにチャンネルを合わせる  
in the last three decades ~~~~~過去30年のうちで (decadeは10年)

addictive ~~~~~病み付きになる  
set aside ~~~~~とっておく  
off work ~~~~~(仕事か)休み

【会話文で使える表現】  
■"Pretty crazy." "It's pretty addictive." ... "pretty" という言葉は、会話ではもともと形容詞的な「きれい、かわいい」という意味ではなく、ほかの形容詞の副詞性を表す「かなり、結構、ずいぶん」といった意味の副詞として使える。  
例① "This i-Pad cost me only \$200." "That's pretty good!" ... "このアイパッド、たったの200ドルだったよ!" "そりゃあ、ずいぶん安かったね。" 例② "Do you mean Australia is heading for the ageing society as well?" "Yes, pretty much so." ... "オーストラリアも高齢化社会に向かってるってことですか?" "ええ、ほとんど間違いなくそうよ。"

## 人気コンサルタントが解説! これだけは知っておくべき! 豪ビザ入門

日本ブレン・センター・オーストラリア社長  
山口正人

シドニーで日本人向けにビザ申請代行・ビザコンサルティングなどを行う。(株)日本ブレン・センター・オーストラリアの創設者。豪州のビザ事情を知り尽くす。

海外でキャリアを築くために欠かせないのが、ビザ設計。オーストラリアで取得できるさまざまなビザに関して、これだけは知っておくべきというポイントや注意点をブログに挙げる。

### 第20回 配偶者ビザの落とし穴

配偶者ビザ (Spouse Visa, Subclass 100 / 309国外、Subclass 820 / 801国内)は、家族移住の中で最も代表的なビザで、これには結婚ビザとデファクト・ビザがあります。配偶者ビザはオーストラリアの市民権および永住権保持者、またはオーストラリアに永住を許可されたニュージーランド国民と婚姻関係もしくはデ・ファクトにある人を対象とした永住ビザです。「デ・ファクト」とは、一緒に家に住むなどで夫婦同然の関係にあるが、法的には結婚していないという内縁関係にあるカップルを指します。

多くのビザ・エージェントが申請の必要条件として「12カ月以上」と説明していますが、この説明には実は「落とし穴」があります。この規定に「例外規定」があることはあまり知られていません。以前の申請条件では、2人が1年以上同居している必要がありましたが、今では関係証明 (Relationship Registration) を NSW州の「NSW Registration of Birth, Deaths & Marriage」に申請し、その証明書がもらえれば、2人の同居期間が1年未満でも配偶者ビザ (デファクト・ビザ) を正式に申請することが可能です。申請方法は次の通りです。

(1) フォームをウェブサイトからダウンロードし両者が記入する

- (2) フォームはメールかカウンターで提出
- (3) 証明の手紙が必要な場合、カウンターでの提出時に40ドルを支払うと手紙を出してくれる
- (4) 申請の資格は過去に結婚歴がないこと
- (5) 費用は207ドル
- (6) かかる期間は約5週間 (提出から28日のクーリング・オフ期間があり、この期間中であれば申請を取り下げることが可能です)

デファクト・ビザの申請書類は以下になります。

- (1) 個人詳細 (フォーム80)
- (2) 健康診断書 (内科検診およびレントゲン検診)
- (3) 必要証明書類
  - ・申請者の身元を証明する書類・パスポート、出生証明書のコピー
  - ・スポンサーの身元を証明する書類・パスポート、出生証明書、市民権・永住ビザのコピー
  - ・両者からの結婚に至るまでの経過や、家族関係、そのほかの共同活動を説明した陳述書
  - ・両者の友人、親戚、職場の同僚からの供述書

ビザのエージェント選びの際には、この点を確認して選ぶように注意しましょう。

## 日豪プレス杯 シドニー軟式野球リーグ通信

### 白熱のリーグ戦! 戦前の予想を覆し ACブルー・ボールズが首位に

ここまでの展開を誰が予想できたでしょうか。過去、唯一優勝経験のないACブルー・ボールズが、今季、バッテリーを中心に大型補強に成功し、中盤戦を折り返した現時点で首位に立っている。

開幕から2連敗のスタートだったが、3戦目以降、今や「リーグNo1投手」の呼び声が高い、不動のエース井戸を擁してからは、ノーヒット・ノーラン勝利を含む破竹の4連勝。後半戦の見どころは、このエース井戸を中心に大幅に守備力が向上したACをどのように打ち崩せるかが、他チームが浮上する鍵となる。



ノーヒット・ノーランを達成したAC井戸投手の華麗なフォーム

破ったのはAC。3回表に後藤のヒットと盗塁により3塁までランナーを進め、ピットのライト前への適時打で1点を先制。その後、シャークスは1塁への悪送球と盗塁により3塁までランナーを進め、坪田のライトへのファールフライでタッチアップ。捕手への返球が反れ、あやや同点と思われたが、井戸投手の好守備に阻まれ、本塁で憤死。

結局、ACは虎の子の1点守りきり勝利。なお、この試合でACの井戸投手は、見事ノーヒット・ノーランを達成した。

リーグでは新規加入希望者また参加チームを随時募集中。問い合わせはリーグ事務局まで (水上 Tel: 0412-924-858)。

### ■11月24日(日) 第1試合ハイライト ACブルー・ボールズ vs シドニー・シャークス (1—0)

息詰まる投手戦となったこの試合、均衡を

■リーグ戦の試合結果、詳細はこちらのサイトまで  
Web: nichigopress.jp/category/sports/baseball\_cup

■順位 (2013年12月10日現在)

順位	チーム	勝率	試合数	勝数	負数	引分数	得点	失点	得失点
1	AC BLUE BALLS	0.667	6	4	2	0	33	16	17
2	THE LUCKY STRIKES	0.600	6	3	2	1	20	30	-10
3	SYDNEY SHARKS	0.500	6	2	2	2	24	13	11
4	NEO SHOGUN	0.200	6	1	4	1	17	35	-18

## オーストラリア在住の生徒の作文より



シドニー日本人学校  
「えんそくにいったよ」  
小1 中村けんじゅ

ラジオきよくにきました。とてもたのしかったです。大きなマイクがあって、いすにすわりました。おかあさんがすきなクラシックおんがくのことをさくおんしました。ろくおんしたこえをはんたいにながしたので、おもしろかったです。

「えんそくにいったよ」  
小1 ベドルコキラ

ゆうびんきよくでーばんたのしかったことは、大きなきかいを見たことです。そのきかいは、手かみをわけるしごとをしています。とてもはやいスピードでしていました。

「校内郵便局を開こう」  
小2 大橋玄

校内ゆうびんきよくで楽しかったのは、くぼりです。なぜかという、手紙をわたした時、「ありがとう。」と言ってもらえたからです。とてもうれしかったです。

「校内郵便局を開こう」  
小2 上原功也

たいへんだったけど、じっさいにやってみると楽しくできました。みんなのや

くに立ててよかったです。一番おもしろかったのはくぼりです。なぜかという、たくさんの人とお話できるからです。

メルボルン日本人学校  
「今がんばっていること」  
G2 早川リリカ

わたしは、毎週月曜日にテニスをなっています。この間は、し合がありました。この日は、午前中のテニスクリニックの時からドキドキしていました。午後からがし合です。し合に出るメンバーは7人で、思ったよりすくなかったけれど、あの手は私より学年が上で上手な人たちばかりです。テニスクリニックでは、お兄さんおねえさんがうってくるボールを、なかなか上手にうちかえすことができませんでした。でも午後になると、すこしずつコツをつかんできて、ボールをうちかえすことができるようになってきました。

いよいよし合です。わたしは、れんしゅうしているかべうちやすぶりなどを思い出しながら、ボールをいっしょうけんめいにおいかけてました。そしたら、6人のうち5人に勝つことができました。とってもうれしかったです。さいごにトロフィーをもらうことができました。そのトロフィーは、わたしの中で今一番大切なものです。

これからもっとテニスが上手になるように、がんばってれんしゅうをかきねていきたいです。

## フィジオセラピストに聞こう 体の痛み改善法

### 第29回:お尻の筋肉—身体を動かすエンジン

▶▶フィジオセラピストは、筋肉や関節の痛みや機能障害、神経系機能障害や呼吸器系疾患などの治療やリハビリを行う専門家です。必要に応じてMRIや専門医を紹介し、包括的な治療を行っている。さまざまな体の機能を知り尽くした奥谷先生には、体の痛みの原因や改善法について聞いてみよう!

奥谷匡弘 (おくたに ただひろ)  
シドニー大学理学療法学科卒業後、西オーストラリア大学で理学療法修士号取得。ターリングハートのセント・ヴィンセント病院で5年間勤務し、プライベートクリニックでは財界の著名人などの治療に多く携わる。オーストラリアフィジオセラピー協会公認筋骨格理学療法士。

いう生活では筋力が低下するのも当然と言えます。

お尻の筋肉が衰えると、脚力が弱くなり、関節への負担が増え、膝や股関節の痛みや原因になることもあります。また、お尻の筋肉がクッションの役割を果たせず、臀部の痛みや腰痛を引き起こすこともあります。痛みがあれば、それに伴い運動量も低下するのでさらに筋肉は衰えます。この悪循環が続くと、最終的には寝たきりになってしまう可能性もあります。

お尻の筋肉は、人間本来の動きを日常的に行っているればそれなりに維持できます。普段から意識的に早歩きをする、ウォーキングの際は平坦な道より上り坂を選ぶ、エレベーターより階段を使うなど、

歩く距離を増やすとともに少々負荷をかけるように心がけましょう。仕事でも資料は立ちながら読むなど、工夫できるとなおいでしょう。

骨や関節は加齢とともに衰えていきます。しかし、筋肉だけは何歳になっても使った分だけ正直に反応して強くなっていきます。2014年、新年の誓いにぜひ健康管理を最重要項目に掲げて、運動する時間を持つよう心がけてみてください。



「お尻の筋肉もとても発達していますが、実際はエネルギー源としての脂肪分をお尻に蓄えています。



## ミランダ、豪州の億万長者とデート中?

オーストラリア出身のスーパーモデル、ミランダ・カー(30)とイギリス人俳優のオラッド・ブルームが破局してから早2カ月。1人息子のプリン君(2)のこともあり、しばらくは2人とも恋は自棄するのかもしれない、ミランダに恋の噂が浮上した。お相手は、カジノ事業を手がけるオーストラリアの億万長者、ジェームズ・バック(46)。詳しい情報を12月18日付「Woman's Day」誌が伝えている。

ジェームズとミランダは2012年5月、ポリネシアのボラボラ島で、それぞれの家族とともにホリデーを満喫。36歳の元妻であるエリカ・バック(46)が、ミランダをジェームズに紹介したのが家族ぐるみのお付き合い、そしてジェームズとミ

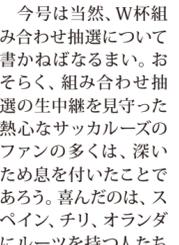


ランダの出会いのきっかけだったそう。2人はここ最近、ディナーを2回ともにしている。ジェームズの友人らによると、ジェームズはミランダにべた惚れなのだそう。彼の結婚生活は終わったけど、ずっとシングルでいるような人間じゃないし、こ

## 日豪サッカー新時代

### 第41回 挑戦者

文:植松久隆 Text: Taka Uematsu



現在のAリーグを盛り上げるのは、熱いサポーターの応援。今年はぜひ現地で体験してもらいたい(筆者撮影)

今号は当然、W杯組み合わせ抽選について書かねばなるまい。おそらく、組み合わせ抽選の生中継を見守った熱心なサッカーズのファンは多くは、深いため息を付いたことであろう。喜んだのは、スペイン、チリ、オランダにルーツを持つ人たちがくらいだろうか。正直に言う、今のままではB組予選通過も覚えないって、「そんなこと言われなくても分かってる」との反駁が聞こえてくるようだが(溜息)。

4年に1回のW杯の組み合わせ抽選の度に、「やれ、どこが死の組だ」とか何とかやかましく語られる。今回は、歴代優勝国3カ国が同居のD組を筆頭に豪州に入ったB組などが「死の組」認定(?)を受けた。ここで、わざわざ対戦相手をおさらいしておく必要は感じない。「スペイン、オランダ、チリ、どれも豪州より強いです」の1文で事足りるから。

スポーツ選手のお約束として、サッカーズの選手も、組み合わせを受けてのコメントは非常にポジティブで優等生的なもの。逆に1人ぐらい「最悪、死の組だよ!」とか素直なツイートくらいしてくれた方が親近感も沸くのだが、抽選会直後の

「うまつの独り言」

小野伸二のWSW、快進撃がしばし足踏み状態。負けないアリスベに頼り勝ち5連と先んじられ、ケガ人での入れ替わりもあり、なかなか突き抜けられない。小野のケガも癒えず、ほかのケガ人も向かか戻って来る今これからの反転攻勢に期待したいところだ。

ボスタコグラー監督は「我々にとって、(この組み合わせは)とてもいい挑戦だが、オーストラリアのような国にとっては、これこそ一番望んでいたものぞ」とも言える。W杯本番で新聞の見出しを大きく飾るチャンスを得ただからとチャレンジ精神を隠さない。

誰がどう見てもB組予選通過も覚えないって、「そんなこと言われなくても分かってる」との反駁が聞こえてくるようだが(溜息)。

4年に1回のW杯の組み合わせ抽選の度に、「やれ、どこが死の組だ」とか何とかやかましく語られる。今回は、歴代優勝国3カ国が同居のD組を筆頭に豪州に入ったB組などが「死の組」認定(?)を受けた。ここで、わざわざ対戦相手をおさらいしておく必要は感じない。「スペイン、オランダ、チリ、どれも豪州より強いです」の1文で事足りるから。

スポーツ選手のお約束として、サッカーズの選手も、組み合わせを受けてのコメントは非常にポジティブで優等生的なもの。逆に1人ぐらい「最悪、死の組だよ!」とか素直なツイートくらいしてくれた方が親近感も沸くのだが、抽選会直後の

れと決めたら誰も邪魔させないさ。ミランダをすく尊敬しているようだよ。一方、ミランダもジェームズをととても尊敬していると言っており、自身がプロデュースしている化粧品会社へのアドバイスなどももらっているとか。ミランダのアシスタントは「ビクトリア・スノーグレット・エンジェル」のころの彼女の方が良かったな…」と漏らしているそう

## セレーナ、ジャスティンがトラウマに

ディズニーチャンネルで人気を博したポップスター、セレーナ・ゴメス(21)は以前、ティーン歌手のジャスティン・ビーバー(19)と付き合い合っていたが、彼の浮気ぐせに嫌気が差して、破局。とっくの昔に吹っ切れたか、と思われたが、実はジャスティンとの思い出がトラウマになっているのだそう。セレーナの近況を12月16日付「NWJ」誌が報じている。

12月までオーストラリアにツアーで滞在していたジャスティンは、滞在先でグラフィティの騒ぎを起こしたり、売春宿やストリップ・クラブを訪れるなど、やりた放題。それを見たセレーナは、「ジャスティンは自分にまわりつく病気のよう存在。良いことなど何もないと分かかっておきながら、どうして長い間一緒にいてしまったんだろう…」と悔やんでいるそう。

ジャスティンがトラウマとなって、なかなか次の恋に踏み出せないセレーナは、仕事に専念したり、パーティーに行ったりしながら、嫌な思いを払拭しようとしているようだが、きちんと問

題に向き合わずにいるので、無理をしているのではないかと、家族や友達に心配しているという。また、ある情報筋はこう話す。「昔は優しく心が広かった彼が、今はまさにモンスター…。セレーナは、彼が不祥事を起こすようになったのは自分のせいだと責めているわ。荒れ出したのは2人が別れた後だし…。耐え切れなくなったセレーナは、専門家に相談するようになったとも言われている。ジャスティンは放っておいて、次の恋を探そうよ、セレーナ!



もっといい人がいるはず!

## GO! in Japan ワラビーズ Japan

### Vol. 33 クーパー・ブーナ選手—ラグビーが深めた親子の絆



クーパー・ブーナ選手

「ウインドウマンズ」終了間近の11月22日、東京の府中市にある東芝府中工場内の東芝プレイフルパスのクラブ・ハウスに、今シーズンから東芝でプレーするクーパー・ブーナ選手を訪ねた。クーパー・ブーナ選手はニュージーランド・オークランド生まれの26歳。2012年にワラビーズとして2キャップを獲得している。ポディ・パラランスも良く、トップスプレイヤーになるまでが早いトライキッターだ。子どものころからユニオンでプレーしていた。しかし、たまたま受けたリーグのオープン・トライアウトに受かった彼はワラビーズの選手として、ニュージーランドとオーストラリアでプレー。リーグでの自らのプレーに満足できたころ、ユニオンへの再転向を決めた。

「父のためにも、自分のためにも、もう1度ユニオンでプレーしたいと思った。タイミングよく、レベルスが選手を探していたのでメルボルンへ行きました」そこでの活躍が認められ、2012年ワラビーズ入り。「パシフィック・アイランダーズというのは自分の家族、両親のために人生を捧げるという文化を持っています。一生懸命働き、育ててくれた両親に恩返しできたかなという、嬉しい気持ちと安堵の気持ちです」

今回の取材では、ラグビーが親子の絆を深めたという話を聞かせていただいた。ほかの素敵なお話はまたの機会に。

(ABs)という気持ちがあったのではと尋ねてみると「ニュージーランドの子どもなら誰もがABsに憧れますから、私にもその思いはありました。でも、最初の代表の機会を与えてくれたのがオーストラリアでした。いつも父から「訪れたチャンスは後回しにすることなく、すぐに、しっかり両手で取りに行け。目今のチャンスを無にするな」と教えられていましたから、迷わずワラビーズに決めました」

「ワラビーズでの初試合後、父は『君のことを誇りに思う。国の代表としてやってくれたことを誇りに思うし、父としてとても幸せだったよ』と伝えてくれました。息子の父への思い、父の息子への思い…1つの試合の裏にはさまざまなドラマがあることを改めて感じた。

「ラグビーが終わった後の人生を考えると、ワラビーズのプレーヤーとして実績や名前が残ることになり、それは今後のキャリア、人生の中で大きな意味を持つと思っています。ラグビーというのはただのスポーツに終わらず、ただの仕事では終わらない。言い換えるのであれば、人生におけるいろいろなことを経験させて、教えてくれる先生のような存在です」

今回の取材では、ラグビーが親子の絆を深めたという話を聞かせていただいた。ほかの素敵なお話はまたの機会に。



# 日豪プレス何でも相談

**医療** Web版 美容/健康

海外への出張が多いのですが、時差の大きい地域へ出張の際、時差ぼけで困っています。どのような点に注意すればいいのでしょうか。  
(40歳会社員=男性)

**時差ぼけの症状**  
時差ぼけの具体的な症状には以下のよう  
なものがあります。

- ・日中の疲労感
- ・不眠症
- ・不安感、怒りっぽさ
- ・集中力がなくなり物事を決断することが困難になる
- ・小欲減退、吐き気
- ・便秘
- ・頭痛
- ・気分がすぐれない

**時差ぼけの原因**

体内のリズムは脳の中にある松果体(Pineal gland)という部分でコントロールされています。この臓器は昼間の光と夜の闇に反応してメラトニン(Melatonin)というホルモンを分泌します。メラトニンは夜間の暗い時に分泌され、昼間の明るい時には分泌が止まります。このホルモンの分泌のサイクルに合わせて体の毎日のリズムが成立します。時間帯をまたいだ時にはこの光と暗闇のサイクルが狂うのでメラトニンの分泌パターンも崩れ、体のリズムも狂っていきます。また時間帯の数が多ければ多いほど時差ぼけはひどくなります。具体的には東方向に旅する方がより調整が必要ということになります。時間帯を1つ越えれば回復するのに約1日かかるというのが基本原則です。

**時差ぼけの対処法**

時差ぼけの対処法としては以下のようなものがあります。

・なるべく目的地に夜間に到着するようにフライトのブッキングをしてください。  
・長時間の飛行でしたらできれば途中でストップ・オーバーできるようにしてください。  
・飛行中にアルコールを飲まないようにしてください。アルコールには利尿作用があり、そのために体が脱水気味になります。脱水状態になると時差ぼけはひどくなります。水分を全くとらないと深部静脈血栓症が起こりやすくなりますのでアルコールの代わりに水やジュースを飲むようにしてください。  
・カフェインも脱水状態を起こしやすく、興奮や不安を招くこともあるのでやはり避けるようにしてください。  
・できるかぎり到着地の時間帯に合わせて行動するようにしてください。例えば現地時間で午後12時に到着すれば、たとえ出発地の時刻が午前6時であっても朝食を取るのではなく、昼食を取るようにしてください。  
・到着地では昼間の間は外に出て光にあたるようにしてください。  
・到着地では昼寝はしないようにしてください。昼寝をしようとして新しい時間帯への調整が遅れます。  
・もし常用している薬があれば到着地での薬の飲み方を医師と相談しておいてください。薬によっては出発地の時間帯のまま 飲み続けた方がいい場合と到着地の時間帯に徐々に合わせた方がいい場合もあります。

**薬**

飛行中に眠れるように睡眠薬を使うこともあります。また、到着地で夜眠れなければ3日間睡眠薬を続けてみて構いません。睡眠薬の長期服用は勧められません。メラトニンが含まれる薬もありますが、時差ぼけに関しての効果はあまり認められていません。むしろ高齢者の不眠症に使われる薬です。



**鳥居 泰宏 (とりい やすひろ)**  
ノースブリッジ・ファミリー・クリニック  
メルボルン大学医学部卒。日本人在住の多シドニー北部ノースブリッジで一般開業医を始めて29年。程やかな語り口が印象的な優しい先生として知られる

**法律** Web版 マネー/法律/不動産

オーストラリア人の夫と別居中です。夫には1カ月ほど前にADVOが出されており、その関係で子ども(5歳・男の子)とはほとんど接触がない状態です。これから彼に対して離婚申請を始めるつもりですが、それをきっかけに子どもに会わせると言って来るだろうと思っています。私としては子どもには全く会わせたくないのですが会わせる必要はあるのでしょうか。ちなみに子どもは父親と会えなくなってから少し元気がなくなってしまっています。  
(30歳主婦=女性)

ADVO (Apprehended Domestic Violence Orders) とは配偶者やパートナーの家庭内暴力を抑止するためNSW州の治安判事裁判所(Local Courts)から出される暴力禁止令のことです。家族法(Family Law Act 1975)に基づいて養育に関する取り決め(parenting orders)の申し立てを家庭裁判所で行う際、有効なADVOが既に存在する場合にはその事実を開示するよう必要があります。質問者のお話の内容から、質問者自身と併せて子どもも夫の暴力からの保護対象者としてADVO中に挙げられているものと推測します。

家族法は「両方の親が子どもと有意義な時間を過ごすことは子どもに利益をもたらすこと」であることと規定していますが、同時に「暴力の対象となる状況から子どもを保護すること」も子どもの利益を追求する上での重要な要素の1つであることも規定しており、近年この要素が以前にも増して重要視されていることが裁判手続き上で明確化されています。

したがって質問者の質問に一般的な観点からお答えするとすれば、parenting ordersはADVOと矛盾しないものが出されるものと思います。

しかし、連邦裁判所である家庭裁判所は州のLocal Courtsに対して上位権限を有しているため、ADVOの保護内容と矛盾するparenting ordersを出すことも許されています。

家庭裁判所がそうした決定をする時には夫の過去の暴力の具体性、子どもが直接的な暴力の対象であったか否か、そして子どものそれまでの父親との関わり方や

現在の精神状態などが審査されることになるでしょう。

質問者の場合はADVOが先に存在しているケースですが、これがparenting ordersが先に出されているケースであった場合には異なる展開があり得ます。

家族法の第68R条は、既に存在するparenting ordersを変更したり停止したりする権限を州裁判所に与えています。したがって、既に存在するparenting ordersがADVOの保護内容と矛盾する場合には州裁判所がparenting ordersの内容を変更することができるわけです。

ただし、州裁判所がこの権限を行使することは実際には非常にまれです。これは州裁判所に権限行使に対しての躊躇があることが大きな理由ですが、例えADVOが仮命令の期間であっても十分に注意を払った対処が求められるべきことであると筆者は考えます。

したがってparenting ordersが有効である中で(自分の身の危険も含め)子どもを相手の暴力から保護する必要があると感じられる時には、第68R条の申し立ての妥当性と必要性を弁護士と必ず協議するようにしましょう。

なお、本記事は法律情報の提供を目的として作成されており、法律アドバイスとして利用されるものではありません。



**山本 智子 (やまもと ともこ)**  
Yamamoto Attorneys  
NSW大学法学部、教養学部卒。International Lawyers Co-operativeのメンバーであるYamamoto Attorneysの代表として各種法律を進行している。



\*オーストラリアで生活していて、不思議に思ったこと、日本と勝手が違って分からないこと、困っていることなどがありましたら、当コーナーで専門家に相談してみましよう。質問は相談者の性別・年齢・職業を明記した上で、Eメール(npeditor@nichigo.com.au)、ファクス(02-9211-1722)、または郵送で「日豪プレス編集部へ何でも相談係」まで送ってください。お寄せいただいたご相談は、紙面に掲載させていただく場合があります。個別にご返答はいたしませんので、ご了承ください。

**ビザ** Web版 ビザ

最近、長期就労ビザ(サブクラス457、以下ビジネス・ビザ)申請に労働市場調査が必要になったと聞きました。近々ビジネス・ビザを申請したいのですが、どういったシステムなのか教えてください。  
(55歳事業主=男性)

2013年11月23日より、ビジネス・ビザ申請の際、労働市場調査(LMT-Labour Market Testing)が必要となりました。これは、上記日付以降に申請された方に適用されます。このビザの対象となる主な職業としてはエンジニア、看護師関係、またサーティフィケートIV~ディプロマレベルの資格を必要とする技術職となっています(例:マッサージ・セラピスト、調理師など)。対象職のリストは移民局サイトに載っていますので、申請前には必ず確認が必要です。

**主な例外規定**

以下の場合、例え職種が調査対象リスト内になくても、調査は免除となります。

- ・対象リストにない職で申請
- ・タイ人、チリ人、ニュージーランド永住者、もしくは国民の申請
- ・既にチリ、ニュージーランド、タイ、ASEAN諸国の関連会社で仕事をしている場合の申請
- ・今回のスポンサーのもとで、既に2年以上仕事をしている人の申請
- ・WTOメンバー国でビジネス経営をしており、オーストラリアでシニア・マネジメントのスタッフが必要な場合の申請
- ・オーストラリアで大きな災害があった時に必要な人員確保のための申請

**よくある質問**

以下、ビジネス・ビザ取得に関してよくある質問をまとめてみます。

- 1) この調査は、いつ提出が必要ですか?**  
ビジネス・ビザのノミネーション申請時に必要です。したがって、それまでに終了している必要があります。
- 2) 何日間、調査をしなくてははいけませんか?**  
特に決まっています。
- 3) いつごろの調査を提出する必要がありますか?**  
申請前である必要はありませんが、申請前の12カ月以内のものであれば使うことができます。ただ、例外として、同職の人を解雇した場合はその後の調査である必要があります。
- 4) どこに広告を出す必要がありますか?**  
Seekなどの求人サイトはもちろんですがFacebook、会社のウェブサイトなどでも構いません。有料広告でなくても大丈夫です。
- 5) どういった内容を提出しますか?**  
どういった調査をしたかを具体的に表にして提出します。この表は移民局サイトにあります。ただ、実際に応募があった履歴書や面接の詳細の提出までは必要ありません。

上記調査の期間は特に決まっていますが、広告、募集、履歴書の審査、面接などの過程に1~2カ月かかることもあると思います。ビザ申請ご希望の場合は早めに労働市場調査のプランを立てていく必要があります。

上記は一般的な案内となります。ビザ申請は各個人の状況によって大きく変わってきます。必ず専門家にご相談ください。



**西尾 彩子 (にしお あやこ)**  
Australian Visanet  
UTS並びにSydney大学卒。教育、流通、航空業界での経験を経て、永住権取得後、移民エージェントとなる。豊富な社会経験を生かした確実丁寧なコンサルタントに定評がある

**保険** Web版 リビング

先日シドニーで車を運転していて軽い接触事故を起こしました。幸いケガ人もなく車の損傷も大きなものではなかったのですが、初めてのことであり動転して何をすべきかととても混乱しました。そこで自動車事故の際の対応方法や注意点などについて教えていただければと思います。  
(38歳主婦=女性)

どのような自動車事故であれ、まず事故現場で第一にしなければならないことは負傷者の有無の確認と安全の確保です。もし負傷者がいる場合は必要に応じて救急車を呼んでください。また、非常停止板あるいは非常停車灯の表示を行います。その上で警察に通報してください。

もし自身が自動車事故でケガをした場合には自賠責保険で治療費などの補償を受けることになりますが、5,000ドルまでは事前に正式なクレーム登録をせずに支払いを受けることができます。その後、期日内(事故後28日間)に所定のフォームを提示することが求められます。

幸い質問者のケースでは負傷者が発生しなかったようなので、今回はそういった場合の対処法についての説明をしますが、まず第一には相手車の明細の確認をすることが重要です。車両番号、運転者の氏名、住所、連絡先、免許証番号、保険会社名など、必要事項を相手方の免許証で直接確認してください。万が一相手方が免許証などの身分証明を提示しない場合は、事故の内容にかかわらずその場で警察に通報してください。

次に目撃者(Witness)の確認を可能な限り行ってください。第三者(搭乗者は第三者とはみなされません)の目撃がなかったかを確認し、目撃者がいる場合、氏名、住所、電話番号などを聞いておくことが大切です。

警察へは基本的に事故報告をする必要がありますが、お互いケガもなく車も自走できる状態であれば、その限りではない場合もあります。しかし前述の通り負傷者がいる場合や複数の車が事故に関わっ

ている場合、車が自走できないような場合、または事故相手が酩酊しているようなケース、現場から逃げようとしているようなケースでは通報して現場に立ち会ってもらった方が無難です。

事故現場での注意事項としては、まず必要以上に自分の過失を認めないことが挙げられます。過失の有無は保険会社を交えて後日話をするようになりますので、むやみに自らの過失を認めないでください。保険による求償ができなくなる可能性があります。

次にレッカー移動については、車が自走できない状況は当然、オイル漏れなどの危険性のある場合はレッカーで移送してもらった方が無難です(通常1回の移動は保険でカバーされます)。

日本では双方による示談により事故の解決をする傾向がありますが、オーストラリアでは法律意識が高く、事故の過失の有無に基づき保険で解決するのが一般的です。いったん保険を使って処理すると決めたら、以降の事故相手との折衝については、すべて保険会社が対応しますので、相手からの連絡の際には迅速に保険会社への報告をすることが重要です。

いずれのケースにおいても保険会社の指示に従って的確な対応することが迅速な処理につながると思います。



**斉藤 大 (さいとう だい)**  
エーオン・リスク・サービス・オーストラリア  
ジャパン保険サービス部  
世界最大手のリスク・コンサルタント会社豪州法人の日系専門部署で日々日系企業顧客の法人・個人保険アレンジ、事故処理などを担当

**Turner Freeman Lawyers**  
60年以上の歴史を誇るオーストラリア屈指の法律事務所  
50名の法律家が12言語に対応致します

**家族法のスペシャリスト**  
ターナー・フリーマン法律事務所

離婚は、単に破局ではありません。新たな人生の旅立ちです。新たな一歩を踏み出される皆さまに、当事務所の専門弁護士達が、全面的な協力をさせていただきます。是非お気軽にお問合せください。

- ◆別居/離婚
- ◆親権/養育費
- ◆家庭内暴力
- ◆訴訟/和解調停
- ◆財産分与/慰謝料
- ◆事実婚関係における問題
- ◆婚前契約書 (財産契約書を婚約者と共に準備し、署名)
- ◆年金

Tel: (02) 8222 3333  
Level 13, 39 Martin Place, Sydney NSW 2000  
Les.Stubbs@turnerfreeman.com.au (英語)  
WEBSITE: www.turnerfreeman.com.au

**初回無料相談**

**International Lawyers Co-operative - Yamamoto Attorneys**

6名の弁護士の連携により、高い専門性を各種法分野でご提供できることを誇りとしております。

[主要専門分野]

- 家族法
- 遺言作成・検認
- 各種不動産取引法 (売買・リース)
- 各種商取引法 (ビジネス売買・フランチャイズ)
- 民事・刑事訴訟法
- 会社法・労使関係法
- 移民法 (0959146, 0003707, 0853287)

Suite 449, Level 5, 311-315 Castlereagh St., Sydney 2000  
Tel: (02)9282-9377  
Fax: (02)9282-9771  
Email: tyamamoto@ilclaw.com.au

初回コンサルテーション (30分まで) は無料です。

**『確実に』『丁寧に』オーストラリアンビザネット**

新年明けましておめでとうございます。本年もよろしくお願ひ申し上げます。

**11月23日より、ビジネスビザの労働市場調査導入の実施**

ビジネスビザ申請の際、事前に労働市場調査をする必要があります。主な対象職はエンジニア、看護師、Trades職(例:ヘアドレッサー)、他 Cert IV~Diplomaレベルの技術職(例:マッサージセラピスト)です。(一部免除条件あり)

初回のご相談(30分)は無料です。お気軽にどうぞ。

ビザのお問い合わせは日本語で、**西尾までどうぞ**  
(MARN : No. 9792769, 0208479)

TEL: (02)9264-1911 WEB: www.visanet.com.au  
FAX: (02)9264-1977 E-MAIL: visa@visanet.com.au  
Suite 1401, Level 14, St Martins Tower, 31 Market Street, Sydney NSW 2000 (York St と Market St の角、ANZが入っているビル14階) 営業時間9:00AM-5:00PM

**PRIME CAR SERVICES**

Mechanical Service

- ▶ 日本人メカニックによる確実・迅速なトータルサービス
- ▶ 適正な修理・見積もり
- ▶ 車両修理全般
- ▶ コンピュータ診断
- ▶ 自社ブランドの部品手配

予約・お問い合わせは日本語で **(02)9417-8466**  
住所 2 SHORT ST CHATSWOOD 2067 (Short St. と Alleyne St. の角)

# ソーシャル・シーン

本紙編集部では、コミュニティーのパーティーや催し、スポーツ大会などの様子を撮影した写真を募集しています。応募される方は、そのイベントの正式名称、日時、場所、写真に写っている人の名前(漢字またはカタカナのフルネーム)、開催の趣旨、当日の様子などの詳しい情報を写真に添えて日曜プレス編集部まで郵送してください。デジタルカメラで撮った画像を電子メールでお送りいただく場合は、画像を送付し(editor@nichigo.com.au)までお送りください。採用された方にはこちらからご連絡いたします。

※写真キャプションのお名前は、特に記述がないものはすべて左端から

## DEC 天皇誕生日祝賀レセプション

12月3日 シドニー日本国総領事公邸

天皇誕生日(12月23日)を祝う年末恒例の祝賀レセプションがシドニー東郊の在シドニー日本国総領事公邸で開かれた。夏らしい黄昏空の下、邦人コミュニティーや進出日系企業の代表者、文化人、日本と関係の深い地元政財界の要人ら多数が参加、天皇誕生日を祝うとともに今日の盛日の日豪関係を確かめ合った。

関係について、双方が重要なパートナーであることを確認するスピーチを行った。続いてNSW州政府からアンドリュー・ストーナー副首相兼貿易・投資・地域インフラ大臣、マイク・ハザード都市計画・インフラ大臣による祝辞の後、ハザード大臣と小林総領事代理が乾杯の音頭を取った。



式典でスピーチする小林敏明・シドニー日本国総領事代理



東山俊久さん(日本航空オーストラリア・ニュージーランド支店長)、林さゆりさん(クローバルプロモーションズ社長)、石原均さん(日立オーストラリア社長)



遠藤直さん(ジャパンファウンデーション所長)、青木公彦さん(チェスターン・インターナショナル)、山本智子さん(International Lawyers Co-operative)、徳瀬小百合さん(ジャパンファウンデーション)、大谷正純さん・百江さん夫妻(NSW露日協会)



四本松健三さん(三菱電機オーストラリア社長)、畑中大右さん(損害保険ジャパン・オーストラリア支店/日本興亜損害保険オーストラリア支店・首席駐在員)、末廣貴郎さん(オーストラリア日本通運社長)、磯崎純也さん(アーンスト・アンド・ヤング)

## DEC シドニー三田会、12月定例会・年度末総会

12月11日 Sea Treasure Restaurant



総会に参加した皆さん

慶応義塾大学のOB・OGによるシドニー三田会(会長・櫻田武也/三菱商事)は12月11日、クローズ・ネストのレストランに26人が集まり、月例会/総会を開催。ビンゴ大会や、応援歌「若き血」の合唱などで親交を深めました。同会の参加者は現役留学生から社会人まで幅広く

く、毎月第2水曜日の定例会をはじめ、ゴルフ練習会、B級グルメ探検など、さまざまな活動を楽しんでいます。慶応関係者でまだ参加されていらっしゃらない方は、ぜひ公式ブログ(http://ameblo.jp/syd-mitakai/)をご覧ください。(投稿=シドニー三田会)

## DEC 東京トラベル&フード・セミナー

12月12日 マリオット・ホテル

東京都による旅行と食についてのセミナーが行われ、旅行会社やメディア、政府関係者ら94人が参加した。セミナーでは東京都の前田千歳氏、東京都シドニー観光レップ事務所の榎野勝治氏、フード・ライター

のローソン氏などから、東京の街や食の魅力についてのプレゼンテーションが行われたほか、豪酒の酒樽の鏡開きの後、参加者らのネットワーキングも行われた。(文=本紙)



銀本浩司さん(日本政府観光局シドニー事務所所長)、遠藤直さん(ジャパンファウンデーション・シドニー所長)



ヴァラ・ヤナチコヴァさん(UNTO)、アレネイ・デ・ウインターさん(アウト&アバウト・ウィズ・キッズ)



大塚恵理さん(在シドニー日本国総領事館)、小林敏明・シドニー日本国総領事代理



榎野勝治さん(東京都シドニー観光レップ事務所)、岡野洋平さん(東京都)、前田千歳さん(同)、加藤厚士さん(東京観光財団)、今井亮さん(同)

## DEC 名古屋会忘年会

12月1日 クローズ・ネスト「さかなや」



参加した皆さん

12月1日、第405回名古屋会が開催され、その夜、表彰式を兼ねた忘年会がクローズ・ネストの「さかなや」で総勢20人が参加して忘年会が開催されました。当日は早朝からのゴルフとなり、皆さんお疲れではあったものの、月例の表彰式と合わせて、月例の各賞(ニアピンやドラコンなど)の年間最多受賞者に送られる年間表彰式も行われました。また、毎年忘年会で来年

の新ハンディ・キャップが発表されますが、今年も例年通り(?)、各プレーヤーから異論議論が飛び交いましたが、無事新ハンディ・キャップも承認されました。会の最後には参加者全員から拍手が起きる重石会長からの素晴らしいお言葉もあり、来年に向けてますます盛り上がりを感じさせる名古屋会忘年会となりました。(投稿=飯田明宏)

## NOV 第15回神奈川県人会

11月29日 だるま



参加した皆さん

## DEC 芝刈り会、第360回記念パーティー

12月1日 ニュートラル・ベイ「JAPAZ」

ゴルフの愛好者で作る「芝刈り会」の第360回記念パーティーがニュートラル・ベイのJAPAZで行われました。当日の午前中に開催されたゴルフ・コンペの結果発表と忘年会を兼ねたパーティーは、豪華な料理とお酒も手伝って参加者の皆さんで大いに盛り上がり、親睦を深めました。(投稿=芝刈り会)



親交を深めた皆さん

report 1 (報告=カスカート女子)

## 小林さんが優勝 日本人会婦人部12月定例会



左から榎原さん、小林さん、ワイリアムさん

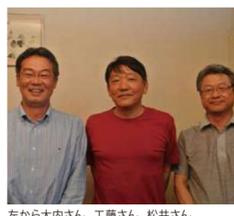
12月13日、ウェークハースト・ゴルフ・クラブに8人が集まり毎年恒例のクリスマス・コンペが行われました。今回はクリスマス・カラーの衣装で開催。優勝した小林さんは「ショットの調子がくっきりせず、やはり体力不足で後半は崩れてしまいましたが、ハンディキャップに助けられて、今年最後のコンペで勝つことができました」とコメント。2013年度からスタートさせた、出席数と入賞数により決まる年間賞では、優勝はカスカートさん、2位は芳賀さんと吉田さんに。

Results	名前(敬称略)	ポイント
優勝	小林美穂	34
2位	榎原京子	33
3位	ワイリアム享子	30

連絡先:sachiko\_cathcart@hotmail.com (カスカート女子)

report 2 (報告=竹澤隆史)

## 工藤さんが優勝 第405回名古屋会ゴルフ・コンペ



左から大内さん、工藤さん、松井さん

12月1日、ウィンザー・カントリーで18人が参加し熱戦が繰り広げられました。当日は6時ティーオフの早朝開催でしたが、風も穏やかで、晴天にも恵まれ、工藤さんがネット71で見事初優勝を飾りました。持病の痛風が発症し、途中痛み止めを飲みながらの痛々しいプレーとは裏腹に、最終ホールまで集中力を持続させた素晴らしい結果となりました。今回のベスグロは、小林さんと中外さん2人が常連の飯田さんを抑え獲得。上位者のネット差が僅差の大接戦となる中、順位戦では、安定的なスコアとも2位を松井さん、3位を大内さんが獲得をされました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	工藤健雄	91	71
2位	松井潤	91	72
3位	大内辰夫	92	72
ベスグロ	小林由恵 / 中外貴信	86	

連絡先: akihiro.iida@tokiomarine.com.au (飯田明宏)

report 3 (報告=ウィンヤード会)

## 大内さんが優勝 第423回ウィンヤード会

12月8日、ペンリス近郊のワラシア・バンサーズGCで第423回ウィンヤード会が開催されました。当日は快晴で絶好のゴルフ日和となり、15人でのプレーを楽しみました。コースはパー70といくぶん距離が短いものの、歴史を感じさせ、グリーンが小さく戦略性に富んだレイアウトでした。熱戦が繰り広げられた結果、好スコアが続



左から松前さん、大内さん、垣本さん

出し、ネット・アンダーパー6人というハイレベルの戦いとなりました。優勝は同行者に恵まれたという大内さん、2位にはパーディー4の垣本さん、3位にはパーディー2の松前さんがそれぞれ入りました。ベスグロは実力者の小林さんで77という好スコアでした。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	大内辰夫	80	65
2位	垣本豊	79	67
3位	松前了	83	67
ベスグロ	小林由恵	77	

連絡先:toshi.matsuo@sumitomocorp.co.jp (松尾俊彦)

report 4 (報告=ディーワイ会)

## 宮下さんが優勝 第380回ディーワイ会



カッパとともに、優勝の宮下さん

11月24日、ロング・リーフGCで、第380回月例会を8人の参加者で、開催しました。先日来の雨の影響もなく、当日は好天のゴルフ日和。前回のロング・リーフでのコンペ(6月)は、雨のため中止になってしまし「前回のリベンジ」という気持ちで望んだという宮下さんが、見事ベスグロ優勝をしました。宮下さんは過去の月例会の成績の積み重ねによる年間ポイント制でも、1カ月を残し首位に返り咲きました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	宮下浩	81	74
2位	東海林吉彦	108	76
3位	原田剛	85	77
ベスグロ	井川太郎	81	

連絡先: 0499-476-028 / tyotsui@itochu.com.au (四居利之)

## 下宮さんが優勝 第381回ディーワイ会



下宮さん

12月15日、モナベールGCで、2013年最後のコンペを8人で行いました。朝のうちは少し天候が不安でしたが、スタートしてからは好天に恵まれ、楽しくプレーすることができました。最初はショットのプレに悩まされた下宮さんでしたが、そこはいつもメンバーとプレーしている利点を生かし、アプルーチ・ショットと抜群のバターの切り分け、見事ベスグロ優勝を成し遂げました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	下宮宏昌	83	79
2位	宮下浩	88	83
3位	大川信昭	92	88
ベスグロ	下宮宏昌	83	

連絡先: shimomi@tpg.com.au (担当下宮)

report 5 (報告=芝刈り会)

## 高柴さんが優勝 第360回芝刈り会12月定例会

12月1日、ウェイク・ハーストGCで、記念すべき芝刈り会第360回大会が23人の参加者で行われました。

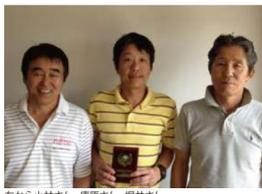
アップ・ダウンのあるコースに優勝候補が続々とスコアを崩す中、高柴さんが男性陣を押さえ堂々の優勝。2位は安定したショート・アイアンでベスグロも獲得した中島さん、3位に松田さんが入りました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	高柴裕子	104	70
2位	中島健児	86	71
3位	松田裕之	88	73
ベスグロ	中島健児	86	

連絡先:hirotakagi4@gmail.com (高木将宏)

report 6 (報告=四居利之)

## 優勝は唐原さんに シドニー日本人会ゴルフ部12月例会



左から小林さん、唐原さん、堀井さん

12月15日、ムーア・パークGCで日本人会12月例会が開催されました。11月の月例会が大雨で中止となった後だけに、当日の天候が気がかりでしたが、朝、小雨が降ったものの後は安定した天気の中、18人参加での楽しいラウンドが行われました。優勝は唐原さん。2泊5日という強行日程での海外出張を終え、当日朝シドニー空港に到着した直後のゴルフは、疲労のためか肩に力が入らずにリラックスしたスイングができたそう。2位、3位には熾烈なベスグロ争いをされた小林さんと堀井さんがそれぞれ入賞しました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	唐原研	95	70
2位	小林由恵	82	71
3位	堀井一彦	82	72
ベスグロ	堀井一彦	82	

連絡先: 0499-476-028 / tyotsui@itochu.com.au (四居利之)

report 7 (報告=小柳五一)

## 優勝は堀内さんに 東京ジャカラнда会 第20回ゴルフ・コンペ



すっかり冬支度の参加者

東京ジャカラнда会は、11月30日さいたま市の錦ヶ原GCで「第20回ゴルフ・コンペ」を12人で開催しました。スタート時の気温は3°Cでしたが、1時間もすると日差しが温かく感じられる絶好のコンディションに。今回は堀内さんが、因縁のライバル小池さんを振り切った初優勝となりました。2位には実力者の成田さん、3位には小池さんが食い込みました。堀内さんは「コンペで3年ぶりの優勝で感無量です。同伴者(小池さん、成田さん、町田さん)に恵まれました」と優勝のコメントをしました。

Results	名前(敬称略)	グロス	ネット
優勝	堀内丈太郎	103	70
2位	成田博史	84	71
3位	小池厚	101	72
ベスグロ	小柳五一	80	

連絡先: k-goichi@muc.biglobe.ne.jp (小柳五一)

TPG ホームフォンとADSL2+ のセット

# インターネット \$39.99~ 月額

＆電話基本料で

動画もサクサク見られます! ADSLよりも高速! 最高速度 20M!!(20000K)・最低契約期間6ヶ月

---

携帯電話

T3Gモバイル・プラン

月額 \$19.99~

月額\$19.99で\$500分の通話をご利用いただけます。TPG携帯電話またはTPGホームフォンへの通話無料。

無料データ付き

---

NAKED ADSL2+

月額 \$49.99~

・インターネット代のみのお支払い  
・電話基本料金が無料  
・電話回線がインターネットだけを楽しみたい方に最適

---

Webサイトをリニューアル致しました

www.souljapan.com.au

---

お問い合わせ・お申し込みは日本語どうぞ

## 02 9357 4241

# シドニーで世界を旅しよう! Vol.4 ポーランド共和国

ヨーロッパにアジア、中東など世界各国の人々が暮らす国際色豊かなシドニー。シドニーの街角でプチ旅行気分を味わってみよう。

## ポーランドってどんな国?

中世にタイムスリップしたかのような歴史ある街並みに広大な自然が魅力のポーランド。国内には計13の世界遺産が登録されており、とりわけ14世紀に最盛期を迎えた古都クラコフには、歴代王の王宮や由緒ある教会、広場などの美しい街並みが残る。ショパンやキュリー夫人、コペルニクスなど歴史に名を残す偉人たちにちなんだ博物館なども見どころの1つだ。

ビールやウォッカと合わせて楽しみたいポーランド料理は、具入りのライ麦スープ「ジュレック(zurek)」、肉と酢漬けキャベツの煮込み料理「ピゴス(bigos)」といったものから、「日本風酢漬けシシン(sledz po jaonsku)」といったユニークなものも。日本料理とは関係がないらしいが、親日国だけにその影響かも?

## シドニーでポーランドを感じよう!

ポーランド人が初めて西オーストラリアの地を踏んだのは1696年のことだったようだ。しかしながら、ポーランド人が農民としてタスマニアに定住したのは19世紀に入ってからであった。第2次世界大戦後からその数は増え続け、54年には5万6,594人まで増加。その後ポーランド政府が移民法を緩和したことにより、多くの人々がオーストラリアで暮らすようになったものの91年を境に移民の数は減少。これは2004年にポーランドがEUに加盟したことが要因と見られる。

現在、シドニーにおけるポーリッシュ・コミュニティは点在している。文化を感じつつイベントや食を楽しみたいならアッシュフィールドにあるポーランドの文化センターPolish Clubを訪れてみては?



1. ワルシャワ石畳みの細道 ©Masayo Sasaki 2. ポーランドの家庭料理 ©Masayo Sasaki 3. ポーランドの首都ワルシャワ ©Polish Club Ashfield Sydney 4. 世界遺産に登録されているクラクフ歴史地区のスキエンニツェ (織物会館) ©Polish Club Ashfield Sydney

## Alchemy Polish Cafe & Restaurant



1. 「ピエロギ(ポーランド風ダンプリング)」(\$16.5) 2. ポーランドの家庭を思わせる温かみのある店内 3. 左から時計回り:ルバーフコンポートがたっぷり詰まった季節限定「ルバーフのケーキ」(\$12)、食後酒「ティンクチュア」(\$9.5)、カプチーノ(\$3.5)

5年前のオープン以来、日本人の常連客も多いという同店。木の温もりが心地よい店内では、ポーランドの家庭料理をポーランド産ビールやウォッカとともに味わうことができる。東欧料理といえばメインは肉。鴨やガチョウをはじめ、牛やラム、豚のソーセージなどを用いた料理が多い。オーナーのハリナさんによれば、じっくり煮込んだり、カリッと焼き上げたりと、肉の旨みを閉じ込める調理方法がポーランド料理の特徴だという。

朝食時にはポーランドスタイルの卵料理を、昼食時には具の種類と調理方法が選べるピエロギをぜひとも試してみたい。英国風のクレープ風パンケーキ各種やスイーツも充実のラインナップ。盛り付けのセンスがよく、可愛いらしいのもポイントの1つと言えそうだ。

Alchemy Polish Cafe & Restaurant  
572 Crown St., Surry Hills Tel: (02)9699-2455 Web: www.alchemy-restaurant.com  
営業時間: 9AM~深夜、月休

## Clay & Flax



1. 陶器が好きなら目を輝かせて喜びそうなラインナップ 2. 陶文にできており長く愛用できるため、ギフトとしても最適 3. シンプルな暮らしを演出してくれるようなリネン製品

水玉や花、クジャ柄などの模様を施した素朴な可愛らしさが魅力のポーランド陶器。ポーランド出身のアナさんのショップでは、ポーランド陶器発祥の地として知られる南西部の町「Boleslawiec(ボレスワヴィエツ)」直輸入の陶器と上質なポーランド・リネンを扱っている。

300年以上前から存在していたという青を基調にした陶器は、色づけから焼成まで職人が1つ1つ手作業で仕上げているようだ。それぞれ異なる表情をしているのも納得。パターンにより値段は変わってくるが、およそ10~500ドル。ランチョン・マットやクッション・カバー、ワンピースなどのリネン製品(\$10~500)も取りそろえている。どれにしようか迷ったら、気さくな人柄のアナさんにアドバイスを求めてみては?

Clay & Flax  
469A Pacific Hwy., Crows Nest Tel: (02) 9460-7511 Web: www.clayandflax.com.au  
営業時間: 月~金10AM~5:30PM、土10AM~5PM、日・祝11AM~4PM

## 自宅で試してみたい ポーランドの美しい料理本



四季の移ろいを美しい風景写真と、季節に合わせたレシピとともに綴った『Rose Petal Jam』と『Sugar Orange』。著者はシドニー在住のポーランド人のドクター、ピータ・ザトースカさん、写真は夫であり各方面で成功を収めている映画監督のサイモン・ターゲットさん。オフィシャル・サイトにはピエロギやジャムなどのレシピが掲載されているため、ポーランドに興味を持ったなら自宅でもぜひ作ってみよう!  
Web: bit.ly/18P0bQO

取材・文=鈴木香穂里 (Kaori Suzuki)  
取材協力: Polish Club Ashfield、在シドニー日本国総領事館・牧野進子領事、Masayo Sasaki

**BORN IN SAPPORO**

**JAPAN'S OLDEST BRAND SINCE 1876**

www.sapporobeer.com.au  
Drink Responsibly

Start The New Year with a Chatime

**WIN**

19th Dec 2013 - 8th Jan 2014

Win \$1000分のアップルストアギフトカードプレゼント

2等 2名様に\$500分のアップルギフトカードをプレゼント

週間プレゼント 3週間にわたって毎週各5名様にそれぞれ\$50分の映画ギフトカードもしくはウェストフィールドギフトカードをプレゼント

応募条件

- チャットタイムのいずれかの商品を購入された方
- メンバー会員に登録されている方

※カードをお持ちでない方は2013年12月19日~2014年1月8日まで無料でカード登録ができます。登録をお忘れなく!  
URL: www.chatime.com.au

当選はfacebookにて発表いたします。  
URL: www.facebook.com/CHATIMEAustralia

抽選は12/23、12/30、1/6の各週に行う予定です。

- 1ドリンクにつき1回応募可能です
- 応募締切は2014年1月8日まで
- 1等の方は2014年1月13日に発表いたします

詳細は弊社ホームページにてご確認ください。URL: www.chatime.com.au  
NSW Permit No: LTPS/13/08789. ACT Permit No: ACT TP 13/04102.1  
Apple, Event CINEMAS, Hoyts, Westfieldはこのプロモーションとは一切関係ありません。

**+**  
**タウンホールクリニック**  
日本語医療サービス

Level 4, 50 York Street, Sydney (02) 9299-4661

患者さま本位の優しさと思いやりのある医療サービス

- 日本人心理カウンセラーやフィジセラピストも当院内で診療を行っております。
- 待合室には、無料インターネット完備
- 早朝8時から診療、シティ中心部のGP

海外旅行保険にご加入の方は  
キャッシュレスサービスが受けられます。

お気軽にご連絡ください  
**1800-355-855**

診療時間 平日 [朝] 8:00~[夜] 8:00  
土日・祝日 [朝] 9:00~[夜] 7:00

土日・祝日は完全予約制

アクセス York St上をMarket Stとの交差点から  
ウィンヤード方面に100メートル北上。  
タウンホール駅からもウィンヤード駅からも  
徒歩5分の便利な立地です。

# Chatime 2014 年あなたの運勢

2013年は皆さんにとってどんな年になりましたか？そして、新しい年に向けてどのような抱負を持っていますか？昨年までの自分にお疲れ様を言って、2014年、もっと輝くために、本紙でおなじみエリシア☆が2014年を占います。全体運・仕事運・恋愛運に分けてアドバイス！

## 牡羊座 3/21～4/19

天使からのひと言

リスクを恐れずに、勇気を持ってがんばろう！

**★全体運**  
冬からが勝負！前半は焦りから空回り気味。忙し中で家族に助けられそう。素直な気持ちを持って自分が必要とされていると実感できるかも。後半には趣味やサークルなどで脚光を浴びるチャンスが。自信とやる気が出るので、すべてのことに前向きになれそう。

**★恋愛運**  
前半はイライラしがちで相手についけんかをふっ

かけがち。時には甘えや弱さを見せること。冬からは晴れ雲が恋れ魅力的な笑顔に人気が集まりそう。8月には新たな恋の予感も？

**★仕事運**  
前半は職場環境を整えて少しでも仕事をしやすい雰囲気を作り出すこと。まずは人間関係を見直して。後半からは自分の主張をはっきり伝えることが鍵。企画案の提出も積極的に。

### ★1月の運勢

仕事や地域活動での責任が高まり、忙しい新年になりそう。幅広く活躍するあなたを見て、嫉妬心から悪口を言う人も出てくるかも。雑音は気にせず仕事と割り切って処理するのが吉。恋は2人の関係を公認の仲へ発展させるチャンス。フリーの人は職場に出会いの予感。

## 双子座 5/21～6/21

天使からのひと言

想像できないほどの力があなたの中には眠っているよ。

**★全体運**  
結果を出して行く作業に徐々に楽しさを感じてくるような前半。普段はあまりやらない縁の下の力持ち的な役割もこなしていくことで、周囲からの信頼度がアップ。後半は理解者に恵まれてリーダーシップを発揮することもできそう。それまでに基礎体力を付けること。

**★恋愛運**  
愛についての学びの年となりそう。永遠と思ってい

た関係にヒビが入り、失望感に襲われるかも。でもそれは本物を見極めるための試験。冬からは霧が晴れるような開放感が恋愛運もアップ。

**★仕事運**  
前半は疲労が重なり、収入と仕事のバランスを考えて残業も控えるにしよう。時間をかけても確実に仕事を！じっと我慢すれば後半には転職のチャンスも出てきそう。

### ★1月の運勢

自分の意思ではなかなか動きにくい月となりそう。負けるが勝ちで相手を立てることから幸運が舞い込むこともあるので自己主張もほどほどが良さそう。理不尽と思っても空気を読んで。恋はセクシーさが武器に。言葉より大人っぽいドレスと眼差しが相手を釘付けに！

## 獅子座 7/23～8/21

天使からのひと言

あれこれ策を巡らすより、自分の軸をぶらさずにいこう。

**★全体運**  
後半から12年に1度の木星の応援が入る今年は大きな節目。前半はそれまでの準備体操と考えてコツコツと地道な努力を積み重ねていく時となりそう。新しいことを始めるにも「人の役に立つこと」を意識しよう。7月後半からは勢いを取り戻し元気いっぱい活躍できそう。

**★恋愛運**  
前半はプライドが邪魔して積極的に動けない雰囲気

気。心を閉ざしたままでは優しい人も離れてしまうかも。後半には魅力が高まりモテ期に？告白やプロポーズも成功率が高まりそう。

**★仕事**  
会社全体あるいは社会全体のことを考える時。前半は自分の仕事が誰かの支えになることをやりがいへとつなげよう。追い風の夏には自分の理想とする立ち位置にたどり着くはず。

### ★1月の運勢

クリスマスや新年のパーティーの後だけに健康面で赤信号が…。体調管理に気を付けて、少し胃や肝臓を休ませてあげよう。無理は禁物なので仕事もできるだけ周囲に協力を頼んで！恋は細やかな気配りや清潔感が鍵となりそう。生成りのハンカチを持つと恋のお守りに。

## 牡牛座 4/20～5/20

天使からのひと言

フィルターをかけず、あるがままそのままに受け止めること。

**★全体運**  
前半はコミュニケーションがテーマに。不言実行のポリシーは封印を！健康面での不安が喉に出そうなので我慢せず空気の良しに行くに落ち着きそう。後半には家族の結束がテーマに。周りとのあつれきで孤独を感じても、家族の温かみに心癒やされて、救われそう。

**★恋愛運**  
前半、出会いが多い分、慎重な対応を求められる

時。まずは友達からスタートして相手のことをよく知ることが大切。後半にはある程度の見極めをつけてはっきりした意思表示を。

**★仕事運**  
スキルアップや資格取得について積極的に取り組む年となりそう。やりたいと思うことがあるなら夢を現実にするための努力を！後半には自分のいるべき場所が確認できるはず。

### ★1月の運勢

精神世界や古代文明など、アカデミックなことに興味を持ったら専門的に勉強してみると。そこから自分自身のルーツを知ったり、行き詰まった問題の解決策が出たりするかも。恋は自分の持つ理想に妥協してはダメ。多少の壁は努力と意思で乗り越えられるもの。

## 蟹座 6/22～7/22

天使からのひと言

自信を持って、自分の今ある力を信頼して！

**★全体運**  
12年に1度の木星の応援が夏まで続くと同時に家族間の問題が浮上して、チャンスが広がる反面精神的にはつらい場面もありそう。家族との対立は蟹座にはつらいけれど自立を促す星の導きを信じて！後半は経済的な自立がテーマ。貯蓄や収入面を見直す必要もありそう。

**★恋愛運**  
情熱的で変化の多い前半の恋愛運。出会いと別れ

を繰り返し、本命には辿り着けず。後半はうって変わって穏やかなムード。平凡でもホッとできるような穏やかな恋に出会えそう。

**★仕事運**  
前半は積極的に自分の意見を述べることで。多少無理をしても実力を発揮して周囲に認められるチャンス。後半は安定運。新規開拓よりはじっくりと今あるものを固めていくこと。

### ★1月の運勢

新年早々パーティーや懇親会などで対人関係が忙しくなりそう。ステキな出会いもありそうだけど、反面面倒な人とも関わることに？あくまでビジネスライクで行くこと。恋はパーティーや合コンに出会いのチャンスが！ファッションセンスと知的な話術を身に付けて。

## 乙女座 8/22～9/22

天使からのひと言

ピンチの中にごそチャンスは隠れているよ。

**★全体運**  
交流は広がるけどバーチャルから抜け出せないフワフワした感じが続く前半。現実の厳しさから目をそらすと、徐々に自分を見失ってしまいそう。夏を境に自分の弱さを見つめ直す事件が。借付くことを恐れず試した種を刈り取る。他者に尽くすことが幸運の鍵。

**★恋愛運**  
友達から恋人へ…。さわやかな交際が期待できそ

うな前半。メールやSNSなどでの交流が楽しそう。後半は秘密めいた誘惑の予感が？自分の心を大切に。不倫や三角関係にはご用心。

**★仕事運**  
新しいことに挑戦したくなる前半。狭い枠から飛び出して自分の可能性にかけよう。後半には少しペースダウンになる分、ボランティアに参加すると新たな発見がありそう。

### ★1月の運勢

クリエイティブな気持ちが高まり、前向きな気持ちで新年を迎えられそう。反面自己主張やわがままが目立ってしまうので、周囲とのコミュニケーションを怠らないこと。恋は遊園地や動物園など童心に戻れる場所でのデートがオススメ。笑顔いっぱいが幸運の鍵。

<2014年の概要> 問いの星「火星」が7月まで天秤座に留まり、革新の「天王星」、幸運の「木星」、死と再生の「冥王星」と混乱の星まわり。新たな価値と古い価値の対立が激化し、慌ただしい前半の運気となりそう。政治の世界ではTPP交渉など混乱の様相に？後半は幸運の木星が創造の獅子座へ、革新の「天王星」と吉角度となり、試験の「土星」とは凶角度。古いがらみを壊し個性を取り戻す闘いに。多少奇抜でも個性が評価される雰囲気、エンタメ系とベンチャーは後半発展の予感か！『一掃ラッキーな運程』『前振りが必要な運程』『山羊座』

## 天秤座 9/23～10/23

天使からのひと言

迷ったらすべてをリセットする勇気を持とう。

**★全体運**  
前半は仕事や社会的責任が高まり忙しい雰囲気。許容範囲を超えているのにできない自分が許せなくて、気が付いたら体を壊していたなんてことも。力配分を考よう。後半にはマイペースで動けるようになりそう。交友関係も広がり楽しいことが増えそう。

**★恋愛運**  
恋人のいる人はイライラに注意。前半は職場で

の出会いに期待！がんばる人に恋の女神が微笑むかも。後半は友人の紹介などに運命の出会いが？細めなメールが絆を深める鍵に。

**★仕事運**  
忙しい分がんばればがんばるほど認められる年となりそう。やや個人プレー気味でも決断力が試されるので迷いは捨てて。後半は交渉力がモノを言う時。周囲との話し合いも大切に。

### ★1月の運勢

仕事より家族に意識が向く今月。ややお疲れ気味の今はホッとできる場所が一番必要かも。友人との交流もホームパーティーなどが落ち着きそう。たまには料理の腕前を振るってみては？恋は優しさが求められる時。言葉はなくても相手のふとした表情で理解してあげよう。

## 射手座 11/23～12/21

天使からのひと言

「私はこうでなければ」と自分で自分を縛っていない？

**★全体運**  
前半は周囲との調和を心がけて動く時。少し面倒なお付き合いもさらりとこなし、頑張りば乗り切れそう。後半は木星の吉角度でようやく息苦しさから開放されそう。自分の世界を広げるために研修旅行や短期留学、異文化セミナーなど、学ぶことに重点を置いた活動。

**★恋愛運**  
自由奔放な射手座の恋は前半に封印して、誠実で

深い愛情を育てる時。悪友からの誘いもかわしてトラブルを避けて。後半は情熱的なムードに！誘いは多くても相手選びは慎重に。

**★仕事運**  
前半は自分の意見は控えめに周囲と歩調を合わせるのが吉。引継ぎなどは前任者の意見をよく聞いておくこと！後半は高いスキルを求められるけどその分やりがいもありそう。

### ★1月の運勢

交友関係が忙しくなり、ちょっと見栄を張りすぎて経済面がピンチに？貯蓄を見直しFX(外為)やアフィリエイトなど、お小遣い稼ぎを考えても良さそう。恋は誘惑が多だけに真摯な心が試されそう。言葉よりも行動に責任を持って。心のこもった贈り物も効果的。

## 水瓶座 1/20～2/18

天使からのひと言

誰かの目を気にするよりも、自分が納得できるやり方でやろう。

**★全体運**  
自由と自立を求める水瓶座にとって前半は昨年から続く重苦しいがらみの世界。仕事や社会的立場での責任や役割が増え、理屈の通じないしんどい年となりそう。後半には幸運の木星が対人関係の部屋に入り風通しのいい状況に。思い立ったら素早く決断と行動を！

**★恋愛**  
仕事や学校の忙しさに阻まれて、前半は恋に無縁

な様相に？恋人がいる人もすれ違いの関係に不安が募るかも。後半は華やかなムードを取り戻し、ステキな出会いも期待できそう。

**★仕事運**  
前半は後輩の失敗や事務処理に追われて思うように成果が出ない予感。こういう時こそ油断大敵。トラブルは小さいうちに処理すること。後半にはスピード感アップで活躍できそう。

### ★1月の運勢

周囲が皆敵になったような寂しさや疎外感を味わいそう。自分以外が幸せそうに見えていじめてしまうことも。そういう時は映画やコンサートで気分転換を。現実逃避もたまには大切。恋は優柔不断さから誤解を与えてしまいがち。優しさの使い方を間違えないで！



エリシア☆プロフィール  
祖母の霊感体質を受け継ぎ、幼少時から神秘的な経験を始める。法政大学で政治学を学ぶかわら占星術について研究を始める。モダン・古典をあわせ西洋占星術とタロットなどの占術とともに各種ヒーリングとスピリチュアルリーディングも行う。現在は中野の古い館と自宅で鑑定を行う。石田純一理事夫妻の結婚披露パーティーイベント出演、雑誌「Hanako」紹介記事掲載、毎日新聞「毎日婦人」、雑誌「週刊大衆」にインタビュー掲載ほか多数  
Web: www.k4.dion.ne.jp/~erisia

## 蠍座 10/24～11/22

天使からのひと言

あなたの未来を信じよう。きっと今より輝いているよ。

**★全体運**  
前半は土星と木星の吉角度で高い目的意識を持ってがんばれば思いがけないご褒美ももらえるかも。人生の師と呼べるような人との出会いもありそう。幸運を手にする反面他人からの嫉妬で足を引っ張られる可能性も。責任のある役割が与えられそう。誇りを持って挑戦を。

**★恋愛運**  
内に秘めた情熱を持つ蠍座が、より熱く愛に目覚

めるのは7月を過ぎてから。手に入れないと不安になる傾向が高まりほど以上に相手に束縛してしまいがち。独占欲もほどほどに。

**★仕事運**  
前半はより高いスキルを目指して資格取得やセミナーを受講すると良さそう。後半になってからそのスキルを生かすことができそう。活躍の場が広がって信頼度もアップしそう。

### ★1月の運勢

コミュニケーションがアップして、交渉ごとに強くなりそう。営業やプレゼンなどでは論理性を発揮して活躍することも。理解者にも恵まれアフター5も楽しめそう。恋は忙しくて会えない時こそ細かな連絡を！意中の人には相手が興味のある話題を持って話しかけて。

## 山羊座 12/22～1/19

天使からのひと言

人間はいろいろなタイプがあるから面白いんだよ。

**★全体運**  
仕事と対人関係の狭間で悩んでしまいうような雰囲気…。前半は仕事に家庭に恋愛にと、トラブルに振り回される忙しいうらやましい月。思うようにならないけれど、そこから学べるのは忍耐と人との関わり。後半は粘り強さが必要となる時。1つのことに集中して取り組む。

**★恋愛運**  
前半はさまざまな出会いを通して理想の相手を

ゲットできそう。お互いを尊重し合えるような対等な関係に…。前半は仕事に家庭に恋愛にと、トラブルに振り回される忙しいうらやましい月。思うようにならないけれど、そこから学べるのは忍耐と人との関わり。後半は粘り強さが必要となる時。1つのことに集中して取り組む。

**★仕事運**  
前半はトラブル処理に追われて、自分の仕事まで回そうもならないかも。体調管理にはくれぐれも注意を！後半は落ち着きを取り戻し、自分の得意分野へとシフト・チェンジできそう。

### ★1月の運勢

リーダーシップを発揮して周囲をまとめていく流れに、少し強気なくらいでいいかも。新年を迎えて自分をどう成長させられるかがテーマ。自己鍛錬を怠らずに。恋は人気運アップでも思う相手に思われず微妙なムード。髪型を変えるや恋愛の女神が微笑むかも！

## 魚座 2/19～3/20

天使からのひと言

導きを感じたら迷わずに飛び込んで！

**★全体運**  
昨年からの木星の応援が続く前半は勇気を持ってチャレンジしていける発展運があり、目標に向けて努力すれば必ず結果が与えられる時。後半は少しペースダウン。夢を現実化に近づける調整が必要に！スキルアップや実践力を身に付けて、プロフェッショナルを目指していこう。

**★恋愛運**  
前半は魅力がアップして楽しい恋模様広がりを

う。ただ情熱に身を任せていると本当の恋も遠ざかってしまうかも。後半は穏やかなムードに！地球だけ小さな愛を育てていく時。

**★仕事運**  
前半はやる気がアップして積極的な動きを！特にクリエイティブな仕事をしている人には嬉しい風となるかも。後半は厳密さが求められそう。リサーチ力を発揮して完成度の向上を目指すそう。

### ★1月の運勢

友人関係が幸せをもたらす運気の今月。新しい仕事先を紹介してもらえたり、悩みごとを聞いてくれたり助けられることが多くなりそう。素直な気持ちで心を開いて。恋は人間としてもより良い関係を築く時。ソーシャルやグループ交際などさわやかな関係が楽しめそう。

Chatime  
あなたの渴きを癒やす  
フレッシュティー  
スペシャル

いいね  
CHATIME Australia  
店はここから  
チェック

ホット&コールド 注文可能  
www.chatime.com.au

パズル Web版 学び

数独 SUDOKU

日本でもオーストラリアでも大人気の数独。以下のルールに従って解いてみてください。正解はP63に掲載。

ルール説明  
①空いているマスに、1から9までの数字のどれかを入れます。  
②タテ列(9列あります)、ヨコ列(9列あります)、太線で囲まれた3×3のブロック(それぞれ9マスあるブロックが9つあります)のどれにも1から9までの数字が1つずつ入ります。

パズル制作/ニコリ

SUDOKU is 数独

今、世界が目にする  
ニコリのパズルへ  
おでかけください。  
パシヨは  
こちらです。

www.nikoli.com  
www.nikoli.co.jp

日本で初めて総合パズル誌「パズル通信ニコリ」を1980年に創刊して以来、「数独」を筆頭にさまざまなペンシルパズルを開発、提供してきました。息抜きにぜひ、一緒に遊びましょう。

# ママとパパのための子育てコーナー

# HAPPY Kids!

オーストラリアでの育児がとっても楽しくなる、子育てと教育の特集。子どもと一緒に遊んだり、学んだり、役立つ情報が満載です。



### フォト募集中!

#### お子様のベスト・ショットで紙面を飾ってください

子どもってホント成長するのが早いんですよね。そんな皆さんのお子さんの貴重な瞬間を紙面に残してみませんか？ プレイ・グループでも良い、家族で撮っても良い、アーティストっぽい写真もOK。ネットやブログでは味わえない思い出にしてみませんか？

Family Photoに登場して下さるご家族も大募集中心！

- 写真の送付先: nichigopress@gmail.com
- コメント: 写真の下に60文字ほどのコメントを入れられます。送付していただいた方のお名前、お子様のお名前、連絡先を明記して、上記のEmailアドレスまで。お待ちしております！



上田恵ちゃん(1カ月)「生まれて来る前から生まれてきたその瞬間まで私たちが産んでくれる優しい光を感じたよ！ すすく育ってね!!」



アシュリーちゃん(1歳6カ月)「バースとセブを行った来たりしている、オーストラリア人とフィリピン人カップルの娘です」



愛(まな)ちゃん(1週間)「生まれたばかりで、まだまだ甘ん坊さん。ママと目を合わせてっころい」

## Family Photo 家族de1枚



### ■お住いのサパーは？

シドニーのノーザン・ビーチのナラビーン(Narrabeen)です。

### ■お住まいの場所での思い出の過ごし方は？

ナラビーン・レイクとナラビーン・ビーチのつながっているところのラグーンで水遊びをすることです。

### ■よく行くお出かけスポットは？

リトル・ナラビーン・ビーチ。

### ■オーストラリアでの家族の一番の思い出は？

祝日の度に、どこかへキャンプに出かけることです。ボート、自転車、子ども用のモーターバイク、釣りにサーフィンドなど、家族全員で楽しめます。

### ■今、家族内のフームと言えば？

トランポリン、それと鶏の飼育です。

### ■わが家でご馳走と言えば？

ライオンが捕って来るロブスターや、新鮮な魚がフレッシュで美味しいです。

家族プロフィール(氏名/年齢/職業/趣味など)

スマイスライオン 34歳/職業:大工/趣味:釣り、サーフィン、スピアフィッシング

スマイス栄理 31歳/職業:専業主婦&ベビーシッター/趣味:買い物、家庭菜園

スマイスアシュリー 4歳/趣味:シューケル、サーフィン、釣り

スマイスレニー 1歳/趣味:上の子を何でも真似する年ごろで、水に顔をつけて泳いだりします。

このコーナーに登場していただけるファミリーを募集中！編集部までしどしご連絡を。Email: nichigopress@gmail.com

## Kids Activities 子ども楽しむイベント情報

### 親子で行こう! Kidsイベント

子どもイベント・カレンダー 1月

親子で楽しめるイベントやお得な情報をご紹介します。

2014年1月3日(金)~25日(土)

### クリエイティブ・プレー Creative Play

子どもの創造性を磨くアート体験をするならこちら！20万個以上のレゴを使用した壁や、プロのアーティストがデザインした光も楽しめる3Dの巨大なインスタレーションなど、芸術性が高まること間違いなし。無料なのも嬉しい。

■会場: Various Venues, Sydney Opera House ■時間: 10AM~4PM ■料金: 無料 ■Web: www.sydneyoperahouse.com

~6月14日(土)

### ティラノサウルス:ミート・ザ・フレンド Tyrannosaurs: Meet the Family

世界に先駆けて行われるティラノサウルス展覧会。新たに改訂されたティラノサウルスの系譜や中国や北米からやって来る10以上の等身大化石標本、最新技術によるリアリティーたっぷりの恐竜など、子どもと一緒に紀元前思いを馳せられそう。

■会場: Australian Museum, Sydney ■時間: 9:30AM~5PM ■料金: 大人\$24、子ども\$14、家族チケット、前売り、会員割引あり ■Tel: 132-849 ■Web: australianmuseum.net.au/landing/tyrannosaurs

6月28日(土)公演 チケット予約スタート

### ヨーギャバ・ギャバ! ライブ! DJランス・ロック・ダウン・アンダー

Yob Gaba Gabbal Live! DJ Lance Rock Down Under

米生まれの大人気テレビ番組のキャラクターによるオーストラリア・ツアーのチケット受付スタート。DJランスとカラフルで個性的なキャラクターと一緒に、思いっきり歌とダンスを楽しもう。

■会場: Luna Park Sydney ■時間: 10AM、1PM、4PM ■料金: \$29.90~79.90 ■Web: www.lifeliketouring.com/yogabagabbalive

~2014年2月2日(日)

### スクール・ホリデー バイキング・アドベンチャー

School holidays Viking Adventure

スクール・ホリデーに海賊になってみてはいかが？海賊の衣装で本物気分を味わったり、水鉄砲で本物さながらに水遊びをしたり。歴史を学びながら楽しめる。さまざまなバイキング体験も。

■会場: The Australian National Maritime Museum, Sydney ■時間: 10AM~4PM (1月14日は5PMまで) ■料金: 大人\$27、子ども\$27 ■Web: www.anmm.gov.au/site



## Food Recipe 親子で作ろう! 元気がでる食卓

### 正月料理といえば「おせち」伊達巻き

真夏のオーストラリアで、おせちとお雑煮はちょっと...と思われのは当然ですね。しかし、子どもたちに日本の文化を伝える意味でも、祝い肴3品(典型的な祝い肴とは、数の子、黒豆、田作り)とおもち料理でお祝いしませんか。おせち料理は日持ちする献立が多いですが、それには理由があります。1つにはいつも食事を用意してくれる女性に正月三が日は休んでもらおうという意味、そしてもう1つは、「神様をお迎えした新年に台所を騒がせてはならない」「火の神である荒神を怒らせないために、正月に火を使わない」など平安後期からの風習のためだそうです。つまりは、神様と女性のための配慮からきています。

おせちと言えば、種々のお料理が重箱に詰まっていますが、それぞれ、健康、長寿、子孫繁栄、学業成就などの願いが込められています。



もっています  
鯛:これは言わずと知れた「めでたい」です  
昆布:「喜ぶ」にかけたものです  
運根:穴が開いた運根はその穴から先のことを見通せるようにという意味があります  
田作り:昔、田畑の肥料として使われていた小魚を食べることで、実りある1年を願います

海老:ひげが長く、腰が曲がっていることから長寿を願って入れられます  
数の子:たくさんのたまごが1つにまとまってしまうことから子孫繁栄を願う意味があります  
八つ頭:八という字は末広がりで、また人の上に立つというの意味があります  
黒豆:まめに生活ができるという願いがこ

今回、ご紹介する伊達巻もおせち料理の定番です。伊達巻がにおせちに入っている由来は、伊達巻の黄色く、華やかな様子が、『伊達政宗』の派手好きに由来するとか、巻物=書物、学問や習いごとの成就を願ってなど諸説あります。

## Education Systems Q&A AUS教育システムのしくみ

日本とは異なる教育システムに戸惑うママ/パパの疑問・質問に専門家ズバリお答えします。

### アレルギー

2014年から幼稚園に通う子どもがいるのですが、急性アレルギーを持っているので心配です。エンロールメント・フォームにはアレルギーがあることを記しましたが、幼稚園にいる間にアレルギーが起きた場合、どうなるのでしょうか。

急性アレルギーは、日本でもカタカナで「アナフィラキシー(anaphylaxis)」と言います。アナフィラキシーは、発症してから短時間で全身にアレルギー症状が起こること、最悪の場合、死に至ることがあります。この方の場合、まさかかかりつけの医者に幼稚園に入ることをご報告し、ASCIA Action Plan for Anaphylaxisというフォームを作成してもらい、学校や幼稚園、塾などの必要な場所にそのコピーを渡しておくことが大事です。

このフォームには、お子さんのアレルギーを起こす物質、初期症状、主症状、処方薬、医師と両親の連絡先などが記されており、症状が認められた場合、そのプランに従って教師たちは対応します。アレルギー反応の初期症状や処方、出る部位は人によって違いますので、教師や職員はそれを把握する必要があります。緊急の場合に備えておかなければなりません。

また、アナフィラキシーの応急措置として処方されているアドレナリン自己注射薬(Auto-injecting adrenaline devices)のEpiPenまたは「AnaPen」を、幼児や小学校低学年の場合は、在任・在園中は教師に預ける、小学校高学年以上はスクール・バッグのどこかに入りやすい場所(教師に伝えておく)に常備しておくようにします。

アドレナリン自己注射薬は、以前から知られているEpiPenとAnaPenの2つのブランドがありますが、どちらも同じ薬です。それらは、処方された人しか持つことができず、使用は1回きりのもので、本人以外に使用することはできません。EpiPenの方が以前からあったものなのでよく知られていますが、打ち間違いなどの事故があったため、AnaPenが他社によって製造されました。両者は使い方が違いますが、関係者は手順を確認しておかなければなりません。

■教育庁の関連サイト  
Web: www.schools.nsw.edu.au/studentsupport/studenthealth/conditions/anaphylaxis/guidelines/index.php



内野尚子(うちのおこ)

プロフィール:96年よりシドニー在住。11年間ローカルの幼児教育機関で教師(Authorized Supervisor)を務める。元日本語補習校代表兼教師。幼児から大人のための総合センター「Universal Kids(子どもクラブ) www.universalkids.com.au」の代表。NPO日豪教育サポート・グループを通して在豪日本人のための現地教育のシラバスやバイリンガル教育の情報共有に努めている

### 伊達巻き

オープンで作るので簡単です。

■材料(12個分)

卵(中)	7個	酒	1TBS
はんぺん	100g	塩	1/2tsp
砂糖	3TBS	鬼巻きす(なければ普通の巻きすでOK)	
みりん	3TBS		
だし汁	1.5TBS	1cup=250ml, 1TBS=20ml, 1tsp=5ml	

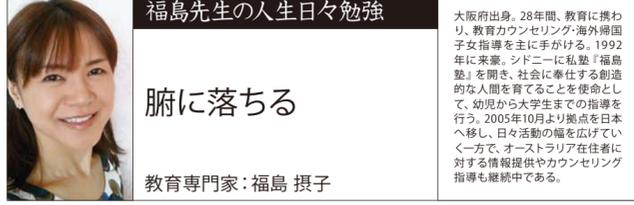
- 作り方
- 1) はんぺんはさいの目に切り、卵、調味料とともにフードプロセッサーに入れる。スムーズになるまで約40秒ほど混ぜる。
  - 2) クッキングシートを敷いた型に、(1)を流し入れる。
  - 3) オープンは余熱なしで180度に設定。表面がきつね色になるまで(約20分ほど)焼く。Lの卵を使った場合は、温度を170度に下げてさらに3~4分焼く。
  - 4) オープンからだし祖粉がとれたら、型の上に巻きすをかぶせる。ひっくり返して、オープンシートをはがしたら、包丁で5ミリくらいの深さに筋目を6~7本入れる。
  - 5) 端からしっかりと巻いて輪ゴムでとめる。冷めるまでこのままにしておく。冷めてから食べやすい大きさに切る。



才川須美(さいかわすみ)

プロフィール:管理栄養士&食育インストラクター。現在、シドニーで料理教室を開催中。大人気の子どもの向け料理プログラムでは、裁縫と料理を合わせた「家庭科クラス」を開催。2014年最初の子ども向けプログラムは「ペースト・ペーパー」。大人向けには、月1回、昼間に開催されるクラスと土曜日の夜に開催されるクラスで、日々の献立に使えるいろいろな料理を紹介。夜のクラスでは、ワイン手直し料理が学べる。2014年の大人クラスは、●薬膳で夏/テ解消、●世界のシリアン料理、●旅館風懐石料理など、豪州で簡単に手に入る食材を使って、日本人好みのレシピを紹介する。  
Web: www.sumiskitchen.com

## コラム 福島先生の人生日々勉強



大阪府出身。28年間、教育に携わり、教育カウンセラー、海外帰国子女指導を主に手がける。1992年に卒業、シドニーに転居。『福島の道』を開き、社会に貢献する創造的な人間を育てることを使命として、幼児から大学生までの指導を行う。2005年10月より拠点を日本へ移し、日々活動の幅を広げていく中で、オーストラリア在住者に対する情報提供やカウンセリング指導も継続中である。

日本人のものとらえ方は実に自然に即しています。太古の昔より五感による自然とともにありますから、利便性を重視する今のやり方にとって生きるとストレスが溜まるというのは、当然のなりゆきと言えるでしょう。

中でも分かりやすいものと言えば、時の読み方です。昔は、日の出と日の入りで時を計る「不定時法」でした。夜が明けて、星が見えなくなる時刻を「明六ツ」、日が暮れて星が見え始める時刻を「暮六ツ」と呼び、その2つを基準として時刻を定めていました。

不定時法では、夏至と冬至で2時間くらいの差があるので、その不定時法を計るために「大名時計」も使用します。これは、節分を基準に1年を24等分した「二十四節気」の節ごとに分銅の位置を変えていくもので、日本独自の時計です。そもそも、昔の日本人は時間を調整し、自然に即した時を生きようとしたのです。種を明かせば、夜明けとともに働き、日が暮れると眠るという生活を送っていたころは、実働時間を6つに分けた方が働きやすかったということでしょう。この不定時法こそが、実践に即した、心と体で優しい時の刻み方だったのです。

このことは、「働くことが生きること」という、現代人が忘れがちな生の根源を思い出させてくれます。自然や人の生活に合

わせて時を定める「不定時法」から、時計によって人の生活を定める「定時法」になり、時間に追われ、働かされて生を削られるという感覚になりがちですが、本来は働くことこそものが生きることと同義であったはずです。時の計り方を変えたことにより、純粋さが削られ、不満やストレスが追いかけてくる目まぐるしい生活を手に入れてしまったというわけです。

時間を変えられない残念な今を生きているに当たり、ささやかな抵抗を試みるとすれば、それは「日本人が不定時法に見られたように、実践に即した生活方」という特性を見直すことです。一里、二里と言いますが、平坦な道と山道とでは、一里の距離が全く違います。これは、1時間でどれだけ歩けるかということを計算して考案されたものなのでしょう。なんと現場に即した実践的な測り方でしょうか。

実践に即した生き方は、優れた「ものづくり」に現れています。理屈や机上の学問よりも、「腑に落ちた」ものを第1義としてきた結果です。剣道、柔道、茶道、華道、…究めるべきものには「道」とついていますね。「その道を歩け」という即実践の民族性の現れた言葉です。自分の足で歩き、失敗し、何度も実践を重ねてこそ、ものになるということです。特性を生かし、現場を踏みしめ、本物を目指すという、現代人が忘れがちな生の根源を思い出させてくれます。自然や人の生活に合

不定期連載

# 乙女修行にいざ行かん

女を磨く、がんばる女子のためのコラム

## 部員Mのダイエット・レポート④ アロマで停滞期、脱出なるか

今回訪れたのは、シドニー北部セントレナーズの駅近くにある「マーヴォ・アロマスクール」。イギリス、フランス、韓国、日本のアロマセラピーに関わる医師や専門家によって設立された世界アロマセラピー機構 (World Organization of Aromatherapy) のオーストラリア代表校で、日本語でアロマセラピーのコースが受講できることで有名だ。学校に足を踏み入れると、同校を主宰する相澤正弘さんが出迎えてくれた。

最近、体重が減らなくなったことについて相澤さんに相談してみたところ、ダイエットには「グレープフルーツ」の精油が効果的で、そのほかにもいくつか効果的なアロマ・レシピがあると教えてくれた。

グレープフルーツには、脂肪を燃焼する成分「UCP」の生産を高めるヌートカンや、血行を促進したりするリモネンが含まれていて、効率良く脂肪を燃焼させることができる上、バチユリという芳香成分が

食欲を抑えるという。

食事制限や運動療法を行わずに、1日3回食前食後にティッシュペーパーに落とした精油を吸引して、室内にもディフューザーで精油を拡散し、入浴時にも2〜3滴精油を落とすという2週間わたる実験が行われたところ、被験者の体重が2キロ減、体脂肪率も1〜2%減になるなどの効果が現れたというデータもあるそうだ(出展:川端一永著『香りでやせる本』)。

グレープフルーツのほかにも、ジュニパー(セイヨウネズという針葉樹)、サイプレス(イトスギ)、フェネルなどの精油が、水分代謝を促進してむくみやセルライトを解消するのに役立つなど、ダイエットに効くアロマはたくさんある。効果には個人差があるかもしれないが、極端な食事制限や、過激な運動をするより、自分のペースでゆっくりとダイエットをするなら、アロマを通常のダイエットに組み合わせるといいかもしれない。それにアロマを

スリム美人になったつもりで4カ月が経過。前回のエステと肌の悩み相談以来、お肌はつるつるを保てていて何もかも順調に思えたが、ダイエットは完全に停滞期に突入。目標値まであと2キロ。そんなある日、ダイエット効果が見込めるアロマがあるとの話を耳にし、早速シドニーのアロマスクールへ検証しに行ってみることに。

嗅いだだけで、なぜかスリム美人に近づけるような気がして、気分も盛り上がる。

なんて考えているうちに、よりアロマへの興味が沸いてきた。好奇心に目がざらつく部員Mを見て心を探したのか、「ダイエットに効くアロマ・レシピを見ながら1度オイルを作ってみますか?」と相澤さん。アロマ・クラフトに初挑戦することに。

ちなみにこのアロマスクールでは、予約をすると、学校の生徒以外の人でも講師のアドバイスを受けながら自分の好きなアロマ・クラフトが作れるのだそうだ。例えばクレンジング・オイル、マッサージ・オイル、シャンプーなど、好きな香りや、体や心の状態に合ったオイルを混ぜながら作れる。

の原料費(1滴あたりの値段が決まっている)を支払うのみで、しかも原料費は通常の物の20%オフと、かなりお得。友人の誕生日などにオリジナルのオイルをプレゼントするのも素敵かもしれない。

早速作ることにしたのは、セルライトを解消するアロマ・マッサージのオイル。内もとおしりの下の皮膚が波打っているのを何とか鎮めたい、という思いで調べた。レシピは以下の通り。

調べが終わると、ラベルをボトルに貼ってもらい完成。お風呂上りや仕事に行く前にマッサージするのが効果的と言われているので、早速毎日使用してみようと思う。お正月休めで食べ過ぎてしまった人も、ぜひ試してみてくださいはいかがだろうか。

- ・ホホバオイル…25ml
  - ・スイートフェネル…5滴
  - ・ローズマリーカンファー…3滴
  - ・ジュニパー…1滴
  - ・サイプレス…1滴
- 解説:ホホバオイルをベースに、腎臓の機能を高めて余分な水分や老廃物を排出しセルライトを取り除く作用のある「アルファ・ピネン」が含まれているジュニパーやサイプレス、フェネル。脂肪を溶かすカンファーという成分が含まれるローズマリーカンファーを合わせた。
- ①ピーカーにホホバオイルを入れ、各精油を加えてよく混ぜる。②①をセルライトがあるところに塗って、10分ほど少し強めにマッサージする。これを1日3回を目安に行う。



Marvo Aroma: Aromatherapy & Massage School  
 ■住所: Suite 3, Level 1, 30-36 Albany St, St Leonards NSW ■Tel: (02)9439-8633 ■Email: info@marvo-aroma.sakura.ne.jp  
 ■Web: www.marvo-aromatherapy.com



①主宰者で講師の相澤さん ②ダイエットに効くというグレープフルーツの精油 ③アロマ・クラフトでマッサージ・オイルを作る

# GONG CHA

Kiwi Real Fruit Green Tea

Grape Green Tea

台湾の人気歌手、ジェイ・チョウのコンサートのオフィシャルドリンク、ゴンチャを飲んで人形キーホルダーをゲット!

Like us on Facebook

www.gongcha.com.au

www.facebook/GongChaAustralia

## メルボルンを中心とした、VIC・SA・TAS情報ページ



### Contents

- ローカル&コミュニティ・ニュース
  - メルボルン・イベント・ガイド
- そのほかメルボルンならではの連載コラムやレポートなど盛りだくさんの内容でお届けします!



グランド・スラムのトップを切って全豪オープン・テニスが1月13日、メルボルン・パークで開幕する。世界のトッププレーヤーが2週間にわたり熱戦を繰り広げる同大会は、観客数が増加の一途。去年の男子シングルスは、ノバク・ジョコビッチ(セルビア)、女子シングルスはビクトリア・アザレンカ(ペラルーシ)が制した。同大会は選手との距離が近いことも知られる。今年はどんなミラクル・ショットが出るのか、ぜひ会場で迫力のゲームを体感しよう(57ページに特集記事)。

■Australian Open  
 日程: 1月13日(月)~26日(日)  
 会場: Melbourne & Olympic Parks, Batman Ave., Melbourne VIC  
 Web: www.australianopen.com

(Photo: Ben Solomon)

Frankston Waterfront

# Story Land

Open daily at 10am

Google Maps Reference:  
510N Nepean Highway Frankston, 3199

Sand Sculpting Australia presents

## Story Land

Proudly hosted by: Frankston City

### 砂の彫刻展「Story Land」 4月27日まで毎日開催

国内外の著名な彫刻家が3,500トンもの砂から作り出す迫力満点の国内最大の砂の彫刻展が、今年も4月27日(日)までFrankston Waterfrontで開催されます。

今年のテーマは「Story Land」。映画やテレビ、絵本などでおなじみのキャラクターが場内を埋め尽くします。ハリー・ポッター、アンジー・バース、ドラゴンズ、ミスター・メン・アンド・リトル・ミス、はらぺこあおむし、アンジェリーナ・バレリーナ、スポット・アンド・ドッグなど、子どもが大好きな砂の彫刻に乞うご期待。

砂の彫刻ワークショップや彫刻家による実演のほか、フェイス・ペインティング、サンド・アートや砂の絵ボトルの教室、巨大砂場、レゴ・ゾーンなど、大人も子どもも楽しめるアクティビティーが盛りだくさん!

Web: sandsculpting.com.au  
 Facebook: facebook.com/sandsculptingaustralia  
 予約Tel: (03)5986-6684 Email: admin@sandstormevents.com.au  
 ※団体予約は割引あり!

Sandstorm

店舗拡大のため美容師募集!

詳細はTELにてお問合せ下さい。

## LATT MELBOURNE

Melbourne's official THALGO salon

# Happy New Year 2014

to all our valuable customers 大人サロンで「美髪・美肌・癒し」の優雅な時間を。

THALGO LA BEAUTE MARINE

新年あけましておめでとうございます。

2014年も皆様の健康と、お幸せを心よりお祈りしております。本年もよろしくお祈り申し上げます。

LATT MELBOURNE 美容室 スタッフ一同

12月25日~1月2日まで休業。年始は1月3日より通常営業いたします。

お年玉キャンペーン 2014年最旬ヘアスタイルをご提案

- ★イメチェンパッケージ 40%OFF 2014年1月10日迄 (カット+カラー+ヘッドスパ+フェイシャル) ※男性プラン有り
- ★ヘアサービス10%OFF 2014年1月31日迄 +FREE スカルプマッサージ or ヘアトリートメント 同日プレゼント

※ご予約の際は必ず「NICHIGO PRESSを見た」とお伝え下さい。※美容師のご指名はできません。※11am~4pmまでにご予約のお客様。土曜日は除く。※他の割引等と併用はできません。

トータルビューティ&ブライダルサロン スタッフ全員日本人の快活&安心です

Latt Melbourne Hair, Beauty & Bridal

1st Floor, 108-110 Little Bourke St, Melbourne, Vic. 3000

www.lattmelbourne.com.au E.info@lattmelbourne.com.au

ご予約は日本語でお気軽に

Tel: (03)9650-5878

Mob: 042-339-8568

営業時間

11:00-19:30

月曜定休

## メルボルン—成田間線を今年春から就航 ジェットスター航空



(Photo: Jet Star Airlines)

豪航空最大手カンタス・グループ傘下の格安航空会社（LCC）ジェットスター航空は、2014年4月29日からメルボルン—成田間を結ぶ直行便を就航すると発表した。08年にカンタス航空が運休して以来の直行便の運航となり、A330型機を使用し週4便の運航を計画しているという。

ジェットスター・オーストラリアのデービット・ホール最高経営責任者は「VIC州経済にとって大きなニュースだ。州都メルボルンに毎年5万人以上の日本人観光客が訪

れることになる」と見込んでいる。過去12カ月で、日本とVIC州間の訪問者は10%以上増加し、年間約15万人に届こうとしている。メルボルン空港のクリス・ウッドロフ最高責任者は、「今後もメルボルンと日本の間で、教育、観光、貿易など幅広い分野での拡大が期待されている」と述べた。

同社は新路線に伴い、現在ゴールドコーストと関西空港を結んでいる週3便は、14年5月8日に運休することも併せて発表した。

## 豪トヨタ、生産継続に暗雲 連邦裁、コスト削減に向けた労使協定改定認めず

オーストラリアの連邦裁判所は2013年12月12日、トヨタ自動車の豪法人が、労働コスト削減に向けて労使協定改定を目指していることについて、労使関係法（フェアワーク法）に違反し、認められないとの判断を下した。豪トヨタは協定改定を、豪州での生産継続に欠かせないコスト削減策の柱の1つに位置付けていた。米ゼネラル・モーターズ（GM）が11日、豪子会社ホールデンの生産工場を17年末までに閉鎖すると発表。トヨタが唯一の自動車メーカーになるのが確実になった。しかしトヨタもコスト高に苦しんでおり、18年までに生産コストを1台当たり3,800ドル削減する計画に取り組んでいる。その一環で、労使協定改定の支持を従業員に問う投票を13日に計画。しかし、一部従業員が労働協定の期限（15年3月）前に改定するのは不当として、連邦裁に提訴し

ていた。連邦裁の判断を受け、豪トヨタの安田政秀社長は「GMホールデンの撤退で、トヨタの生産体制や豪部品供給網は前例のない圧力を受ける。迅速な変革が一層重要になっている」と語り、上訴も含め対応を検討すると説明した。

トヨタ本社は14年、セダン「カムリ」の新モデルの生産計画を決定する。安田社長は「投資計画をめぐる交渉に（豪生産継続を）載せておくには、（コスト削減に向け）すぐに行動しなければならぬ」と強調した。

トヨタのVIC州アルトナ工場（従業員約2,500人）では、「カムリ」「カムリ・ハイブリッド」「オーリオン」などを合計で年10万台強生産。うち7割以上を主に中東へ輸出している。

(時事)

## 日本夏祭り、今年は規模を拡大して フェデレーション・スクエアで開催

毎年恒例の日本祭り「ジャパニーズ・サマー・フェスティバル」が2月2日、開催される。毎年多くの参加者でにぎわう同祭りは、今年は規模を拡大しフェデレーション・スクエアで行われる。日本の夏祭りらしい、ヨーヨーの出店や屋台を含む約40店がヤラ川沿いのエリアに出店される予定。子ども向けには、折り紙や切り絵教室などのワークショップも用意される。

今年の特設ステージでは豪州三宅会による三宅太鼓、琴演奏、日本舞踊、盆踊り、ベストドレッサー賞など、さまざまなプログラムが予定されている。

現地で購入できるラッフル（\$2）はジェットスター日本行きペア航空券（国際線区間はビジネス・クラス）のほか、豪華景品がそろい、今年も多くの人が出が予想される。



■Japanese Summer Festival in Melbourne  
日程：2月2日（日）1PM～5PM  
会場：Federation Square, Melbourne VIC  
入場料：無料  
Web: www.fest.jcci-jsm.org.au

## ホバートとアデレードで1日領事館

在メルボルン日本国総領事館は、2月1日にホバート、15日にアデレードで領事出張サービスである「1日領事館」を開催する。

取り扱い業務は①在外選挙人名簿登録の申請、②在留届・転居届および帰国届、③旅券の申請・交付、④在留証明、署名証明、身分事項、警察証明など各種証明書の発給申請、⑤出生届、婚姻届、外国人との婚姻による氏の変更届などの戸籍関係の届け出および国籍関係の届け出、⑥その他の各種相談となっている。

しくは総領事館に確認する。

■ホバート1日総領事館  
日時：2月1日（土）9AM～12PM、12:30PM～3PM  
会場：Lenna of Hobart, Cnr. Rynnmiede St & Salamanca Pl, Battery Point, Hobart TAS  
当日の連絡先Tel: 0407-303-769

■アデレード1日総領事館  
日時：2月15日（土）9AM～12PM、12:30PM～3PM  
会場：Mercure Grosvenor Hotel Adelaide, 125 North Tce., Adelaide SA  
当日の連絡先Tel: 0407-303-769

■問い合わせ先  
在メルボルン日本国総領事館領事部  
Tel: (03)9639-3244

## ■コラム「人」 究極のトライアスロン・レース「ウェバー・チャレンジ」に初挑戦

2013年11月27日にタスマニア島で開催された「マーク・ウェバー・チャレンジ」にメルボルン在住の会社員・中田宙志さんが出場し、見事アマチュア部門9位で完走を果たした。

この大会はマルチスポーツ・レースと呼ばれる、ラン、トレッキング、自転車、カヤック、水泳からなる複合レースで、5日間をかけて合計341キロのコースを完走するというタフなレース。島内の国立公園3つを含む6つのエリアを周り、州都ホバートでゴールするタスマニア島の大自然を生かしたコース展開が特徴だ。

北京オリンピックのカヤック競技の金メ

ダリストや、マルチスポーツ・レースでは世界トップ10に入るプロ選手も参加した。

「メルボルンの日々の美味しい食事に気付けばスーツが入りありさまで、一念発起して参加を決めました」と話す中田さん。仕事の合間を縫って3カ月で約800キロを走り込み、12キロの減量に成功。身体を絞ったこの日のレースに備えた。

「努力の成果が実り、自信になった」と結果を喜ぶ中田さんは、毎年タスマニア島で開催されるこのレースに、「次回は日本人参加者がもっと増えれば」とも語っていた。



完走しインタビューを受ける中田宙志さん

オーストラリア国内の平和への動き、メンバーの平和への思いをお伝えするコラム

## JfPピースフル通信

第59回

ヨーコ・オノ「War is Over! (If You Want It)」  
プレストン香寿代（JfP代表）

ヨーコ・オノさんが、シドニーのオーストラリア現代美術博物館（MCA）で11月15日から開催されている個展「War is Over! (If You Want It)」のオープニングに出席するため豪州し、17日のトーク・ショーを知った。私の中で、ヨーコさんは刺激的で影響力の大きな存在。憧れの人に出会えるチャンス、チケットを得た時の興奮はひと言では表せないほどの感動だった。講演前日、胸をときめかせ、ヨーコさんの個展に向かった。展示は期待通り「Think peace, act peace, spread peace Sydney, I love you!」というメッセージがふんだんに散らばっていた。

翌日、オペラハウスのホールは満席。照明が落ち、黒ジャケット、サンダグラスに帽子姿のヨーコさんが突然ステージに現れた。マイクで「あー」「うー」と声を出して舞台を歩みつつ、苦しそうな呻き、笑い声、悲しみの声を出す。その声が幾重にもループして響き、不思議な世界へと観客を魅了していった。この前衛的ボイス・パフォーマンスの最後に「wish, wish, wish」と囁き声で願いを連呼。フェードアウトしたところで、にっこりとお辞儀。会場は大きな拍手で包まれた。華奢なヨーコさんは80歳。しかし、そんな年齢には見えない。柔らかない声で、50年間のアート、音楽、活動家としての人生を語った。

1933年に生まれ、幼少時代は父の仕事で米国に住み、戦時中は日系人排斥に遭遇し、祖国との間に揺れた。帰国後は戦

火を逃れ東京から東北に疎開、限られた食糧と恐怖の中で過ごした。家族、愛と平和、ジョンとの出会い。ベトナム戦争中、彼と巻き起こした平和アクションの数々。途中、ヨーコさんは真っ黒な袋にすっぽりと入ったまま、マイクで10分ほど喋り、同様のアクションをジョンとした時の逸話を披露。彼女のウィットとユーモアで笑いに包まれた。ジョンは、ヨーコを「世界で一番有名無名アーティスト」と表現した。彼女はガーディアン紙で「オペラ・ハウスと私は似ている。最初に現れた時、皆好きじゃなかったけど、年数が経ち理解が深まり受け入れてもらえた」と話す。

1時間半があった言う間に終わり、スクリーンに若き日のジョンとヨーコが「イマジ」を歌うビデオが流れた。この曲をここで憧れの人とともに聞けて、説明できている感じが胸が押しつぶされ、涙が溢れた。ジョンがまだ生きていたら、今の世界を何と言っただろう？

アッコールの拍手は鳴り止まず、アラーム・クロックを持ち舞台上に戻って来た彼女は、「アラームが鳴ったら、皆帰ってね」。チャタリングで温かい人柄が溢れるイベントだった。



Japanese for Peaceプロフィール  
2005年3月に設立した日本人を中心とする平和活動グループ。毎年8月に広島・長崎の平和コンサートを開催。そのほか多数のイベントを企画すると同時に、地元のグループや活動家、他民族のグループとも交流を持ち、平和活動のネットワークを広げている。  
Web: www.jfp.org.au  
Email: info@jfp.org.au

## WORKSHOP

### 三宅太鼓ワークショップ

Miyake Daiko Work Shop

VIC州を中心に活動する和太鼓集団「豪州三宅会」がメルボルンで「三宅島太鼓」の初心者向けワークショップを開催する。三宅島芸能同志会を講師に招き、「体に響く音色」を伝授。1日と3日間のワークショップから選べる。対象年齢は小学生から。



▼会場：Collingwood College Dance Studio, Vere St., Collingwood VIC ▼日時：1月30日（木）6PM～9PM、3日間クラスは1月30日（木）～2月1日（日）▼料金：1日クラス\$85（三宅太鼓/木のレンタルはプラス\$5）、3日間クラスの内容。料金は下記まで問い合わせ ▼Email: wasshoi@miyake.org.au（澤澤さん）

## SPORTS

### AAMIクラシック

AAMI Classic

世界トップ・ランキングの男子テニス・プレーヤーが参戦する同大会は、全豪オープ

ンの前哨戦として知られる。今年も錦織圭選手が参戦。和やかな雰囲気の中、一流選手のプレーを間近で見られるとあってテニス・ファンにはたまらないイベント。

▼会場：Kooyong Stadium, 489 Glenferrie Rd., Kooyong VIC ▼日程：1月8日（水）～11日（土）▼セッション時間：8～10日11AM～、11日1PM～ ▼料金：日にちにより異なる ▼Tel: 136-100 (Ticketmaster) ▼Web: www.aamiclassic.com.au

## ミッドサマ・フェスティバル

Midsumma Festival

ゲイやレズビアン祭典といえばシドニーのマルディグラが有名だが、メルボルンならこれ。ヤラ川沿いのアレキサンダー・ガーデンズで行われる初日のカーニバルは例年大きな盛り上がりを見せるほか、ライブ演奏、映画の上映、パーティーなどイベントが盛りだくさん。毎年10万人が参加するVIC州を代表するイベントの1つ。

▼会場：メルボルン各地 ▼日程：1月12日（日）～2月2日（日）▼時間・料金：イベントにより異なる ▼Email: admin@midsumma.org.au ▼Web: www.midsumma.org.au

## CONCERT

### ズートワイルト

Zoo Twilights

メルボルン動物園で行われる毎年恒例のイブニング・コンサート。ジャズ、ポップス、スウィング、ロックと誰もが満足できるラインナップ。今年は14組のミュージシャンが日替わりでコンサートをを行う。普段とひと味違うシチュエーションで音楽を楽しんでみろ。

▼会場：Melbourne Zoo, Elliott Ave., Parkville VIC ▼日時：1月24日（金）～3月8日（土）毎日7PM～9:30PM ▼料金：大人\$45、子ども（4～15歳）\$22.50、家族（大人2人、子ども2人）\$112.50 ▼Tel: 1300-966-784 ▼Web: www.zoo.org.au

## フード&リビング

## ベン・ホルトの 豪州ワイン物語

### 世界のワイン旅へいざ出発！

さて、2014年が何をもたらしてくれるか楽しみにしながら、皆さんは新年の勇敢な目標「体を鍛える」「体に良い物食べる」「子どもと過ごす時間を増やす」「パートナーを見つけたる」など決めていることだろう。では、ワイン生活のための目標は？一緒に目標を立ててみよう。皆でやれば怖くない。この記事を書きながらカルフォルニアのピノ・ノワールを飲んでいる。これがよかったヒントだ。

2014年は旅に出よう。グローバル・ワインツアーで、世界中のワイン地域を訪れる。無計画の方法でもいい。時にはファースト・クラスで旅したり、普通と違うルートを歩いたり、といったように。まず、シャンパーニュ地方を訪ねよう。それ以上に良い旅の始まり、新年の始まりがあるだろうか。すべての良いことは「泡」から始まる。

世界の数ある有名なワイン地方がそうであるように、シャンパーニュ地方は、地質学、気象、緯度、歴史そしてワイン造りや哲学の多方面において、独自の極みを持つ地方だ。これらの要因がすべて混ざり、間違いない世界で最も崇高な飲み物を作り出している。パリの140キロ東に位置するシャンパーニュ地方は、ランス市を中心とした地区で構成されている。主要な地区はマルヌで、すべてのシャンパンの3分の2以上はここで生産されている。「ボランジェ」「クリュッグ」「ドン・ペリニョ

スクール・ホリデー期間中に開催される今年の無料イベントは、ワンダー・ボール・ゲーム。膨らませた巨大ボールに入り、氷上を跳ねたり、転がったりしてスコアを競う。ゲーム対象は12歳以上。幼児向けのゲームや音楽イベントも毎日開催されるので、暑さしのぎにはお薦めのスポット。



▼会場：Medibank Icehouse, 105 Pearl River Rd. (Cnr. Docklands Dr.), Melbourne VIC ▼日時：開催中～2013年1月27日（月）11AM～3PM ▼入場料：大人\$25、コンセッション\$23、子ども\$21（6～12歳）、\$12（3～5歳） ▼Tel: 1300-756-699 ▼Web: www.icehouse.com.au

## EVENT

### オーストラリア・デー

Australia Day

1788年1月26日に植民地初代総督アーサー・フィリップがシドニー湾に上陸し、豪州が正式に英国領となった日を祝う「オーストラリア・デー」。この日、全豪ではさまざまな祝賀イベントが開かれる。メルボルンでは午前11時からワンストン通りで各民族によるパレードが華やかに開催されるほか、市内各地でイベントを開催。午後4時から4日はドックランズで花火大会も行われ、賑やかな1日に。

▼会場：メルボルン市内各地 ▼日程：1月26日（日）▼時間・料金：イベントにより異なる ▼Web: www.australiaday.vic.gov.au



ベン・ホルト◎ヒルトン・ワールドワイド・マーケティング統括本部長（日本・韓国・ミロネシア地区担当）。QLD大学で文学修士（日本語と韓国語）ならびに科学修士を取得後、在豪日系企業などで食品輸出、商品取引、マーケティングに従事。2007～07年にオーストラリアワイン事務局日本代表。12年5月までオーストラリア政府観光局日本地区マーケティング本部長を務めた後、現職。  
Web: www.holt-blog.com  
Twitter: Mr. Riesling  
www.facebook.com/Ben.Holt.69

ン」など、有名なブランド名に慣れ親しんでいるかもしれないが、実は1万9,000以上の栽培者が、これらのブランドに供給している。だが自分たちのワインを造っている栽培者も少なくない。もし、熱心なソムリエか。では、ワイン生活のための目標は？一緒に目標を立ててみよう。皆でやれば怖くない。この記事を書きながらカルフォルニアのピノ・ノワールを飲んでいる。これがよかったヒントだ。

2014年は旅に出よう。グローバル・ワインツアーで、世界中のワイン地域を訪れる。無計画の方法でもいい。時にはファースト・クラスで旅したり、普通と違うルートを歩いたり、といったように。まず、シャンパーニュ地方を訪ねよう。それ以上に良い旅の始まり、新年の始まりがあるだろうか。すべての良いことは「泡」から始まる。

世界の数ある有名なワイン地方がそうであるように、シャンパーニュ地方は、地質学、気象、緯度、歴史そしてワイン造りや哲学の多方面において、独自の極みを持つ地方だ。これらの要因がすべて混ざり、間違いない世界で最も崇高な飲み物を作り出している。パリの140キロ東に位置するシャンパーニュ地方は、ランス市を中心とした地区で構成されている。主要な地区はマルヌで、すべてのシャンパンの3分の2以上はここで生産されている。「ボランジェ」「クリュッグ」「ドン・ペリニョ

ワインについての皆さんの質問を受け付けています。日豪プレスへのフェイスブック、メール（viceditor@nichigo.com.au）までお送りください。





書家れんの つきいち 年中行事



© All rights reserved to RENCULB

プロフィール
れん(書家/アーティスト)
アーティストとして永住権取得。2010年、作品「ふるさと」が日本の国有財産として在豪日本大使館に収蔵される。

第69回 左義長

ご機嫌いかがですか、れんです。新年明けましておめでとうございます。

旧年中は何かとご教授賜りまして誠にありがとうございました。本年も変わらずご支援賜りますよう、どうぞよろしくお願ひ申し上げます。

2014年が颯爽とスタートしました。今年もいろいろなイベントがある中、ビッグ・イベントが2つ。まず2月にはロシアでソチ冬季オリンピック大会。そしてお待ちかね、6月に2014FIFAワールドカップ・ブラジル大会が開催されます。

さて、新年の14日夜または15日朝、全国的に正月の飾り物などを集めて焼く火祭行事が行われます(旧正月または3月開催の地域あり)。その呼び方はいろいろで「左義長」「さいの神」「どんと祭」「お焚き上げ」などほかにもいくつかありますが、門松や注連縄飾りによって出迎えた歳神様を、それらを焼くことで見送るお祭りです。

その火で焼いた餅を食べると年中の病を除くと言われてます。私の田舎では「どんと焼き」と言いますが、近所の畑という地域では竹と藁で「おこもり小屋」を作り、2週間ほど「おこもり」の行事を経て、最後の夜に小屋ごと燃やしてしまします。豪気ですよね。

左義長の起源には諸説あるようですが、平安時代、小正月に宮中の清涼殿で青竹を束ねて穂杖3本を結び、さらに扇や短冊を吊るし、陰陽師が謡い囃しながらそれを焼いて鎮護国家と五穀豊穡を

祈った行事を起源とするのが有力のようです。穂杖とは、当時の貴族の正月遊びであった「打毬の楽」というホッケーのように左右に分かれて毬を打ち合う遊びに使う杖のことです。「ぎっちょう」を3本結ぶので「さざちよう(三穂杖)」と呼ばれるようになったとか。「徒然草」(吉田兼好/鎌倉時代)の第180段にも「さざちやうは、正月に打ちたる穂杖を、真言院より神泉苑へ出して、焼き上ぐるなり」と紹介されています。

しかし「三穂杖」から「左義長」への漢字の変化についてはきちんとした説明ができないようで、江戸時代の百科事典とされる『守貞漫稿』には既に「左義長」とあるのでその間に何らかの理由で変化したのでしよう。

では作品をご覧ください。行書草書を混ぜながら少しオーバーにデフォルメを加えてまとめました。どちらかと言えば縦長な3つの文字を決められた空間にどう収めるかが課題です。「義」の頭の部分で「左」の空間に、「長」の頭を「義」の空間にはめ込むように文字の形を作っております。「長」の草書体は縦長横長両方に使用できるのでたいへん重宝です。

広告索引

Table with 2 columns: Category (e.g., 医療, 法律・会計・人材, 旅行・ツアー) and List of services with contact info.

Table with 2 columns: Country/Region (e.g., KWE, Australia, NZ) and List of services with contact info.

困った時のビジネス・ディレクター
①GPをお探しなら...
②日本語対応の歯科医をお探しなら...
③日本語対応の検眼医をお探しなら...
④心理カウンセリングをお探しなら...

NICHIGO PRESSオンライン版では、本紙連載の過去記事をすべて閲覧できます!

毎日更新のオーストラリア最新ニュースや、お部屋探し・求人・売ります&買いますなどのクラシファイドで人気のNICHIGO PRESSオンライン版では本紙掲載の記事のアーカイブを閲覧可能です。

本紙の過去記事はこちらに収納されています

STEP1 Webマークをチェック



本紙各記事の大半には記事の右上にWebマークが記載されています。こちらのマークがあればオンライン版でも過去記事を見られます。

STEP1 オンライン版のカテゴリーをチェック



Webマークに記載されているカテゴリとオンライン版のカテゴリは連動しています。こちらのカテゴリに連載のバックナンバーが収容されています(写真の記事の場合は、連載内ではなく1回のみの特集のため、「エンタメ」カテゴリ内の「エンタメ 特集」に収容)。

電子版のダウンロードはとっても簡単

最新号は右のようにオンライン版のトップ画像をクリック(タップ)するだけで自動的にダウンロードされます。



NICHIGO PRESS website navigation and featured content including 'NAGANO Extreme Ski Festival', '海外行くならポケットWiFi レンタル', and '冬のおあったか'.

読者コーナー

読者と編集部をつなぐ交流ページ 「B.Y.O」 Bring Your おもしろ投稿 Please!

投稿募集!! 次回のお題「オーストラリアにちなんだ川柳を1句」

今月のテーマ

「年末年始、私はこう過ごす!」

明けましておめでとうございます! さあ、今年もやってまいりましたB.Y.O! ポイント獲得レースもちょうど中間地点を迎え、毎月必ず1本(たまに2本)、堅実に採用される「僕ドラえもん」さんが頭1つ抜けていますがそれでも2位と2ポイント差。巻き返しのチャンスはまだあります。

投稿募集!!

Table with 4 columns: Rank, Name, Points, and Status. Lists winners of the B.Y.O. contest.

フリートーク
明けましておめでとうございます! 最近、日豪プレスを置いているところが減ったように思います。

# 日豪プレス・クラシファイド

暮らしの  
情報ページ

求人、ファームステイ、不動産、売ります・買いますなど、暮らしに役立つ情報を盛りたく  
さんでお届け。お申し込み方法、そのほかのお問い合わせはこちらまで。  
Email: [advert@nichigo.com.au](mailto:advert@nichigo.com.au) Tel: (02)9211-1155

### SYDNEY シドニー

#### 求人 レストラン

ニュートラルベイの九州レストランではウェイター/ウェイトレス、キッチンハンド、板前を募集しています。ランチとディナー。  
TEL: 9953-8272 (米森、吉田)

Bondi Junction Sushi Train ではキッチン、フロアスタッフを募集中です。未経験者OK。まずはお電話を。Tel: 9387-3774

#### 求人 そのほか

シドニー日本語土曜学校では代講要員として国語の先生を募集しています。日本の小・中学校の教員免許(教科は問わない)をお持ちの方で興味のある方は御連絡下さい。  
Email: [sssjapanese@gmail.com](mailto:sssjapanese@gmail.com) 又は [ph:0418289699](tel:0418289699) きよみまで

#### フラットメイト

ニュータウン、新築、家具付き、ネット環境(Wi-Fi)、各部屋鍵付き、TV付き、バス・電車駅近。シェア\$140/W〜、オウン\$165/W〜 (0420-956-508)

#### 教えます

JETS学習塾 14年度新入塾生受付中 新たに母親会会話クラスも始めます。お気軽にお尋ね下さい。9958-2677  
[rie@bullet.net.au](mailto:rie@bullet.net.au)

### 暮らしの情報

#### 買います

大好評! 中古車買い取り専門 高値即金! 求む良質車! 自宅まで無料査定・引き取り 20年以上の信頼と安心のAUSNIC TRADING  
Tel/Fax: 4341-6275 榎本まで

#### 貸します

「着物 in Australia」着物レンタル全般、出張着付け、出張着付け教室。詳細は、本間万紀子まで。M: 0433-823-862  
Makiko.homma@bigpond.com  
makikohomma@hotmail.com

#### お知らせ

空港まではタクシーで、とお考えですか? ベンツのハイヤーカーで日本人ドライバーがご自宅までお迎えにあがります。また皆様に代わりお客様の空港でのお迎えも承ります。市内/空港間\$50、ノースブリッジ\$55、モズマン、チャッツウッド\$60、キララ、ゴードン\$65、セントアイビス\$80。観光チャーターも\$50/hrより承ります。(+GST) ご予約・お問い合わせは、さくらリムジン Tel:0414-275-429  
[sakuralimo@ozemail.com.au](mailto:sakuralimo@ozemail.com.au)

掲載される広告内容は連邦公正取引法 (1974年) およびニューサウスウェールズ公正取引法 (1987年)、著作権法 (1968年) およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものでないことを条件にしていますが、広告の内容や信ぴょう性などに関する責任は負いかねますのでご了承ください。

### 暮らしの情報

#### YSリムジン 空港 & チャーターサービス

快適な送迎と旅の思い出をお届けいたします。ビジネス/パートナー、お友達にもより良い印象を与える事が出来るでしょう。

#### 観光、ビジネス・チャーター、ウェディング

お客様方へ代わり日本等からのお客様 (ビジター) を空港でお出迎えいたします。クレジット・カードでのお支払いも可能。  
・セダン (Mercedes Benz E350)  
・ミニバス (Toyota Tarago GLX)  
Tel: 0438 362 877 Web: [www.yslimo.com](http://www.yslimo.com)  
Email: [info@yslimo.com.au](mailto:info@yslimo.com.au)

#### 【害虫駆除承ります】 GREEN POWER PEST CONTROL & TERMITE & CARPET CLEANING

結果に満足できなかつた場合は返金致します。(条件付き) 0433-025-012

#### ◆◆◆◆ ハンディマンサービス ◆◆◆◆

簡単なお手伝いや補修でも承ります。日本語で Mobile&SMS 0412-55-1212 横山

#### OTHERS そのほか

#### 教えます

GET A FUN JOB! LEARN HOW TO MAKE COFFEE! Barista & Coffee Art/RSA/RCC/Bar & Cocktail/ Food Hygiene  
Lowest Price Courses Guaranteed!  
Sydney 02 9211 4292

### 暮らしの情報

#### 日本語書籍のオンライン古本屋

豪国内、どこへでも何冊でも送料6.50ドル!  
[www.burningbooks.com.au](http://www.burningbooks.com.au)

#### 売ります

コンタクトレンズの日本語オンラインショップ 送料無料、豪プライベート保険 適用! オーストラリアの会社なので、安心、迅速!  
[www.contaxonline.com](http://www.contaxonline.com) お問い合わせは日本語で洋子まで

#### 仕事探しも...

日豪プレス 検索

詳細はWebで <http://www.hakatayaramen.com/> 問い合わせ先 [recruit@hakatayaramen.com](mailto:recruit@hakatayaramen.com) 担当:村松

急成長企業、長浜ラーメン博多屋は、あなたを必要としています。あなたの努力、成果を購入させていただきます。他にも色々な待遇をご用意しています。

急成長企業、長浜ラーメン博多屋は、あなたを必要としています。あなたの努力、成果を購入させていただきます。他にも色々な待遇をご用意しています。

急成長企業、長浜ラーメン博多屋は、あなたを必要としています。あなたの努力、成果を購入させていただきます。他にも色々な待遇をご用意しています。

急成長企業、長浜ラーメン博多屋は、あなたを必要としています。あなたの努力、成果を購入させていただきます。他にも色々な待遇をご用意しています。

急成長企業、長浜ラーメン博多屋は、あなたを必要としています。あなたの努力、成果を購入させていただきます。他にも色々な待遇をご用意しています。

数独-sudoku-の  
解答はこちら

5	2	9	3	4	8	6	7	1
6	8	7	1	9	5	2	4	3
4	3	1	7	2	6	9	8	5
2	4	5	8	3	7	1	6	9
1	9	6	2	5	4	8	3	7
8	7	3	6	1	9	5	2	4
9	1	2	4	8	3	7	5	6
7	5	4	9	6	2	3	1	8
3	6	8	5	7	1	4	9	2

### 歯科 ディレクトリー

Dr. Shinji Kakizaki (東北大学)  
Suite 94,  
Macquarie Chambers,  
183 Macquarie Street,  
Sydney  
TEL: (02) 9221-1627

### 長浜ラーメン 博多屋

Dr. Nicholas W. Hocking  
BDS(AdeI) MSC(Lond)  
MClin Dent(Pros)(Lond) FICD FPPA

#### 謹賀新年

本年もどうぞ宜しくお願い申し上げます

- ・日本語を話す医師と助手が常勤
- ・週2回日本人歯科衛生士による口腔衛生指導と歯石除去
- ・初診の方、金曜日のみ 診断と見積り無料
- ・マイクロスコープ、デジタルレントゲンなど最新設備による安全で効果の高い治療

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

### 歯科 ディレクトリー

Dr. Shinji Kakizaki (東北大学)  
Suite 94,  
Macquarie Chambers,  
183 Macquarie Street,  
Sydney  
TEL: (02) 9221-1627

### 歯科 ディレクトリー

Dr. Shinji Kakizaki (東北大学)  
Suite 94,  
Macquarie Chambers,  
183 Macquarie Street,  
Sydney  
TEL: (02) 9221-1627

### 歯科 ディレクトリー

Dr. Shinji Kakizaki (東北大学)  
Suite 94,  
Macquarie Chambers,  
183 Macquarie Street,  
Sydney  
TEL: (02) 9221-1627

#### 謹賀新年

本年もどうぞ宜しくお願い申し上げます

- ・日本語を話す医師と助手が常勤
- ・週2回日本人歯科衛生士による口腔衛生指導と歯石除去
- ・初診の方、金曜日のみ 診断と見積り無料
- ・マイクロスコープ、デジタルレントゲンなど最新設備による安全で効果の高い治療

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

月~金 8:30AM~6:00PM  
Suite 1103, Level 11, 135 Macquarie St.  
TEL: (02) 9252-5888  
<急患随時受付、予約制>

### 興梠 蘭

こおるま まゆ  
検眼クリニック  
9417-1166 要予約  
45 Victoria Ave Chatswood  
日本人検眼医

### 蘭先生の豆知識

ドライアイに自然治療薬が新登場  
マスカ蜂蜜を含んだ抗生物質効果で  
マイグローム膜病などを回復させる  
特殊目薬です。当院で販売開始

年末年始休診日 元旦〜1月6日(月)  
近視治療法オソケイ実施中  
土曜日もオープン

<http://nichigopress.jp/>  
蘭先生のケーススタディ掲載中!!

### HAN JIN 引越し業

9648-2424  
0431-24-24-24  
1300-82-24-24

#### 9648-2424

0431-24-24-24  
1300-82-24-24

9: 6: 5: 4: 問い合わせ先 Joseph Hoo  
小型トラックもあり

	Van (1人)	4t (2人)	9t (3人)
1時間料金	\$50	\$100	\$130
最低時間	1時間	2時間	3時間
週末追加	\$10/時間	\$10/時間	\$10/時間

✓荷造り及荷ほき ✓見積り無料  
✓ごみ処分 ✓ヒヤ/修繕OK  
✓得意品と美術品 ✓フリーパスケット貸します  
✓一戸建て・アパートメント・ユニット・オフィス引越

www.hanjin.com.au  
23-25 BYRNE ST. AUBURN NSW 2144

### オーストラリアの おみやげは ハラダで!!

ぬいぐるみから  
シーブスキ、  
オパールまで

お問い合わせは TEL: (02)9279-3990  
FAX: (02)9279-3992  
E-mail: [haradatr@tpgi.com.au](mailto:haradatr@tpgi.com.au)  
ホームページ: <http://www.1.tpgi.com.au/users/haradatr/>  
営業時間 月~金 10:00am~5:30pm 土日祝休み

HARADA TRADING CO.  
1ST FLOOR, 49 YORK ST., SYDNEY 2000

### YOSHI PLUMBING SERVICES

Lic 231210c  
経験 20年以上の日本人プランマー

#### 一般家庭、レストラン、商業施設等のプランニングサービス

- ・蛇口、水漏れの修理
- ・キッチン、バスルームのリノベーション
- ・給湯器の取り替え
- ・ガス機器の設置
- ・新築配管工事、等

YOSHI OSUMI (大角義之)  
TEL: 0418-335-166  
MAIL: [yoshiplumbing@gmail.com](mailto:yoshiplumbing@gmail.com)

### メトロフィジオ

腰痛・肩こり・腱鞘炎・あごの不具合 ひじび関節の痛みやスポーツでのケガなど

日本語でカウンセリング、施術、運動療法処方、鍼治療などを行います

- APA認定筋骨格系理学療法士:奥谷匡弘
- 海外旅行保険加入者には便利なキャッシュレスサービス
- タウンホール駅より徒歩2分

予約制 電話番号 (日本語ライン) 0414-272-440

406A Level 4  
250 Pitt Street  
Sydney NSW 2000

### 医者やプロのセラピストも通う

Balance and Posture ~Shoji Massage Clinic~

「治す」にトコトンこだわった日本人セラピスト・しょうじが、いろんな治療を試しても治らなかつたあなたの不調(慢性的な腰痛や肩こり、坐骨神経痛、スポーツからの怪我等)を、「一時しのぎ」でなく、「根本的」に治していきます!

- ・民間医療保険も利きます。
- ・「症例集」や「お客様の声」がたくさん載っています!

⇒公式ホームページ [www.shojimassage.com](http://www.shojimassage.com)

Balance and Posture ~Shoji Massage Clinic~  
(腰痛・肩こり・神経痛・骨盤・姿勢矯正専門)  
Address: 2/169 Gertrude Street, Gosford  
(セントラル駅から約1時間半)  
Tel: 0413-342-991 しょうじまで

### K I N O K U N I Y A

Lunar New Year  
チャイニーズ・ニュー・イヤー メンバー・セール  
1月30日(木) から2月2日(日) まで

洋書と書全書籍 20%OFF (文具を除く)

紀伊國屋書店シドニー店メンバーカード 書籍定価から (和雑誌含む) 常時10%割引 (年会費\$15) Bookwebでのご注文も 常時会員向け10%割引

THE GALERIES Kinokuniya PARK STREET

BOOKS Kinokuniya

The Galleries, Level 2, 500 George St. Sydney, (Town Hall 駅 直結)  
Tel:02 9262 7996 URL: [www.kinokuniya.com.au](http://www.kinokuniya.com.au)  
(和書売場直通 Tel:02 8251 4533 E-mail: [ibd-sydney@kinokuniya.co.jp](mailto:ibd-sydney@kinokuniya.co.jp))

### 夢を見る人、行動に移す人、あなたはどっち?

#### ワーキングホリデー/海外留学経験者大歓迎! JTA GROUPでは海外キャリアを積んだ若い人材を求めています!!

#### 海外勤務

~JTA~ (海外旅行事業) ~  
職種: ツアーコーディネーター (日本からの観光客の旅行の企画・手配・運行)  
募集人数: 12名  
勤務地: 香港、シンガポール、タイ、ベトナム、マレーシア、インドネシア、オーストラリア

~PANDA TRAVEL~ (定期観光バス事業) ~  
職種: ツアープランナー (定期観光バスの運行・販売・現地在住日本人向けの企画販売)  
募集人員: 8名  
勤務地: 香港、シンガポール、タイ、インドネシア

~現地info (eコマース事業) ~  
職種: サイト運営スタッフ (インターネットによる海外旅行商品の企画と販売)  
募集人員: 3名  
勤務地: 香港、シンガポール、オーストラリア

#### 日本勤務

~JTA JAPAN CO LTD~  
日本国内の旅行会社に対するセールス・マーケティング業務  
職種: 営業職10名 手配業務: 若干名  
勤務地: 札幌、仙台、東京、名古屋、大阪、福岡

<面接場所>  
香港、東京、シドニー、ゴールドコーストから選択可

<給与・待遇>  
当社規定に基づく(勤務地により異なる)  
※就労VISA取得は当社が行います。

<応募方法>  
以下の項目に付いて明記の上、日本語または英語の履歴書をE-mailにて送ってください。

- ・希望職種
- ・希望勤務地(複数可)とその理由
- ・面接希望地

担当者: JTA 香港本社 総務部 山本 hr@jta.biz

※書類受理から2週間以内に、応募者全員に書類選考の結果をメールにてご連絡差し上げます。

JTA COMPANY LIMITED  
info: [www.jta.biz](http://www.jta.biz)

### シティ ワールドタワー 歯科

多数の日本人スタッフが常勤し、日本語のサポートが充実! 安心して快適な治療が受けられます!!

## 新年、明けまして おめでとございます。

今年も、ノックス・キム院長をはじめ、スタッフ一同さらなる飛躍を目指し 努力して参りますので、どうぞ宜しくお願い致します。

患者様が安心して快適に治療が受けられるよう、真心込めたサービスができるように 常に心がけて参ります。

シティ ワールドタワー 歯科の紹介

同院は2004年より、虫歯予防、初期発見・早期治療をモットーにし、世界最先端の医療機器を使用した治療を行っている。ドイツ製3Dセックスマシンという3Dコンピュータを使用して製作するセラミックの治療や、3Dコンピュータを使用して治療プランを組み立てる矯正治療“インビザライン”をはじめ、神経治療ほかすべての歯科治療にマイクロスコープを使用した治療を施している。また、親知らずの抜歯やインプラントなどの高度な治療に好評がある。東京・大阪・名古屋・京都に友好関係のある歯科医院があるので、日本に帰国してからのサポートもしてもらえるので安心。

Dr. Nozomu Kimura の紹介  
シドニー大学歯科学部卒業。同大学で臨床講師。03年にワールドタワー 歯科を開設。東京臨床学会、アメリカ審美歯科学会会員、10年にUSAインビザライン社より優秀医(プラチナム医師)に指名される。11年にオーストラリア矯正学会、12年にNorth Asian Summit Invisalign Conferenceに招待される。青山R東京・大阪と提携。日本歯科ネットワーク徳信会メンバー。

治療途中で帰国する場合でも引き続き日本で矯正治療ができるサポート有り

世界最先端の 歯科医療機器を設備

学生10%割引 ※付帯条件あり

インビザライン社認定の特別推薦クリニック

シティワールドタワー 歯科  
住所: Suite 1104 (11階) World Tower Commercial, 87-89 Liverpool St., Sydney NSW  
Tel: (02)9269-0517 (日本語専用ライン)  
Web: [www.haisha.com.au](http://www.haisha.com.au)  
診療時間: 月~金 9AM~6:30PM



シェフに聞く(秘)レシピ 人気レストランのあの味を作りたい

# Ocean Trout ちゃんちゃん焼き

crane BAR SYDNEY

ポッツ・ポイントに、地元オーストラリア人で賑わう和食とバーが同時に楽しめる店がある。「バーで美味しい料理が食べられる」というコンセプトの下、バーでは定番カクテルから日本メーカーのビールまで、料理ではオーストラリア産の新鮮な魚にこだわった寿司や刺し身など創作和食が心ゆくまで味わえるという

徹底された品がそろう。テラスは明るく落ち着いた雰囲気だが、奥に進むとエッジの効いたカラフルな家具がそろい、なんとも酒が進みそう。夜もさることながら、12ドルと手ごろながらもボリューム感たっぷりのランチも見逃さない。今回は料理の幅が広がる「秘伝の田楽ダレ」を使用した1品を紹介いただいた。

材料 (1人前)

オーシャン・トラウト切り身(サーモン)	180g	■秘伝の田楽ダレ	白みそ(なければ合わせみそ)	150g
でもOK	100g	■ブラウン・シュガー	みりん	45ml
キャベツ	20g	■酒	グリーンティ・ソルト	少々
しめじ	20g	■付け合わせ	カット・レモン	2切
しいたけ	20g	■グリーンティ・ソルト	グリーンティ・ソルト	少々
えのき	15g	■粗塩と抹茶を混ぜたもの		
ネギ	5g			

### 作り方

- 秘伝の田楽ダレは、みりんと酒を火にかけアルコールをとばし、ブラウン・シュガーを加える。砂糖が溶け切ったら、みそを加え、焦がさないように全体がブラウンになるまで火を入れる。多めに作り、冷蔵庫で保存するものもOK。
- アルミホイルの上に、ひと口大にぎく切りしたキャベツ、しめじ、しいたけ、サーモン、えのきの順で重ねる。田楽ダレをサーモンが隠れるくらいにかけ、最後にネギを中心に散らす。
- アルミホイルを両サイド、上下の順で順風が逃げないように丁寧に折り重ねる。
- 180℃のオーブンで12分ほど焼き、レモンとグリーンティ・ソルトを付け合わせて完成。

### 伊藤シェフのワンポイントアドバイス

■秘伝の田楽ダレは、どんな料理にもアレンジが効く優れもの。ナスの田楽にするのはもちろん、ローズマリーとともにラム肉を1日漬込んで焼いたり、ダシに溶かして土手焼きにしたり、1カ月程度なら冷蔵庫で日持ちもしますよ。■アルミホイルを開いた時の香りを良くするために、■付け合わせを加えることで、がらりと味わいも変わります。また、残りのタレをご飯にかけても最高。

■伊藤太一シェフのプロフィール

シェフ歴19年。「crane BAR SYDNEY」の立ち上げ時からエグゼクティブ・シェフとして勤務。以前は、ブリスベン・スタンフォード・ホテル内「Kabuki Japanese Restaurant」、「Sake Restaurant & Bar」スー・シェフなどを務め、オーストラリアだけでも10年以上のキャリアを持つ。

crane Bar Sydney  
 ■住所: 32 Bayswater, Potts Point ■Tel: (02)9357-3414 ■Email: events@cranesydney.com ■営業時間: 水・木 12PM~11PM、金~日 12PM~2AM、月・火休 ■Web: cranebar.com.au



## 伊藤シェフによる創作和食とお酒が楽しめるビストロ



Crane Bar Sydney  
 Email: events@cranesydney.com  
 電話: (02)9357-3414  
 住所: 32 Bayswater Rd, Potts Point  
 営業時間: 水・木 12PM~11PM  
 金~日12PM~2AM、月・火休



# Liteco Construction

CBD & North Shore Commercial Project Specialist

「現場管理業務」スタッフ募集 経験者優遇!  
 長期滞在ビザ所持者優遇。  
 建設業界に興味がある方、元気な方大歓迎です。

2006年 主要施工実績  
 \*JMI KAITENZUSHI(レストラン)CBD  
 \*MERIDURE HOTEL(95層改装工事)ULTIMO  
 2007年 主要施工実績  
 \*Pepper Lunch(レストラン)CBD  
 \*JET English College(語学学校)  
 2008年 主要施工実績  
 \*Aisen Ramen(レストラン)World Tower  
 2009年 主要施工実績  
 \*ASHWA(Yakitori)Crows Nest  
 \*Mizuya(レストラン&カラオケ)CBD  
 2010年 主要施工実績  
 \*Sushi Tel(レストラン)Liverpool St, CBD  
 \*Hana Ju-Rin(レストラン)Crows Nest  
 2011年 主要施工実績  
 \*Torichi(レストラン)CBD  
 \*Passion Flower(デザート)Kingsford  
 2012年 主要施工実績  
 \*The Century(中華料理)The Star Casino  
 2013年 主要施工実績  
 \*Hakata Ramen (Market City)  
 \*Star Capital Seafood Restaurant (Chatswood)  
 \*Marukame Udon (Chatswood)

The Century @ The Star Casino  
 Mob : 04 19-207-883 kei@liteco.com.au  
 お問い合わせは富嶋まで www.liteco.com.au  
 Builder License: 177875C ABN 31 115 267 322 Suite 42, Level 7, 591 George St, Sydney 2000

## 河童さんの Have a cuppa カフェハバカップ

週末におしゃれな午後のカップ( cuppa )を味わうのが何よりも  
 楽しみのコラムニスト、河童さんが気ままに綴るカフェ・コラム。



### ザ・コーヒー・ボックス

明けましておめでとうございます! お正月は満喫されましたか。2014年最初のカフェ・レビューでは、シドニー西部ストラスフィールドの駅前プラザ内にあるカフェ「The Coffee Box」をご紹介します。ウェブでもカフェ本でもまだ発掘されていない、知る人ぞ知るローカル・カフェだと聞きつけて、ランチ時に行ってきました。



コーヒーは、シドニー南西リバーウッドに拠点を持つ「サントス」の豆を使用。ほどよく深みのある味わいが特徴です。ランチの前には、まずラテ(\$3.50)で一服。ウインナー・コーヒーやアメリカン、アイリッシュ・コーヒーなどもあります。

ランチには、同店お薦めのドリンク付きランチ・セットをチョイス。メニューは変わることもありますが、いつも人気だというアンガス・ビーフ・バーガー(\$13.50)、フィッシュ&チップス(\$13)、サワードウのハルミ・チーズ、アボカド、グリル・トマト添え(\$12.50)の3点を食べてみました。

ビーフ・バーガーはパテから手作り、肉厚ジュース。あつあつのフライドポテトも付いたボリューム満点の1品です。サワードウにハルミ・チーズなどが乗せられたランチ・セットは、パンの酸味、チーズの風味、アボカド、香ばしいトマトが絶妙。これらのメニューには、ベーコンなどのトッピングをエクストラで追加することもできます。

そして「地元客のリピート率がすごい」と言われている大人気のフィッシュ&チップスですが、バタード・フィッシュが自分の顔よりも大きくてびっくりしました。そして分厚い。パサ・フィッシュのフィレを薄い衣でからりと揚げている、外はサクサク、中はジュースです。

店にはゆったり座れる席がたくさんあるので、ランチや買い物の休憩などに利用してみたいいかがですか。

■店名: The Coffee Box ■住所: Shop 26, Strathfield Plaza, Redmyre Rd., Strathfield NSW ■Tel: 0419-299-915

編集部セレクト 絶品レストラン・コレクション  
 日誌のスタッフがプライベートで訪れ、舌鼓を打ったレストランを実際に食べたメニューとともにご紹介。

## No. 06 フォー・フログズ・クレープリー Four Frogs Crêperie

### クレープ職人が紡ぎ出す本場の味わい モスマンでブルターニュの味を堪能

モスマン裏手の閑静な住宅街に佇む「フォー・フログズ・クレープリー」。レンガ造りの外観と赤い看板のコントラストが可愛らしい店だ。

オーストラリアに惚れ込んだ4人の男性が、彼らの故郷であるフランス北西部ブルターニュ地方の郷土料理をこの地でも提供したいと思ったのをきっかけに同店をオープン、1年足らずで人気店に成長した。ハムやチーズ、マッシュルームにトマトなどをそば粉のクレープで包んだ食事系メニューは「Galette (ガレット)」と呼ばれており、ブルターニュ地方に伝わる家庭料理だ。

「伝統的な手法とレシピを守りつつ、オーストラリアのテイストも取り入れているんですよ」と、オーナー・シェフのフロリアン・ギルマードさんは言う。いったい、どのあたりがオーストラリアなのだろう? 「アボカドにチキン、チョリソーといった地元の人々が好む食材やアジアの食材も使っています」。海鮮醬(ホアシンソース)をアクセントにした「Smoked duck, spring onion, swiss cheese & hoisin sauce」(\$18)や「Chorizo, mushroom, avocado &

swiss cheese」(\$15)などのオリジナル・メニューはその1例で、人気が高いそう。また、サラダたっぷりの爽やかな夏期限定メニューも試してみたい。

ブルターニュでは、ガレットを食べる時にはりんごの発泡酒シードルを合わせるスタイルが定着している。同店で扱うシードルはりんごの味わいが凝縮されたノルマンディー産辛口シードル「La Pommerae dry」(\$6ドル/150ml)をはじめ、オーストラリア産のものなど8種類。ジャンパンやワイン、ビールに食前・食後酒もそろえる。

食後のお楽しみは、なんといってもクレープ! ブルターニュのクレープは皿の上に施される繊細なプレゼンテーションが特徴で、華やかな見た目に食欲をそそられる。シンプルな「Chocolate & banana/strawberries」(\$10)から創作系クレープ、さらにラム酒やグラン・マルニエなどをフランベして仕上げるクレープ・フランベなども。

今年2月にはランドウィックに新店舗をオープン予定。週末のランチに、平日のティー・タイムにとさまざまなシーンで訪れたい。(編集部K)

住所: 175 Avenue Rd., Mosman  
 Tel: (02) 9960-1555 営業時間: 月~水7AM~5PM、木~土7AM~9PM、日7AM~7:30PM  
 Web: www.fourfrogs.com.au ランドウィック新店舗: 30 St. Paul St., Randwick



- カフェを通りかかるとそば粉とチーズの芳しい香りが漂ってくる
- 夏期限定の「Fresh fig, goat cheese, pine nuts, honey mustard dressing with prosciutto」(\$15)
- 修行を積んだフランス人のクレープ職人がひと仕事ずつ丁寧に仕上げるガレットは、本場の味そのもの。そば粉はその日に使用する分を挽いて使うため、香りが非常に良い
- 火のついたリキュールをクレープにかけるパフォーマン스가楽しい「Crêpe Flambée」
- 手前: マッシュルームとほうれん草のソテーにフエターを包み、アボカドをトッピングしたそば粉のガレット(\$13)、奥: マスカルポネーズを包み、季節のフルーツとビスターチオを載せ、メープルシロップを添えた爽やかなクレープ(\$15)

## 大好評\$15.5土日限定ランチ

鮨雅 SHUSHI MAS RESTAURANT  
 Tel: 9557-7789  
 住所: 30 Pyrmont Bridge Rd., Camperdown  
 営業時間: ランチ 12:00pm~3:30pm、ディナー 5:30pm~10PM、月休

Yokozuna Japanese Cuisine  
 刺し身の舟盛りが自慢!  
 facebookやってます!  
 住所: 159 Oxford St., Darlinghurst  
 Tel: (02)9357-7808 営業時間: 火~日12:30PM~10PM、月休 ■BYO

Dragon Boy  
 本場の讃岐うどんがお手ごろ価格で  
 住所: Shop 17, World Square Shopping Centre, 123 Liverpool St, Sydney NSW  
 Tel: (02)9264-8880 Email: info@dragonboy.com.au 営業時間: 毎日11:30AM~10PM (ラストオーダー9:30PM) Web: www.dragonboy.com.au

JAPAZ JAPAZ  
 昼も夜も活用できる本格洋風居酒屋  
 住所: 165 Wycombe Rd., Neutral Bay NSW  
 Tel: (02)9904-0688 Fax: (02)9357-4997 Email: enquiry@japaz.com.au Web: www.japaz.com.au

Kujin Japanese Cuisine  
 鉄板焼き居酒屋「Kujin」  
 住所: Shop 1, 41B Elizabeth Bay Rd., Elizabeth Bay NSW  
 Tel: (02)9331-6077 Fax: (02)9331-6066 Web: www.kujin.com.au 営業時間: 月~土12PM~3PM、6PM~10PM、日休

Busshari  
 新鮮魚介と特選和牛の和食レストラン  
 住所: 119 Macleay St., Potts Point NSW  
 Tel: (02)9357-4555 Fax: (02)9357-4997 Email: busshari@busshari.com.au Web: www.busshari.com.au 営業時間: 月~土6PM~11PM

鮨雅 SHUSHI MAS RESTAURANT  
 土・日限定ランチが人気  
 住所: 30 Pyrmont Bridge Rd., Camperdown  
 Tel: (02)9557-7789 営業時間: ランチ 12:00pm~3:30pm、ディナー 5:30pm~10PM、月休

Yokozuna Japanese Cuisine  
 刺し身の舟盛りが自慢!  
 facebookやってます!  
 住所: 159 Oxford St., Darlinghurst  
 Tel: (02)9357-7808 営業時間: 火~日12:30PM~10PM、月休 ■BYO

# JAPANESE NOODLE BAR

## ラーメン SUN-SUN

2時間フリーパーキング有り (土、日フリーパーキング)

おすすめメニュー ●サーモンカツ・セット ●ピリ辛みそラーメン ●ラーメン・セット ●ギョーザ・セット ●日替りスペシャル

お得なメニュー ●ピリっとヘルシー ●ピリ辛野菜ラーメン

1日10食限定

Shop 1, Crows Nest Plaza 103 Willoughby Rd., Crows Nest  
 TEL/FAX: (02)9906-2956

急募 キッチン経験者募集中 (主婦歓迎)  
 営業時間 月曜日&祝日休 (火曜日~金曜日) Lunch 12:00pm~3:00pm、Dinner 5:30pm~9:00pm、(土曜日) Lunch 12:00pm~3:30pm、Dinner 5:30pm~9:00pm、(日曜日) Lunch 12:00pm~3:30pm、Dinner 5:30pm~8:30pm

ラーメン SUN-SUN  
 多彩なメニューと、限定の日替わりスペシャルが魅力!  
 住所: Shop 1, Crows Nest Plaza, 103 Willoughby Rd., Crows Nest  
 Tel/Fax: (02)9906-2956 営業時間: 火~金ランチ12PM~3PM、ディナー5:30PM~9PM、土ランチ12PM~3:30PM、ディナー5:30PM~9PM、日ランチ12PM~3:30PM、ディナー5:30PM~8:30PM、月・日休

MISO 味噌  
 とんかつと定食のお店  
 住所: Shop 20, World Square, 123 Liverpool St, Sydney  
 Tel: (02)9283-9686 Web: www.masuya.com.au 営業時間: ランチ 月~金 11:45AM~2:30PM、ディナー 月~土 5:30PM~9:30PM、日休

Japanese Seafood Restaurant TAIKI 大樹  
 フレッシュな海の幸を堪能できる人気店  
 住所: 96 Longueville Rd., Lane Cove  
 Web: www.taikijapaneserestaurant.com.au 営業時間: ランチ 月~金 11:30AM~2:30PM、ディナー 月~土 5:30PM~9:30PM、日休

鱈屋 Japanese Seafood Restaurant  
 シドニーCBDの繁盛店。ビジネス利用に最適  
 住所: Basement Level, 12-14 O'Connell St., Sydney  
 Tel: (02)9235-2717 Web: www.masuya.com.au 営業時間: ランチ 月~金 11:30AM~2:30PM (ラストオーダー)、ディナー 月~土 6PM~10PM (ラストオーダー)、日休

魚や レストラン  
 新鮮で旨い魚が食べられるお店  
 住所: 336 Pacific Hwy., Crows Nest  
 Tel: (02)9438-1468 Web: www.sakanaya.com.au 営業時間: ランチ 月~水 12PM~2:30PM、ディナー 月~日 6PM~9:30PM、火休

Izakaya Masuya  
 純米居酒屋  
 住所: Ground Floor, 12-14 O'Connell St., Sydney  
 Tel: (02)9233-8181 Web: www.masuya.com.au 営業時間: ランチ 月~金 12PM~2PM、ディナー 月~金 6PM~LAST、日休

**NICHIGO PRESS**

■発行人 Publisher 坂井健二 Kenji Sakai  
 ■ジェネラルマネージャー 兼 編集長 General Manager & Editor 原田典 Tadasu Harada  
 ■編集部 Editorial Department 馬場一寛 Kazuya Baba 森本ささ Azusa Mori 市毛綾 Aya Ichige  
 ■営業部 Sales Department 松本奈保子 Naoko Matsumoto 谷口瞳 Hitomi Taniguchi 阿部菜花 Mika Abe 三坂恵 Kei Misaka  
 ■デザイン Designer 千葉綾莉奈 Erina Chiba  
 ■日本支局長 Sales Representative in Japan 藤原彩 Aya Fujishima  
 ■シドニー・オフィス Suite 303, 724-728 George St., Sydney NSW 2000 Australia P.O. Box A2612, Sydney South NSW 1235 Australia Tel: (0)2 9211-1155 Fax: (0)2 9211-1722  
 ■ゴールドコースト・オフィス Lot 5A, Level 1, Parkrise, 3 Allison St., Surfers Paradise QLD 4217 Australia P.O. Box 887, Surfers Paradise QLD 4217 Australia Tel: (07)5538-0033 Fax: (07)5538-0114  
 (VIC, WA, SA, NT, TAS州からのお問い合わせについて) 配達に関するお問い合わせは下記までご連絡ください。 Tel: (02) 9211-1155  
 ■電子メールによる広告掲載・定期購読の申し込み・お問い合わせはこちらまで npsales@nichigo.com.au ■本紙へのご意見・ご要望はこちらまで npsyd@nichigo.com.au 郵便事情により、配達日が遅れる場合がございます。ご了承ください。

≪本紙中では、州名以下の略称を使用する場合があります。≫  
 ニューサウスウェールズ州 NSW クイーンズランド州 QLD  
 タスマニア州 TAS 西オーストラリア州 WA  
 ビクトリア州 VIC 南オーストラリア州 SA  
 南オーストラリア州 SA 北領土 NT

**nichigopress.jp**

おことわり  
 日豪プレスは、掲載記事の正確さに万全を期していますが、掲載される内容に誤りや不正確な点がある場合がございます。また、掲載される内容が著作権法(1974年)およびニューサウスウェールズ州著作権法(1968年)、著作権法(1968年)および広告法(1976年)に抵触する恐れがある場合は、掲載を中止し、必要に応じて法的措置を講ずる権利を留保いたします。また、掲載される内容が著作権法(1974年)およびニューサウスウェールズ州著作権法(1968年)、著作権法(1968年)および広告法(1976年)に抵触する恐れがある場合は、掲載を中止し、必要に応じて法的措置を講ずる権利を留保いたします。また、掲載される内容が著作権法(1974年)およびニューサウスウェールズ州著作権法(1968年)、著作権法(1968年)および広告法(1976年)に抵触する恐れがある場合は、掲載を中止し、必要に応じて法的措置を講ずる権利を留保いたします。

「日豪プレス」定期購読のお知らせ  
 オーストラリア国内からのお申込の場合は、氏名、住所、購読開始月、購読希望の版(全国版・QLD版のいずれか)を明記の上、年間購読は\$88、半年購読は\$55の小切手またはマネーオーダーを下記までお送りください。日本からお申込の場合は年間購読は\$200、半年購読は\$120を銀行送金でお送りいただくことになります。お申込方法の詳細は下記アドレスまでメールでお問合せください。なお、理由の如何を問わず途中解約はできませんので予めご了承ください。 P.O.Box A2612, Sydney South NSW 1235 Australia advert@nichigo.com.au

**編集後記**

●12月に入り、壁掛けのクリスマス・アドベント・カレンダーの「小窓」を開くのが、5歳になる娘の毎朝の目課。小窓の向う側からクリスマスに関連するどんな可愛らしい絵柄が登場するのか、クリスマス・イブまでめくりするの今の彼女の楽しみとなっている。日豪プレスの年内営業もクリスマス・イブの日で最終日。娘と反対に私の場合は、「あと〇日しかない!」と焦りが日に日に増していったのだが、いよいよ明日で12年以上勤務したシドニーでの私の業務も終了する。年明けからは新天地メルボルンで日豪プレスのさらなる発展に力を注ぐつもりだ。シドニーでこれまでお世話になった皆様へ、この場をお借りしてお礼を申し上げます。本当にありがとうございました。(TDS=原田典)

●波乗りにも素もぐりに、海で散々遊んで家に帰る。日焼けに火照った体をさっと水で流し、濡れたサーフボードやウェットスーツをバルコニーに干しBBQ台に火をつける。空が徐々に茜色に染まる中、さわやかな風に吹かれ、ビールを片手にソーセージや肉を焼く。オーストラリアらしい日常。移住して良かったと感じる至福の瞬間。一方で、この時期はどうして日本の静かな冬の正月にも思いを馳せてしまう。海に入りながら大好きな雪山の姿もまた思い描いてしまう複雑な心が、いつか慣れる時が来るのだろうか。(BBK=編集部)

●何回辞書登録しても「シドニー」を「四度」に変換するおバカなパソコンが、ある日突然「シドニー」と一発で変換できるようになりました。しかし感激のあまりこのことを編集後記に書くこととテキストに「四度」を打ち込んだら最後、再び「四度」に変換するように戻ってしまいました…。このパソコンをどうにかすることが2014年の目標です。(Nao=営業部)

●何回辞書登録しても「シドニー」を「四度」に変換するおバカなパソコンが、ある日突然「シドニー」と一発で変換できるようになりました。しかし感激のあまりこのことを編集後記に書くこととテキストに「四度」を打ち込んだら最後、再び「四度」に変換するように戻ってしまいました…。このパソコンをどうにかすることが2014年の目標です。(Nao=営業部)

●校了日迫る年末、やっどドラマ『半沢直樹』を観終えた。上司の不当な扱いに対して、「倍返しだ!」という決め台詞とともに反撃する半沢の姿に、多くの人の心がスカッとしたところだろう。けれども、2013年に流行語大賞を受賞したこの決め台詞、少しもやもやが残った。恨みは恨みを生むからだ。苦境に立つ時、「なにくそ、負けるか!」と踏ん張ることは大切だが、人を恨むのではなく、感謝と尊敬の心を常に持つことが何よりも大事だ

今月の表紙  
 新年号は毎年、在豪の日本の皆さんに日本のお正月のような気持ちになっていただくためのさまざまな特別記事を企画している。そのうちの1つとして、数年前から、日本を代表する俳優や歌手、文化人の方々に「新年インタビュー」としてご登場いただき、華やかに紙面を飾っていただいている。これまで岸恵子さん、吉永小百合さん、美輪明宏さんと、「題」がついてもおおきな大御所の方を、本紙発行人がインタビュー。そして今年は、歌手歴45周年を超える、和田アキ子さんのご登場があった。

**FUKU RESTAURANT SAKÉ WINE**

Function room 25-30 seats  
 Dining room inside 125 seats

Grilled sweet miso glazed eggplant 'Nasuden' \$9.50  
 Grilled calamari \$7.50  
 Twice cooked duck breast \$26  
 Assorted sashimi party \$45  
 Wagyu sukiyaki (Small) \$45  
 Saikyo miso black cod sugitayaki \$19  
 Black Angus beef rib steak \$24

outside 110 seats Beer garden smoking area

FUKU RESTAURANT SAKÉ AND WINE  
 World Square Shopping Centre  
 Level 1, Shop 1103, 644 George St, Sydney 2000  
 T 02 9261 8977 F 02 9261 5655  
 W www.fukurestaurant.com.au  
 E info@fukurestaurant.com.au

**NICHIGO PRESS**

**ブリスベン**  
 Aspley アスプレイ店 Shop 1, Aspley Arcade 2 Shopping Centre, 1368 Gympie Rd, Aspley QLD 4034 Phone: (07)3263-1320  
 Carseldine カーセルダイン店 Shop 5, Carseldine Central, 735 Beams Rd, Carseldine QLD 4034 Phone: (07)3863-3885  
 Chermside チャームサイド店 Shop 340, Westfield Chermside, 395 Hamilton Rd, Chermside QLD 4032 Phone: (07)3359-9065  
 Clayfield クレイフィールド店 Shop 1, Oriel Place 531 Sandgate Rd, Clayfield QLD 4011 Phone: (07)3862-3158

**ブリスベン**  
 Eight Mile Plains エイトマイルプレイズ店 Shop 9, Warrigal Square Shopping Centre, 261 Warrigal Rd, Eight Mile Plains QLD 4113 Phone: (07)3423-3469  
 Greenslopes グリーンズロップス店 Shop 2, 620 Logan Rd, Greenslopes QLD 4120 Phone: (07)3397-0852  
 Indooroopilly Junction インドロピリー店 Shop 2, Indooroopilly Junction, 100 Coonan St, Indooroopilly QLD 4068 Phone: (07)3378-3225  
 Springwood スプリングウッド店 Shop 50, Chatswood Central Shopping Centre, Cnr Chatswood & Magellan Rds, Springwood QLD 4127 Phone: (07)3209-3570

**ブリスベン**  
 Capalaba カパラバ店 Shop 1, 2 Finucane Rd, Capalaba QLD 4157 Phone: (07)3390-1960  
 Sunnybank サニーバンク店 Shop 9, Market Square Shopping Centre, Cnr Mains Rd & McCullough St, Sunnybank QLD 4109 Phone: (07)3344-7667  
 Victoria Point ヴィクトリアポイント店 2/2 Town Centre West, 349-369 Colburn Ave, Victoria Point QLD 4165 Phone: (07)3820-8868 1月オープン予定  
 Benowa Gardens ベノワガーデンズ店 Shop 32, Benowa Gardens Shopping Centre, Cnr Benowa & Ashmore Rds, Benowa QLD 4217 Phone: (07)5527-9019

**ブリスベン**  
 Broadbeach ブロードビーチ店 Tenancy 1, 2791 Gold Coast Hwy, Broadbeach QLD 4218 Phone: (07)5504-5550  
 Christine Corner クリスティーンコーナー店 Shop 15, 221 Christine Ave, Varsity Lakes QLD 4227 Phone: (07)5508-2258  
 Coolangatta クランガッタ店 Shop 11, Calypso Plaza, Cnr Griffith & McDonald Sts, Coolangatta QLD 4225 Phone: (07)5599-3929  
 Labrador ラブラドル店 Shop 4 & 5, 110 Brisbane Rd, Labrador QLD 4216 Phone: (07)5500-5181  
 Miami One マイアミワン店 Shop 6 & 7, Miami One Shopping Centre, 1930 Gold Coast Hwy, Miami QLD 4220 Phone: (07)5508-2208  
 Surfers Paradise サーフパレード店 Shop 404, 18 Cypress Ave, Surfers Paradise QLD 4217 Phone: (07)5539-0001

**ゴールドコースト**  
 Nerang ネラング店 Lot 103 4A, Cnr Hinkler Dr & Mortensen Rd, Nerang QLD 4211 Phone: (07)5502-0660  
 Oxenford オクセンフォード店 Shop 1, Cottonwood Place, Oxenford QLD 4210 Phone: (07)5665-7557  
 Treasure Cove トレジャーコーブ店 Shop 12, Treasure Cove, Cnr Brisbane Rd & Oxley Dr, Biggers Waters QLD 4216 Phone: (07)5500-6819  
 Elanora エラノラ店 Shop 70, The Pines Shopping Centre, Cnr Guineas Creek Rd & KP McGrath Dr, Elanora QLD 4221 Phone: (07)5559-5000  
 Smithfield スミスフィールド店 Shop 83/86, Smithfield Shopping Centre, Cnr Captain Cook & Kennedy Hwys, Smithfield QLD 4878 Phone: (07)4038-3771  
 Cairns City Cairns City クエアーンシティ・プレイス店 Shop 3, Global Palace Shields St, Cairns QLD 4870 Phone: (07)4031-0088

**ケアンズ**  
 Cairns Central クエアーンセントラル店 Shop 144, Cnr McLeod & Spence Sts, Cairns QLD 4870 Phone: (07)4031-5444  
 Earlville アールビルド店 Shop 38, 537 Mulgrave Rd, Earlville Stockland Shopping Centre, Phone: (07)4054-4859  
 Bondi Beach ボンダイビーチ店 224 Campbell Pde, Bondi Beach NSW 2026 Phone: (02)9130-4016  
 Oxford オックスフォード店 Shop 22, 63 Oxford St, Darlinghurst NSW 2010 Phone: (02)9267-6265  
 Bondi Junction ボンダイジャンクション店 Shop 4, 183-193 Oxford St, Bondi Junction NSW 2022 Phone: (02)9387-3774  
 Newtown ニュータウン店 316 King St, Newtown NSW 2042 Phone: (02)9557-4435

**シドニー**  
 Cronulla クロナラ店 40 Cronulla St, Cronulla NSW 2230 Phone: (02)9527-2211  
 Neutral Bay ニュートラルベイ店 306-308 Military Rd, Cremorne NSW 2090 Phone: (02)9908-8891  
 Maroubra マロウブラ店 Shop 2, 944 Anzac Pde, Maroubra NSW 2035 Phone: (02)8347-0788  
 Sutherland サザランド店 Shop 2&3, 570 President Ave, Sutherland NSW 2232 Phone: (02)9521-2210  
 Central Market セントラルマーケット店 Shop 34, Central Market Arcade, Adelaide SA 5001 Phone: (08)8231-3733  
 Welland ウェランド店 Shop 25, Welland Plaza, 522 Port Rd, Welland SA 5007 Phone: (08)8340-4558

**シドニー**  
 Cronulla クロナラ店 40 Cronulla St, Cronulla NSW 2230 Phone: (02)9527-2211  
 Neutral Bay ニュートラルベイ店 306-308 Military Rd, Cremorne NSW 2090 Phone: (02)9908-8891  
 Maroubra マロウブラ店 Shop 2, 944 Anzac Pde, Maroubra NSW 2035 Phone: (02)8347-0788  
 Sutherland サザランド店 Shop 2&3, 570 President Ave, Sutherland NSW 2232 Phone: (02)9521-2210  
 Central Market セントラルマーケット店 Shop 34, Central Market Arcade, Adelaide SA 5001 Phone: (08)8231-3733  
 Welland ウェランド店 Shop 25, Welland Plaza, 522 Port Rd, Welland SA 5007 Phone: (08)8340-4558

**アデレード**  
 Grenfell グレンフェル店 Shop 4&5, 82 King William St, Adelaide SA 5000 Phone: (08)8410-7100  
 Unley Metro アンリーメトロ店 Shop 4B, Unley Metro, 254-260 Unley Rd, Hyde Park SA 5061 Phone: (08)8172-0440  
 St Clair セントクレア店 St Clair Village, Shop 7, Cheltenham Pde, Cheltenham SA 5014 Phone: (08)8244-4711

**アデレード**  
 Grenfell グレンフェル店 Shop 4&5, 82 King William St, Adelaide SA 5000 Phone: (08)8410-7100  
 Unley Metro アンリーメトロ店 Shop 4B, Unley Metro, 254-260 Unley Rd, Hyde Park SA 5061 Phone: (08)8172-0440  
 St Clair セントクレア店 St Clair Village, Shop 7, Cheltenham Pde, Cheltenham SA 5014 Phone: (08)8244-4711

**Sushi Train (Australia) Pty Ltd**  
 QLD本部 Tel: (07)3382-9000  
 NSWオフィス Tel: (02)9317-2700  
 SAオフィス Tel: (08)8351-0800  
 Web: www.sushitrain.com.au

新年あけまして  
 おめでとうございませす。  
 本年もどうぞぞ  
 宜しくお願ひ申しあげませす。  
 スタッフ一同



# 祝 2014年

私たちは在豪の日系社会の発展・繁栄、  
日豪関係のさらなる深化・進展を応援いたします。(五十音順)



KONICA MINOLTA

